

第 41 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一九年十月九日，星期三



Número 41

II

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 9 de Outubro de 2019

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第159/2019號行政長官批示，委任經濟財政司 司長代表為退休基金會諮詢會成員，以代替 原成員。.....	17189
批示摘錄一份。.....	17189

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 159/2019, que designa o representante do Secretário para a Economia e Finanças, como membro do Conselho Consultivo do Fundo de Pensões, em substituição do outro membro.	17189
Extracto de despacho.	17189

政府總部輔助部門：

批示摘錄一份。..... 17189

保安司司長辦公室：

第134/2019號保安司司長批示，批准續期使用九台錄像監視系統攝影機。..... 17190

第135/2019號保安司司長批示，將若干權力轉授予司法警察局局長與一名人士續簽個人勞動合同。..... 17190

社會文化司司長辦公室：

第154/2019號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂為澳門大學科技學院智慧製造與機器人實驗室供應及安裝科研設備——採購項目清單（一）合同的簽署人。..... 17191

第155/2019號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂為澳門大學科技學院智慧製造與機器人實驗室供應及安裝科研設備——採購項目清單（二）合同的簽署人。..... 17191

第156/2019號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂為澳門大學科技學院智慧製造與機器人實驗室供應及安裝科研設備——採購項目清單（三）合同的簽署人。..... 17191

第157/2019號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂為澳門大學科技學院智慧製造與機器人實驗室供應及安裝科研設備——採購項目清單（四）合同的簽署人。..... 17192

第158/2019號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂為澳門大學科技學院智慧製造與機器人實驗室供應及安裝科研設備——採購項目清單（五）合同的簽署人。..... 17192

批示摘錄一份。..... 17193

運輸工務司司長辦公室：

第38/2019號運輸工務司司長批示，以臨時定期委任方式委任多名交通事務局人員在澳門輕軌股份有限公司擔任職務。..... 17193

廉政公署：

批示摘錄數份。..... 17195

Serviços de Apoio da Sede do Governo:

Extracto de despacho. 17189

Gabinete do Secretário para a Segurança:

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 134/2019, que autoriza a renovação de funcionamento de 9 câmaras de videovigilância. 17190

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 135/2019, que subdelega poderes no director da Polícia Judiciária para outorgar a renovação do contrato individual de trabalho com um indivíduo. 17190

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 154/2019, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de equipamentos de investigação científica para o Laboratório de Fabricação Inteligente e Robótica da Faculdade de Ciências e Tecnologia da Universidade de Macau — Lista de Aquisição I. 17191

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 155/2019, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de equipamentos de investigação científica para o Laboratório de Fabricação Inteligente e Robótica da Faculdade de Ciências e Tecnologia da Universidade de Macau — Lista de Aquisição II. 17191

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 156/2019, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de equipamentos de investigação científica para o Laboratório de Fabricação Inteligente e Robótica da Faculdade de Ciências e Tecnologia da Universidade de Macau — Lista de Aquisição III. 17191

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 157/2019, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de equipamentos de investigação científica para o Laboratório de Fabricação Inteligente e Robótica da Faculdade de Ciências e Tecnologia da Universidade de Macau — Lista de Aquisição IV. 17192

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 158/2019, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de equipamentos de investigação científica para o Laboratório de Fabricação Inteligente e Robótica da Faculdade de Ciências e Tecnologia da Universidade de Macau — Lista de Aquisição V. 17192

Extracto de despacho. 17193

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 38/2019, que nomeia vários trabalhadores da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, para exercer funções, em comissão eventual de serviço, na Sociedade do Metro Ligeiro de Macau, S.A. 17193

Comissariado contra a Corrupção:

Extractos de despachos. 17195

警察總局：

第10/2019號警察總局局長批示，嘉獎司法警察局一名首席刑事偵查員。.....	17196
第11/2019號警察總局局長批示，嘉獎治安警察局一名首席警員。.....	17196
第12/2019號警察總局局長批示，嘉獎治安警察局一名首席警員。.....	17197
第13/2019號警察總局局長批示，嘉獎治安警察局一名首席警員。.....	17198
第14/2019號警察總局局長批示，嘉獎治安警察局一名一等警員。.....	17198
第15/2019號警察總局局長批示，嘉獎治安警察局一名警員。.....	17199
第16/2019號警察總局局長批示，嘉獎治安警察局一名警員。.....	17200
第17/2019號警察總局局長批示，嘉獎治安警察局一名警員。.....	17200
第18/2019號警察總局局長批示，嘉獎該局一名勤雜人員。.....	17201

立法會輔助部門：

批示摘錄一份。.....	17201
--------------	-------

終審法院院長辦公室：

批示摘錄數份。.....	17202
--------------	-------

檢察長辦公室：

批示摘錄數份。.....	17202
--------------	-------

政策研究和區域發展局：

批示摘錄一份。.....	17203
--------------	-------

法務局：

批示摘錄一份。.....	17203
--------------	-------

身份證明局：

批示摘錄一份。.....	17204
--------------	-------

印務局：

批示摘錄一份。.....	17204
--------------	-------

市政署：

批示摘錄數份。.....	17204
--------------	-------

退休基金會：

批示摘錄數份。.....	17206
--------------	-------

財政局：

澳門特別行政區與澳門輕軌股份有限公司簽署之公證合同摘錄——輕軌系統運營、經營、保養及維護的批給公證合同。.....	17209
---	-------

Serviços de Polícia Unitários:

Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 10/2019, que louva uma investigadora criminal principal da Polícia Judiciária.	17196
Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 11/2019, que louva um guarda principal do Corpo de Polícia de Segurança Pública.	17196
Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 12/2019, que louva um guarda principal do Corpo de Polícia de Segurança Pública.	17197
Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 13/2019, que louva um guarda principal do Corpo de Polícia de Segurança Pública.	17198
Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 14/2019, que louva um guarda de primeira do Corpo de Polícia de Segurança Pública.	17198
Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 15/2019, que louva um guarda do Corpo de Polícia de Segurança Pública.	17199
Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 16/2019, que louva um guarda do Corpo de Polícia de Segurança Pública.	17200
Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 17/2019, que louva um guarda do Corpo de Polícia de Segurança Pública.	17200
Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 18/2019, que louva uma auxiliar destes Serviços.	17201

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:

Extracto de despacho.	17201
----------------------------	-------

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

Extractos de despachos.	17202
------------------------------	-------

Gabinete do Procurador:

Extractos de despachos.	17202
------------------------------	-------

Direcção dos Serviços de Estudo de Políticas e Desenvolvimento Regional:

Extracto de despacho.	17203
----------------------------	-------

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Extracto de despacho.	17203
----------------------------	-------

Direcção dos Serviços de Identificação:

Extracto de despacho.	17204
----------------------------	-------

Imprensa Oficial:

Extracto de despacho.	17204
----------------------------	-------

Instituto para os Assuntos Municipais:

Extractos de despachos.	17204
------------------------------	-------

Fundo de Pensões:

Extractos de despachos.	17206
------------------------------	-------

Direcção dos Serviços de Finanças:

Extracto do contrato celebrado entre a Região Administrativa Especial de Macau e Sociedade do Metro Ligeiro de Macau, S.A. — Contrato de concessão da operação, exploração, conservação e manutenção do sistema do Metro Ligeiro.	17209
--	-------

批示摘錄數份。.....	17219	Extractos de despachos.	17219
聲明書數份。.....	17220	Declarações.	17220
勞工事務局：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
批示摘錄一份。.....	17227	Extracto de despacho.	17227
消費者委員會：		Conselho de Consumidores:	
批示摘錄數份。.....	17227	Extractos de despachos.	17227
聲明書一份。.....	17228	Declaração.	17228
澳門保安部隊事務局：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
批示摘錄一份。.....	17229	Extracto de despacho.	17229
司法警察局：		Polícia Judiciária:	
批示摘錄一份。.....	17229	Extracto de despacho.	17229
聲明書一份。.....	17229	Declaração.	17229
懲教管理局：		Direcção dos Serviços Correccionais:	
批示摘錄數份。.....	17229	Extractos de despachos.	17229
金融情報辦公室：		Gabinete de Informação Financeira:	
批示摘錄數份。.....	17230	Extractos de despachos.	17230
衛生局：		Serviços de Saúde:	
批示摘錄數份。.....	17231	Extractos de despachos.	17231
教育暨青年局：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
批示摘錄一份。.....	17235	Extracto de despacho.	17235
文化局：		Instituto Cultural:	
批示摘錄一份。.....	17236	Extracto de despacho.	17236
體育局：		Instituto do Desporto:	
批示摘錄數份。.....	17236	Extractos de despachos.	17236
高等教育局：		Direcção dos Serviços do Ensino Superior:	
批示摘錄數份。.....	17237	Extractos de despachos.	17237
聲明書一份。.....	17237	Declaração.	17237
澳門理工學院：		Instituto Politécnico de Macau:	
聲明書一份。.....	17238	Declaração.	17238
澳門旅遊學院：		Instituto de Formação Turística de Macau:	
轉入新架構的領導及主管人員、編制內人員、行政任用合同人員及個人勞動合同人員的名單。.....	17240	Lista de transição do pessoal de direcção e chefia, do pessoal do quadro, do pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento e de contrato individual de trabalho para a nova estrutura.	17240
社會保障基金：		Fundo de Segurança Social:	
聲明書一份。.....	17269	Declaração.	17269
土地工務運輸局：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
批示摘錄數份。.....	17269	Extractos de despachos.	17269

地圖繪製暨地籍局：

批示摘錄一份。..... 17269

海事及水務局：

批示摘錄一份。..... 17270

房屋局：

批示摘錄數份。..... 17270

建設發展辦公室：

批示摘錄數份。..... 17270

政府機關通告及公告**政府總部輔助部門佈告：**

通告一則，關於為填補技術工人（接線生範疇）兩缺的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考准考人甄選面試的舉行日期、時間和地點。..... 17272

終審法院院長辦公室佈告：

通告一則，關於為填補公共財政管理範疇二等高級技術員一缺的統一管理對外開考的專業能力評估程序的准考人甄選面試的舉行日期、時間和地點。..... 17272

市政署佈告：

公告一則，關於“為市政署2020年農曆春節活動提供保安服務”的公開招標。..... 17273

公告一則，關於承包2020年市政署轄下第三組別扶手電梯及升降機之維修保養服務的公開招標。..... 17274

公告一則，關於承包2020年市政署轄下第四組別扶手電梯及升降機之維修保養服務的公開招標。..... 17276

將若干職權轉授予園林綠化廳廳長及組織及資訊廳廳長。..... 17277

將若干職權轉授予綜合服務及質量監察廳廳長。..... 17278

通告一則，關於修改第01/VPN/2019號批示的附表II、附件III及附件IV所載有關渠務處及設施維修處的主管人員。..... 17278

將若干職權轉授予市政建設廳廳長、道路渠務廳廳長及財務管理廳廳長。..... 17279

將若干職權轉授予食品安全廳廳長及衛生監督廳廳長。..... 17280

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:

Extracto de despacho. 17269

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:

Extracto de despacho. 17270

Instituto de Habitação:

Extractos de despachos. 17270

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:

Extractos de despachos. 17270

Avisos e anúncios oficiais**Serviços de Apoio da Sede do Governo:**

Aviso sobre a data, hora e local da realização da entrevista de selecção dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de duas vagas de operário qualificado, área de telefonista. 17272

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

Aviso sobre a data, hora e local da realização da entrevista de selecção dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais ao concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de gestão financeira pública. 17272

Instituto para os Assuntos Municipais:

Anúncio referente ao concurso público para a «Prestação de serviço de segurança às actividades alusivas ao Ano Novo Chinês de 2020 do IAM». 17273

Anúncio referente ao concurso público para a prestação de serviços de manutenção e reparação das escadas rolantes e elevadores sob gestão do IAM de 2020 — Grupo 3. 17274

Anúncio referente ao concurso público para a prestação de serviços de manutenção e reparação das escadas rolantes e elevadores sob gestão do IAM de 2020 — Grupo 4. 17276

Subdelegação de competências nos chefes do Departamento de Zonas Verdes e Jardins e do Departamento de Organização e Informática. 17277

Subdelegação de competências na chefe do Departamento de Serviços Integrados e Fiscalização de Qualidade. 17278

Aviso sobre a alteração dos chefes da Divisão de Saneamento e da Divisão de Manutenção, constantes dos anexos II, III e IV do Despacho n.º 01/VPN/2019. 17278

Subdelegação de competências nos chefes do Departamento de Edificações Municipais, do Departamento de Vias Públicas e Saneamento e do Departamento de Gestão Financeira. 17279

Subdelegação de competências nos chefes do Departamento de Segurança Alimentar e do Departamento de Inspeção e Sanidade. 17280

將若干職權轉授予環境衛生及執照廳廳長及行政輔助廳廳長。.....	17280	Subdelegação de competências nos chefes do Departamento de Higiene Ambiental e Licenciamento e do Departamento de Apoio Administrativo.	17280
將若干職權轉授予文康及公民教育廳廳長及技術輔助廳廳長。.....	17281	Subdelegação de competências nos chefes do Departamento dos Assuntos Culturais e Recreativos e de Educação Cívica e do Departamento de Apoio Técnico.	17281
退休基金會佈告：		Fundo de Pensões:	
告示一則，關於社會工作局一名已故一級護士的遺屬申請撫卹金的資格。.....	17281	Édito respeitante à habilitação dos interessados na pensão de sobrevivência deixada por uma enfermeira de grau 1 do Instituto de Acção Social.	17281
告示一則，關於市政署一名已故首席特級地形測量員的遺屬申請撫卹金的資格。.....	17281	Édito respeitante à habilitação dos interessados na pensão de sobrevivência deixada por um topógrafo especialista principal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.	17281
財政局佈告：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
跨年度負擔的明細清單（核准日期為2019年8月份）。.....	17282	Relação discriminada de encargos plurianuais (Data de autorização em Agosto de 2019).	17282
統計暨普查局佈告：		Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:	
公告一則，關於張貼為填補資訊範疇二等高級技術員兩缺及資訊範疇二等技術輔導員兩缺的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考的投考人知識考試（筆試）成績名單。.....	17288	Anúncio sobre a afixação das listas classificativas da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos aos concursos de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externos, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de informática, e duas de adjunto-técnico de 2.ª classe, área de informática.	17288
勞工事務局佈告：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
公告一則，關於向勞工事務局提供清潔服務的公開招標。.....	17289	Anúncio referente ao concurso público para a «Prestação de serviços de limpeza à Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais».	17289
司法警察局佈告：		Polícia Judiciária:	
通告一則，關於為填補二等翻譯員（中韓文）一缺的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考。.....	17291	Aviso sobre o concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 2.ª classe (línguas chinesa e coreana).	17291
懲教管理局佈告：		Direcção dos Serviços Correccionais:	
通告一則，關於為填補二等高級技術員（資訊範疇——應用軟件開發）兩缺的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考准考人知識考試（筆試）舉行的日期、時間及地點。.....	17297	Aviso sobre a data, hora e local da realização da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de informática (desenvolvimento de software).	17297
衛生局佈告：		Serviços de Saúde:	
為填補一等高級衛生技術員（放射職務範疇）兩缺晉級開考的投考人最後成績名單。.....	17298	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de saúde de 1.ª classe, área funcional radiológica.	17298
為填補資訊範疇二等技術輔導員兩缺的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考的投考人最後成績名單。.....	17299	Lista de classificação final dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico de 2.ª classe, área de informática.	17299
為填補醫務管理範疇二等高級技術員四缺的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考的投考人最後成績名單。.....	17300	Lista de classificação final dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de gestão em saúde.	17300

公告一則，關於張貼為填補醫院職務範疇主任醫生（放射科及影像學科專科）兩缺晉級開考之履歷討論的舉行地點、日期及時間。.....	17301	Anúncio sobre a afixação do local, data e hora da realização da discussão do currículo dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de chefe de serviço, área funcional hospitalar, área profissional de radiologia e imagiologia.	17301
公告一則，關於為取得“向衛生局捐血中心借出血液成分細菌培養和檢測設備及供應細菌培養瓶”進行公開招標。.....	17302	Anúncio referente ao concurso público para «Fornecimento de equipamentos laboratoriais destinados a exames culturais e testes bacteriológicos dos componentes sanguíneos cedidos como contrapartida do fornecimento de frascos de cultura bacteriológica ao Centro de Transfusões de Sangue dos Serviços de Saúde».	17302
公告一則，關於張貼為填補職業衛生範疇二等高級技術員一缺的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考的投考人甄選面試成績名單。.....	17302	Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da entrevista de selecção dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de saúde ocupacional.	17302
通告一則，關於為填補技術工人（電子及電訊工程範疇）五缺的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考甄選面試的舉行日期、時間和地點。.....	17303	Aviso sobre a data, hora e local de realização da entrevista de selecção dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de cinco vagas de operário qualificado, área de engenharia electrónica e telecomunicações.	17303
旅遊局佈告：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
公告一則，關於為填補旅遊推廣範疇二等高級技術員兩缺的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考准考人甄選面試的舉行日期、時間和地點。.....	17304	Anúncio sobre a data, hora e local da realização da entrevista de selecção dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de promoção turística.	17304
社會工作局佈告：		Instituto de Acção Social:	
公告一則，關於張貼為填補公共關係範疇二等高級技術員一缺的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考的投考人臨時名單。.....	17304	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de relações públicas.	17304
通告一則，關於為填補輕型車輛司機一缺的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考准考人甄選面試的舉行日期、時間和地點。.....	17305	Aviso sobre a data, hora e local de realização da entrevista de selecção dos candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de motorista de ligeiros.	17305
體育局佈告：		Instituto do Desporto:	
為填補資訊（網絡基礎建設）範疇二等高級技術員一缺的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考的准考人最後成績名單。.....	17305	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de informática (infraestruturas de redes).	17305
將若干職權轉授予副局長。.....	17307	Subdelegação de competências no vice-presidente.	17307
將若干職權轉授予運動員培訓及集訓中心主任。.....	17308	Subdelegação de competências na directora do Centro de Formação e Estágio de Atletas.	17308
高等教育局佈告：		Direcção dos Serviços do Ensino Superior:	
為填補二等翻譯員（中葡）一缺的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考的最後成績名單。.....	17309	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 2.ª classe (línguas chinesa e portuguesa).	17309
通告一則，關於已登記的高等教育課程：澳門大學——社會科學學院社會科學學士學位（傳播學）課程。.....	17310	Aviso sobre o curso registado do ensino superior: curso de licenciatura em Ciências Sociais (Comunicação) da Universidade de Macau – Faculdade de Ciências Sociais.	17310

澳門大學佈告：

公告一則，關於為澳門大學智慧城市物聯網國家重點實驗室供應及安裝科研設備進行公開招標。..... 17315

文化產業基金佈告：

公告一則，關於張貼為填補輕型車輛司機一缺的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考的投考人確定名單。..... 17316

土地工務運輸局佈告：

公告一則，關於張貼為填補機電工程範疇二等高級技術員六缺的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考的投考人知識考試（筆試）成績名單。..... 17316

公告一則，關於張貼為填補土木工程範疇二等高級技術員八缺的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考的投考人知識考試（筆試）成績名單。..... 17317

海事及水務局佈告：

通告一則，關於為填補二等高級技術員（資訊範疇）一缺、二等高級技術員（公共關係範疇）一缺、二等高級技術員（機電工程範疇）兩缺、二等高級技術員（土木工程範疇）兩缺的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考知識考試（筆試）的舉行日期、時間和地點。..... 17318

郵電局佈告：

公告一則，關於張貼為填補法律範疇二等高級技術員一缺的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考的投考人的知識考試（筆試）成績名單。..... 17318

地球物理暨氣象局佈告：

通告一則，關於為填補公共行政範疇二等高級技術員一缺的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考准考人甄選面試的舉行日期、時間和地點。..... 17319

房屋局佈告：

通告一則，關於“青洲坊大廈從事商業活動空間之租賃”公開招標的解答。..... 17320

環境保護局佈告：

公告一則，關於張貼為填補環境管理範疇二等高級技術員十缺的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考的投考人的知識考試（筆試）成績名單。..... 17320

Universidade de Macau:

Anúncio referente ao concurso público para o fornecimento e instalação de equipamentos de investigação científica para o Laboratório de Referência do Estado de Internet das Coisas para a Cidade Inteligente da Universidade de Macau. 17315

Fundo das Indústrias Culturais:

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de motorista de ligeiros. 17316

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de seis vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de engenharia electromecânica. 17316

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de oito vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de engenharia civil. 17317

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:

Aviso sobre a data, hora e local da realização da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de informática, uma de técnico superior de 2.ª classe, área de relações públicas, duas de técnico superior de 2.ª classe, área de engenharia electromecânica, e duas de técnico superior de 2.ª classe, área de engenharia civil. 17318

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações:

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área jurídica. 17318

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

Aviso sobre a data, hora e local de realização da entrevista de selecção dos candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de administração pública. 17319

Instituto de Habitação:

Aviso referente à prestação de esclarecimentos relativos ao concurso público para «Arrendamento de espaços destinados ao exercício de actividades comerciais no Edifício do Bairro da Ilha Verde». 17320

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de dez vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de gestão ambiental. 17320

澳門互助總會佈告：

- 告示一則，關於澳門行政公職局一名已故退休一等技術員的遺屬申領撫卹金的資格。..... 17321

公證署公告及其他公告

- 進化運動營養及體育協會——章程。..... 17322
- 澳門英英曲藝舞蹈協會——章程。..... 17322
- 中國菲律賓勞務（澳門）協會——章程。..... 17323
- 澳門清遠青年交流促進會——章程。..... 17324
- 澳門星耀音樂協會——章程。..... 17325
- 澳門多元高爾夫體育健康會——章程。..... 17326
- 新絲路文化（澳門）協會——章程。..... 17327
- 澳門貴陽商會——章程。..... 17328
- 珠、澳符氏聯誼會——修改章程。..... 17329

附註：二零一九年十月三日刊登了第四十期《澳門特別行政區公報》第二組副刊、二零一九年十月三日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊，內容如下：

二零一九年十月三日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組副刊：

目 錄**澳門特別行政區****經濟局佈告：**

- 商標的保護。..... 16942
- 營業場所名稱及標誌的保護。..... 17145
- 設計及新型的保護。..... 17146
- 發明專利延伸的保護。..... 17152
- 授權的發明專利的延伸。..... 17153
- 發明專利之保護。..... 17162
- 嘉獎之保護。..... 17162

Montepio Geral de Macau:

- Édito respeitante à habilitação da interessada na pensão de família deixada por um falecido técnico de 1.ª classe, aposentado, dos Serviços da Administração da Função Pública. 17321

Anúncios notariais e outros

- Evolution Sport Nutrition and Sports Association. — Estatutos. 17322
- 澳門英英曲藝舞蹈協會. — Estatutos. 17322
- Association of China and Philippines Manpower (Macao). — Estatutos. 17323
- Macau Qingyuan Youth Exchange Promotion Association. — Estatutos. 17324
- 澳門星耀音樂協會. — Estatutos. 17325
- Associação de Desportos Diversificados de Golfe e Bem Estar de Macau. — Estatutos. 17326
- Associação (Macau) Cultural da Nova Rota da Seda. — Estatutos. 17327
- Associação Comercial Guiyang de Macau. — Estatutos. 17328
- 珠、澳符氏聯誼會. — Alteração dos estatutos. 17329

Nota: Foram publicados o suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 40/2019, II Série, de 3 de Outubro, e 2.º suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 40/2019, II Série, de 3 de Outubro, inserindo o seguinte:

No Boletim Oficial da RAEM n.º 40/2019, II Série, suplemento, de 3 de Outubro:

SUMÁRIO**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU****Direcção dos Serviços de Economia:**

- Protecção de marca. 16942
- Protecção de nome e insígnia de estabelecimento. 17145
- Protecção de desenho e modelo. 17146
- Protecção de extensão de patente de invenção. 17152
- Extensão de patente de invenção concedida. 17153
- Protecção de patente de invenção. 17162
- Protecção de recompensa. 17162

二零一九年十月三日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊：

No Boletim Oficial da RAEM n.º 40/2019, II Série, 2.º suplemento, de 3 de Outubro:

目 錄

澳門特別行政區

交通事務局：

交通事務局以行政任用合同任用人員的轉入名單。.....	17166
批示摘錄數份。.....	17173

政府機關通告及公告

交通事務局佈告：

公告一則，關於澳門私家車往來港澳常規配額申請。.....	17175
------------------------------	-------

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

Lista de transição do pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.	17166
Extractos de despachos.	17173

Avisos e anúncios oficiais

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

Anúncio sobre o pedido para atribuição de quota regular para circulação de veículos particulares entre Macau e Hong Kong na ponte HZM.	17175
---	-------

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 159/2019 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 159/2019

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第16/2006號行政法規《退休基金會的組織及運作》第十條第一款（六）項及第二款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 e do n.º 2 do artigo 10.º do Regulamento Administrativo n.º 16/2006 (Organização e funcionamento do Fundo de Pensões), o Chefe do Executivo manda:

一、委任經濟財政司司長代表羅志輝為退休基金會諮詢會成員，以代替余雨生。

1. É designado Lo Chi Fai, representante do Secretário para a Economia e Finanças, como membro do Conselho Consultivo do Fundo de Pensões, em substituição de U U Sang.

二、本批示委任成員的任期至二零二一年四月四日。

2. O mandato do membro designado pelo presente despacho termina no dia 4 de Abril de 2021.

三、本批示自公佈日起產生效力。

3. O presente despacho produz efeitos a partir da data da sua publicação.

二零一九年九月二十五日

25 de Setembro de 2019.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

透過行政長官二零一九年九月十二日之批示：

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 12 de Setembro de 2019:

曾藝——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第四款及第十九條第五款的規定，以定期委任方式委任為行政長官辦公室顧問，由二零一九年十月一日至二零二零年十二月三十一日。

Chang Ngai — nomeada, em comissão de serviço, assessora do Gabinete do Chefe do Executivo, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 4, e 19.º, n.º 5, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, na redacção vigente, de 1 de Outubro de 2019 a 31 de Dezembro de 2020.

二零一九年九月二十七日於行政長官辦公室

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 27 de Setembro de 2019. — A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

辦公室主任 柯嵐

政府總部輔助部門

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

透過行政長官二零一九年八月十四日批示：

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 14 de Agosto de 2019:

梁少萍——根據第12/2015號法律第五條第一款及第六條第一款的規定，獲聘以行政任用合同方式在政府總部輔助部門擔任第一職階勤雜人員，薪俸點110點，試用期六個月，自二零一九年九月十七日生效。

Leong Sio Peng — admitida, em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, para o exercício das funções de auxiliar, 1.º escalão, índice 110, nos SASG, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Setembro de 2019.

二零一九年九月二十七日於行政長官辦公室

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 27 de Setembro de 2019. — A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

辦公室主任 柯嵐

保安司司長辦公室

第 134/2019 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第四條第二款、第111/2014號行政命令第一款、第2/2012號法律《公共地方錄像監視法律制度》第八條以及第十一條第一款、第四款及第六款的規定，且經聽取個人資料保護辦公室具約束力的意見後，作出本批示。

一、經考慮治安警察局提出的申請及依據後，批准續期使用下列錄像監視系統攝影機：

(一)、經第170/2017號保安司司長批示許可安裝於特警隊總部的6台錄像監視系統攝影機；

(二)、經第179/2017號保安司司長批示許可續期使用於出入境管制廳/陸路管制處/關閘出入境事務站的3台錄像監視系統攝影機。

二、治安警察局為負責管理有關錄像監視系統的實體。

三、本批示的許可期間為兩年，自前一許可期間屆滿日起計算，可續期，為此須核實作出許可的依據是否仍然維持。

四、本批示於公佈翌日生效。

五、將本批示通知治安警察局。

二零一九年九月二十六日

保安司司長 黃少澤

第 135/2019 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第三十八條及三十九條，聯同十二月二十日第111/2014號行政命令第一款及第五款的規定，作出本批示。

本人將一切所需權力轉授予司法警察局局長薛仲明或其法定代任人以澳門特別行政區名義與馬起峰續簽個人勞動合同。

二零一九年九月三十日

保安司司長 黃少澤

二零一九年九月三十日於保安司司長辦公室

辦公室代主任 曾翔

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 134/2019

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas), do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 111/2014, do artigo 8.º, dos n.ºs 1, 4 e 6 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012 (Regime jurídico da videovigilância em espaços públicos) e ouvido o parecer vinculativo do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, o Secretário para a Segurança manda:

1. Considerando os pedidos e respectivos fundamentos apresentados pelo Corpo de Polícia de Segurança Pública (CPSP), autorizo a renovação de funcionamento das seguintes câmaras de videovigilância:

1) A instalação de 6 câmaras de videovigilâncias na sede da Unidade Especial de Polícia, cuja autorização foi conferida pelo Despacho do Secretário para a Segurança n.º 170/2017;

2) A renovação da autorização de funcionamento de 3 câmaras de videovigilância, instaladas no Departamento de Controlo Fronteiriço/Divisão de Controlo Fronteiriço Terrestre/Posto de Migração de Portas de Cerco, cuja autorização foi conferida pelo Despacho do Secretário para a Segurança n.º 179/2017;

2. O Corpo de Polícia de Segurança Pública (CPSP) é a entidade responsável pela gestão das câmaras referidas.

3. O prazo da autorização é de dois anos, contando-se o prazo desde o termo da anterior autorização, podendo este ser renovável mediante comprovação da manutenção dos fundamentos invocados para a sua concessão.

4. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

5. Dê-se conhecimento do presente despacho ao CPSP.

26 de Setembro de 2019.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 135/2019

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos das disposições dos artigos 38.º e 39.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, conjugadas com os n.ºs 1 e 5 da Ordem Executiva n.º 111/2014, de 20 de Dezembro, o Secretário para a Segurança manda.

São subdelegados no director da Polícia Judiciária, Sit Chong Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para outorgar em nome da Região Administrativa Especial de Macau, a renovação do contrato individual de trabalho, com Ma Hei Fung.

30 de Setembro de 2019.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 30 de Setembro de 2019. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Chang Cheong*.

社會文化司司長辦公室

第 154/2019 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長宋永華或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“嶄高科技工程一人有限公司”簽訂為澳門大學科技學院智慧製造與機器人實驗室供應及安裝科研設備——採購項目清單（一）的合同。

二零一九年九月二十七日

社會文化司司長 譚俊榮

第 155/2019 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長宋永華或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“A&P儀器有限公司”簽訂為澳門大學科技學院智慧製造與機器人實驗室供應及安裝科研設備——採購項目清單（二）的合同。

二零一九年九月二十七日

社會文化司司長 譚俊榮

第 156/2019 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURADespacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 154/2019

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Song Yonghua, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a «EDCO Tecnologia e Engenharia Sociedade Unipessoal Limitada», relativo ao fornecimento e instalação de equipamentos de investigação científica para o Laboratório de Fabricação Inteligente e Robótica da Faculdade de Ciências e Tecnologia da Universidade de Macau – Lista de Aquisição I.

27 de Setembro de 2019.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 155/2019

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Song Yonghua, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a empresa «A & P Instrumentos Lda.», relativo ao fornecimento e instalação de equipamentos de investigação científica para o Laboratório de Fabricação Inteligente e Robótica da Faculdade de Ciências e Tecnologia da Universidade de Macau – Lista de Aquisição II.

27 de Setembro de 2019.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 156/2019

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regula-

組織、職權與運作》第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長宋永華或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“吳兆平”簽訂為澳門大學科技學院智慧製造與機器人實驗室供應及安裝科研設備——採購項目清單（三）的合同。

二零一九年九月二十七日

社會文化司司長 譚俊榮

第 157/2019 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長宋永華或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“專業康健貿易有限公司”簽訂為澳門大學科技學院智慧製造與機器人實驗室供應及安裝科研設備——採購項目清單（四）的合同。

二零一九年九月二十七日

社會文化司司長 譚俊榮

第 158/2019 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長宋永華或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“萬眾機電工程有

限公司”簽訂為澳門大學科技學院智慧製造與機器人實驗室供應及安裝科研設備——採購項目清單（四）的合同。

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Song Yonghua, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com «Ung Siu Peng», relativo ao fornecimento e instalação de equipamentos de investigação científica para o Laboratório de Fabricação Inteligente e Robótica da Faculdade de Ciências e Tecnologia da Universidade de Macau — Lista de Aquisição III.

27 de Setembro de 2019.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 157/2019

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Song Yonghua, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a empresa «Professional Health Importação Exportação Lda.», relativo ao fornecimento e instalação de equipamentos de investigação científica para o Laboratório de Fabricação Inteligente e Robótica da Faculdade de Ciências e Tecnologia da Universidade de Macau — Lista de Aquisição IV.

27 de Setembro de 2019.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 158/2019

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Song Yonghua, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a «Companhia de Engenharia Electrica e Mecanica People, Limita-

限公司”簽訂為澳門大學科技學院智慧製造與機器人實驗室供應及安裝科研設備——採購項目清單(五)的合同。

二零一九年九月二十七日

社會文化司司長 譚俊榮

批 示 摘 錄

摘錄自行政長官於二零一九年八月二十一日作出的批示：

黃竹君——根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第五條及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第八條的規定，因具備合適的管理能力及專業經驗履行職務，其擔任澳門旅遊學院院長的定期委任，自二零一九年十一月一日起續期兩年。

二零一九年十月三日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 葉炳權

運 輸 工 務 司 司 長 辦 公 室

第 38/2019 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第六條第一款(四)項、第113/2014號行政命令第一款、經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十條第一款b)項及第8/2019號行政法規第五條第二款的規定，作出本批示。

一、以臨時定期委任方式委任附表所載的五十八名交通事務局人員在澳門輕軌股份有限公司擔任職務，自二零一九年十月一日起為期一年。

二、以臨時定期委任方式委任交通事務局人員潘文輝在澳門輕軌股份有限公司擔任職務，自二零一九年十月一日起至二零二零年六月十八日止。

da», relativo ao fornecimento e instalação de equipamentos de investigação científica para o Laboratório de Fabricação Inteligente e Robótica da Faculdade de Ciências e Tecnologia da Universidade de Macau – Lista de Aquisição V.

27 de Setembro de 2019.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 21 de Agosto de 2019:

Vong Chuk Kwan – renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como presidente do Instituto de Formação Turística de Macau, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia) e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), a partir de 1 de Novembro de 2019, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 3 de Outubro de 2019. — O Chefe do Gabinete, *Ip Peng Kin*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 38/2019

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 4) do n.º 1 do artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 113/2014, da alínea b) do n.º 1 do artigo 30.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e do n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2019, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. São nomeados os 58 trabalhadores da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, adiante designada por DSAT, constantes da tabela em anexo para exercer funções, em comissão eventual de serviço, na Sociedade do Metro Ligeiro de Macau, S.A., pelo prazo de um ano, a partir de 1 de Outubro de 2019.

2. É nomeado Manuel Pon, trabalhador da DSAT, para exercer funções, em comissão eventual de serviço, na Sociedade do Metro Ligeiro de Macau, S.A., a partir de 1 de Outubro de 2019 a 18 de Junho de 2020.

三、上兩款所指的人員的每月報酬相等於其在交通事務局原職務的報酬，有關報酬及按原薪酬計算繼續為醫療福利、退休金及撫恤金或公積金作出扣除的僱主實體負擔由澳門輕軌股份有限公司承擔。

四、本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一九年十月一日。

二零一九年九月二十七日

運輸工務司司長 羅立文

3. A remuneração mensal de cada um dos trabalhadores referidos nos números anteriores é a correspondente à dos cargos de origem na DSAT, cabendo à Sociedade do Metro Ligeiro de Macau, S.A. suportar as respectivas remunerações e os encargos com os descontos, reportados aos vencimentos de origem, para efeitos de assistência na doença, aposentação e sobrevivência ou previdência, na parte respeitante à entidade patronal.

4. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Outubro de 2019.

27 de Setembro de 2019.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

附表

序號	姓名	序號	姓名
1	周偉德	2	林瑞海
3	Aida Maria Albino Carreira	4	容可琪
5	廖建敏	6	吳景松
7	鄭艷霞	8	關景新
9	梁偉鑾	10	黃開榮
11	傅嘉雯	12	何翠怡
13	邱淑君	14	江春花
15	梁尚文	16	雷穎茹
17	麥海蘭	18	王坤明
19	黃紹良	20	鄭桂濠
21	Cruz Cabrales Luz Elena	22	劉嘉龍
23	鄧樂聰	24	何少能
25	林裕熙	26	黃敏強
27	江欣儀	28	陳嘉莉
29	張健楠	30	張麗燕
31	徐志強	32	何潔心
33	高志翔	34	梁卓文
35	陳思敏	36	陳標莉蘭
37	程厦緣	38	何靈楓
39	葉志生	40	李重毅
41	辛福青	42	胡卓欣
43	張潤豪	44	黃健偉
45	林少虎	46	劉易思

TABELA

N.º	Nome	N.º	Nome
1	Chow Wai Tak Peter	2	Lam Soi Hoi
3	Aida Maria Albino Carreira	4	Iong Ho Kei Gloria
5	Lio Kin Man	6	Ng Keng Chung
7	Cheang Im Ha	8	Kuan Keng San
9	Leong Ricky	10	Wong Hoi Weng
11	Fu Ka Man	12	Ho Carolina Tsui Yee
13	Iao Sok Kuan	14	Kong Chon Fa
15	Leong Seong Man	16	Loi Weng U Estela
17	Mak Hoi Lan	18	Wong Kuan Meng
19	Wong Sio Leong	20	Cheang Kuai Hou
21	Cruz Cabrales Luz Elena	22	Lau Ka Long
23	Tang Lok Chung	24	Ho Sio Nang
25	Lam U Hei	26	Wong Man Keong
27	Kong Ian I Graça	28	Chan Ka Lei
29	Cheong Kin Nam	30	Cheong Lai In
31	Choi Chi Keong	32	Ho Kit Sum
33	Kou Chi Cheong	34	Leong Cheok Man
35	Chan Si Man	36	Chang Pive Lei Lan Maria Ana
37	Cheng Ha Un	38	Ho Leng Fong
39	Ip Chi Sang	40	Lei Chong Ngai
41	San Fok Cheng	42	Wu Cheok Ian
43	Cheong Ion Hou	44	Huang Jianwei
45	Lam Sio Fu	46	Lau Iek Si

序號	姓名	序號	姓名
47	梁耀宗	48	梁景棠
49	梁詩遠	50	梁偉豪
51	雷偉洋	52	吳華勝
53	梁珮玲	54	陳美湄
55	張展健	56	鄧雪媚
57	李佩嫻	58	鄭嘉美

二零一九年九月二十七日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

廉 政 公 署

批 示 摘 錄

摘錄自廉政專員於二零一九年八月二日批示如下：

劉添樂——應其本人的請求，其在本公署擔任第二職階首席高級技術員的不具期限的行政任用合同，自二零一九年九月十九日起予以終止。

摘錄自廉政專員於二零一九年八月十五日批示如下：

郭婉雯——應其本人的請求，其在本公署擔任第一職階二等技術輔導員的行政任用合同，自二零一九年九月十八日起予以終止。

摘錄自廉政專員於二零一九年九月二十四日批示如下：

杜慧明——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零一九年十二月二十日起，以定期委任方式續任為第二職階特級技術員，為期兩年。

陳美娟——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條之規定，其在本公署擔任第四職階勤雜人員的行政任用合同獲續期一年，自二零一九年十二月一日起生效。

二零一九年九月二十七日於廉政公署

辦公室主任 沈偉強

N.º	Nome	N.º	Nome
47	Leong Io Chong	48	Leong Keng Tong
49	Leong Si Un	50	Leong Wai Hou
51	Loi Wai Jeong	52	Ng Wa Seng
53	Leong Pui Leng Inês	54	Chan Mei Mei
55	Cheong Chin Kin Arnaldo	56	Tang Sut Mei
57	Lei Pui Han	58	Cheang Ka Mei

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 27 de Setembro de 2019. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 2 de Agosto de 2019:

Lao Tim Lok — cessa, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como técnico superior principal, 2.º escalão, neste Comissariado, a partir de 19 de Setembro de 2019.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 15 de Agosto de 2019:

Kuok Un Man — cessa, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Comissariado, a partir de 18 de Setembro de 2019.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 24 de Setembro de 2019:

To Wai Meng — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como técnica especialista, 2.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, a partir de 20 de Dezembro de 2019.

Chan Mei Kun — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como auxiliar, 4.º escalão, neste Comissariado, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, e 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Dezembro de 2019.

Comissariado contra a Corrupção, aos 27 de Setembro de 2019. — O Chefe do Gabinete, *Sam Vai Keong*.

警 察 總 局

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

第 10/2019 號警察總局局長批示

Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 10/2019

本人根據第5/2015號行政命令第一條第二款所賦予的權限，作出批示如下：

Nos termos da competência que lhe é conferida pelo disposto no n.º 2 do artigo 1.º da Ordem Executiva n.º 5/2015, o Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários:

司法警察局首席刑事偵查員張月琴，自二零一零年派駐警察總局行動策劃中心工作，其一直表現突出，是一位克盡己職、忠誠盡責的偵查員。

Louva a investigadora criminal principal Cheong Ut Kam da Polícia Judiciária, a exercer funções no Centro de Planeamento de Operações dos Serviços de Polícia Unitários, desde 2010, a qual revelou sempre, uma entrega, espírito positivo e profissionalismo na execução de todas as tarefas que lhe foram distribuídas. Demonstrando um especial destaque no trabalho que desenvolveu, foi encarregada pelo trabalho de planeamento de operações, especialmente na «Operação Trovoada», «Operação Preventiva do Inverno» e outras operações de combate à criminalidade, organizadas pelo CPO, as quais conseguiram obter êxitos significativos.

張月琴熱情投入工作，積極參與策劃本局統籌的各項警務行動，包括粵港澳三地的聯合行動（“雷霆”行動）、“冬防”行動等。張憑著豐富的專業知識及認真的態度，完成上級委派的工作，使各項任務得以順利完成，取得預期效果，為行動策劃中心的良好運作作出了顯著的貢獻。多年來一直堅持不懈地追求目標，以市民的安全為依歸，致力參與各項維護澳門公共安全的行動，充分表現了其專業及無私奉獻的精神。

O comportamento eficiente e excelente trabalho feito ao longo dos anos, revelou inteiramente que o pessoal dos SPU se coloca sempre em prol, tanto dos interesses da causa pública de Macau, como da segurança dos cidadãos, mostrando um espírito de dedicação e abnegação na defesa dos interesses legalmente protegidos.

她為人正直、親切友善，尤其善於溝通，因此一直與同事保持良好的工作關係並獲得他們的尊重。

A investigadora criminal principal Cheong Ut Kam demonstra ainda uma extraordinária perseverança colocada na prossecução dos objectivos a atingir.

基於此，本人特此予以嘉獎。

A seriedade com que sempre encarou as suas funções, bem como a sua facilidade de diálogo e de relacionamento pessoal, fez com que actualmente seja alvo do respeito e amizade de todos aqueles que com ela trabalharam.

二零一九年九月三十日

Salienta-se ainda a sua riqueza a nível de conhecimento especializado, bem como o seu comportamento exemplar aquando da sua função no Centro de Planeamento de Operações, o que permitiu a resolução com eficiência, eficácia e sucesso da missão.

局長 馬耀權

Pelos atributos enunciados é a investigadora criminal principal Cheong Ut Kam merecedora que o seu desempenho seja reconhecido através deste público louvor.

30 de Setembro de 2019.

O Comandante-geral, *Ma Io Kun*.

第 11/2019 號警察總局局長批示

Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 11/2019

本人根據第66/94/M號法令核准，並經第9/2004號行政法規修訂的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百一十一條第一款所指的附件G及二百一十五條的規定，作出批示如下：

Nos termos da competência que lhe é conferida pelo Anexo G a que se refere o n.º 1 do artigo 211.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, com a redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, e com referência ainda ao artigo 215.º do mesmo Estatuto, o Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários:

治安警察局首席警員梁建志，編號111051，自調派到本局情報分析中心服務，任職期間一直勤謹踏實、積極上進。

Louva o guarda principal Leong Kin Chi, n.º 111 051, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, a exercer funções no Centro de Análise de Informações (CAI) dos Serviços de Polícia Unitários, pela dedicação, pragmatismo, entusiasmo e disponibilidade no desempenho da actividade profissional.

梁建志首席警員除負責協助處理警務情報資料檔案外，在有需要時，不惜犧牲個人時間完成委派的任務。工餘時間亦不斷自我進修增強專業知識，有效支援本中心處理及優化大量複雜的資料檔案，並對重點處理的資料有條不紊地作出及時跟進。

此外，他亦參與統計工作，除以傳統方式統計本地區罪案之數據，協助處理有關聯合國所需的資料等，還積極參與智慧統計項目之工作，為智慧統計項目建立了鞏固的基礎。

梁建志首席警員誠懇待人，富責任感，具犧牲精神，贏得上司和同事的讚賞及認同。

基於此，本人特此予以嘉獎。

二零一九年九月三十日

局長 馬耀權

第 12/2019 號警察總局局長批示

本人根據第66/94/M號法令核准，並經第9/2004號行政法規修訂的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百一十一條第一款所指的附件G及二百一十五條的規定，作出批示如下：

治安警察局首席警員葉志偉，編號178041，自調派到警察總局警務聯絡及公共關係處工作以來，一直表現優秀。他處事靈活高效，具責任感。由上級分派的任務，不惜犧牲個人休息時間都能出色地完成。

葉首席警員主要負責接待、拍攝及製作影片，他勇於創新，憑藉熟練的攝影及剪接技術，協助本局製作警務及民防宣傳短片。從不同層面及角度，把警方的防罪減罪、防災減災等警務及民防工作理念呈現出來，在加深民眾對警務和民防知識了解的同時，亦展示了警隊的良好正面形象。

Nas funções diárias, o guarda principal Leong é responsável pelo tratamento do arquivo das informações policiais. Dotado de elevado espírito de abnegação, vem cumprindo com qualidade as tarefas que lhe são confiadas, mesmo com prejuízo do seu tempo de descanso. Leong tem vindo a frequentar cursos de aperfeiçoamento no período pós-laboral, contribuindo assim com os conhecimentos adquiridos na otimização do processamento de informações volumosas e complexas do CAI. Destacou-se por ser metódico e organizado no tratamento e acompanhamento das informações.

Em 2018, assumiu funções relacionadas com a estatística, mais concretamente a relativa aos crimes contra a vida em sociedade e contra o Território, destinada à elaboração de relatórios solicitados nomeadamente pela ONU. Além disso, participou no desenvolvimento do projecto da estatística inteligente, cumprindo eficazmente as tarefas confiadas pelos superiores, criando assim bases sólidas para o desenvolvimento do referido projecto.

Agente activo, cordial e com elevado sentido de responsabilidade, ganhou o reconhecimento dos superiores e dos colegas.

Pelos atributos enunciados é o guarda principal Leong Kin Chi merecedor que o seu desempenho seja reconhecido através deste público louvor.

30 de Setembro de 2019.

O Comandante-geral, *Ma Io Kun*.

Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 12/2019

Nos termos da competência que lhe é conferida pelo Anexo G a que se refere o n.º 1 do artigo 211.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, com a redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, e com referência ainda ao artigo 215.º do mesmo Estatuto, o Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários:

Louva o guarda principal Ip Chi Wai, n.º 178 041, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, pelo excelente desempenho revelado no exercício de funções na Divisão de Ligação de Assuntos Policiais e Relações Públicas dos Serviços de Polícia Unitários. Ip Chi Wai é um agente flexível e de elevado sentido de responsabilidade, demonstrando eficiência no cumprimento das tarefas confiadas pelo superior, muitas vezes com prejuízo do tempo de descanso.

No trabalho diário, o guarda principal Ip assume tarefas relacionadas com o atendimento, filmagem e fotografia. Ip tem contribuído com os seus conhecimentos técnicos na área audiovisual, destacando-se o espírito criativo na produção de curtas-metragens sobre a polícia e a protecção civil, as quais visam apresentar, através de várias vertentes, os trabalhos de prevenção e combate à criminalidade, bem como de prevenção e redução de desastres, procurando dar a conhecer ao público os conceitos policiais e construir uma imagem positiva da equipa policial.

葉志偉為人正直謙虛、具團隊精神，與同事相處融洽，深得上級及同事的讚賞及認同。

基於此，本人特此予以嘉獎。

二零一九年九月三十日

局長 馬耀權

第 13/2019 號警察總局局長批示

本人根據第66/94/M號法令核准，並經第9/2004號行政法規修訂的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百一十一條第一款所指的附件G及二百一十五條的規定，作出批示如下：

治安警察局首席警員胡海順，編號105061，自調派到警察總局民防及協調中心工作，主要負責日常行政工作、文書及檔案處理、籌備會議及與相關部門協調和聯繫，還協助上級制定民防工作指引及制作宣傳品。

胡首席警員為人熱心主動，不怕犧牲私人時間亦不懼面對新的工作任務，而且思維靈活，在日常工作中巧妙地運用新的資訊科技，有效提升了部門的工作效率。

胡海順敬業樂業、忠誠可靠，深得上級及同事的讚賞及認同。

基於此，本人特此予以嘉獎。

二零一九年九月三十日

局長 馬耀權

第 14/2019 號警察總局局長批示

本人根據第66/94/M號法令核准，並經第9/2004號行政法規修訂的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百一十一條第一款所指的附件G及二百一十五條的規定，作出批示如下：

治安警察局一等警員龔建文，編號159921，自2015年調派到警察總局擔任局長的司機，一直表現出高度責任感和工作熱誠。他不辭勞苦犧牲休息時間，以隨時候命的工作態度，妥善履行駕

Honesto e modesto, destaca-se o elevado espírito de equipa, granjeando o reconhecimento do superior e dos colegas.

Pelos atributos enunciados é o guarda principal Ip Chi Wai merecedor que o seu desempenho seja reconhecido através deste público louvor.

30 de Setembro de 2019.

O Comandante-geral, *Ma Io Kun*.

Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 13/2019

Nos termos da competência que lhe é conferida pelo Anexo G a que se refere o n.º 1 do artigo 211.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, com a redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, e com referência ainda ao artigo 215.º do mesmo Estatuto, o Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários:

Louva o guarda principal Wu Hoi Son, n.º 105 061, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, pelo profissionalismo, espírito de abnegação, vontade e criatividade durante o exercício de funções no Centro de Coordenação e Protecção Civil (CCPC) dos Serviços de Polícia Unitários.

O agente Wu notabilizou-se no tratamento do expediente e do arquivo, organização de reuniões, trabalhos de coordenação com outras subunidades, trabalhos de elaboração de orientações e materiais promocionais no âmbito da protecção civil. Além disso, aplicou as novas tecnologias da informação ao trabalho diário, o que muito tem contribuído para o melhoramento do funcionamento do CCPC.

Wu Hoi Son é um agente íntegro e confiável, granjeando o reconhecimento do superior e dos colegas.

Pelos atributos enunciados é o guarda principal Wu Hoi Son merecedor que o seu desempenho seja reconhecido através deste público louvor.

30 de Setembro de 2019.

O Comandante-geral, *Ma Io Kun*.

Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 14/2019

Nos termos da competência que lhe é conferida pelo Anexo G a que se refere o n.º 1 do artigo 211.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, com a redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, e com referência ainda ao artigo 215.º do mesmo Estatuto, o Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários:

Louva o guarda de primeira, Chung Kin Man, n.º 159 921, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, motorista do Comandante-geral, pela forma exemplar como vem desempenhando, desde 2015, funções nos Serviços de Polícia Unitários.

駛及保養車輛等任務。他熟悉路況，勤懇認真地為局長繁重的工作日程作充足準備，務求準時安全地接送上級到所有工作地點，其專業可靠深得肯定。

龔建文具有良好的品德，是一位謙虛謹慎、忠誠盡責的優秀警務人員，為警察總局作出了顯著的貢獻，獲得上級及同事的讚賞及認同。

基於此，本人特此予以嘉獎。

二零一九年九月三十日

局長 馬耀權

第 15/2019 號警察總局局長批示

本人根據第66/94/M號法令核准，並經第9/2004號行政法規修訂的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百一十一條第一款所指的附件G及二百一十五條的規定，作出批示如下：

治安警察局警員張玉衡，編號227101，自調派到警察總局警務聯絡及公共關係處工作以來，以嚴謹認真、積極主動的態度，出色地完成多項繁重的任務。

張警員主要負責攝影設計、新聞訊息發佈及文書處理等，同時亦負責與其他相關部門協調進行警務及民防宣傳工作。憑藉其創作才華，設計了多項民防及防災宣傳品。此外，他亦協助籌辦各項警務工作會議及負責社團參訪民防行動中心的公關接待及攝影工作，表現專業熱誠，勇於接受挑戰。

張玉衡警員品德優良，樂於助人，具團隊精神，贏得了上級的讚賞和肯定。

基於此，本人特此予以嘉獎。

二零一九年九月三十日

局長 馬耀權

De realçar que, o seu entusiasmo pelo trabalho, o seu espírito de abnegação e sacrifício, levou-o a cumprir todas as tarefas de condução e de gestão de viaturas, não raras vezes com prejuízo do seu tempo de descanso. O vasto conhecimento sobre a situação rodoviária, a diligência e seriedade permitiram-lhe estar bem preparado para cumprir rigorosamente a vasta agenda do Comandante-geral, relevando a condução atempada e segura no transporte do seu superior, o que contribuiu para o bom funcionamento destes Serviços.

Agente disciplinado, zeloso, de elevado sentido de responsabilidade e dedicação, granjeou deste modo, o respeito e o reconhecimento dos superiores e dos colegas.

Pelos atributos enunciados é o guarda de primeira Chung Kin Man merecedor que o seu desempenho seja reconhecido através deste público louvor.

30 de Setembro de 2019.

O Comandante-geral, *Ma Io Kun*.

Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 15/2019

Nos termos da competência que lhe é conferida pelo Anexo G a que se refere o n.º 1 do artigo 211.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, com a redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, e com referência ainda ao artigo 215.º do mesmo Estatuto, o Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários:

Louva o guarda Cheong Iok Hang, n.º 227 101, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, a exercer funções nos Serviços de Polícia Unitários, pelo profissionalismo, dedicação e responsabilidade no desempenho da sua actividade profissional.

Destacado para a Divisão de Ligação de Assuntos Policiais e Relações Públicas, o guarda Cheong ficou responsável pelos trabalhos de filmagem, fotografia e expediente da divisão, e apoiou a realização de campanhas de sensibilização junto de outros serviços. Não raras vezes tem aplicado os seus conhecimentos profissionais de design na produção de materiais promocionais relacionados com a protecção civil e a prevenção de desastres. De realçar que o seu entusiasmo pelo trabalho e o espírito de sacrifício levaram-no a cumprir todas as tarefas que lhe foram confiadas, destacando-se a organização de reuniões policiais, a produção de filmagem e a preparação de eventos da área das relações públicas.

Prestável e possuidor de bom carácter, destacou-se pela cordialidade e espírito de equipa, qualidades que têm merecido o reconhecimento e elogio dos superiores e dos colegas.

Pelos atributos enunciados é o guarda Cheong Iok Hang merecedor que o seu desempenho seja reconhecido através deste público louvor.

30 de Setembro de 2019.

O Comandante-geral, *Ma Io Kun*.

第 16/2019 號警察總局局長批示

本人根據第66/94/M號法令核准，並經第9/2004號行政法規修訂的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百一十一條第一款所指的附件G及二百一十五條的規定，作出批示如下：

治安警察局警員張世豪，編號193111，自調派到警察總局電腦及資訊科技處工作以來，表現積極進取、處事審慎，發揮出專業的才能。

他對工作熱誠投入，除致力支援本局人員對資訊系統和設備的操作及使用外，還負責在資訊系統開發過程中，協調各附屬單位與系統供應商的需求收集、整理及分析等工作，同時在系統建設過程亦提出很多有用的建議，務求系統更符合本局實際所需，表現勤奮盡責。

他一直勇於承擔、盡忠職守、對上級指派的各項工作，均有條不紊去完成，而且不在乎犧牲個人時間，充分展現敬業精神，故深得上級和同事的認同與讚賞。

基於此，本人特此予以嘉獎。

二零一九年九月三十日

局長 馬耀權

第 17/2019 號警察總局局長批示

本人根據第66/94/M號法令核准，並經第9/2004號行政法規修訂的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百一十一條第一款所指的附件G及二百一十五條的規定，作出批示如下：

治安警察局警員黃創基，編號612141，自調派到警察總局電腦及資訊科技處工作以來，一直熱誠投入、思維靈活，表現出優越的才能。

他工作態度認真和負責，除致力支援本局人員對資訊設備的操作和使用外，還對本局各項會議所需之電腦及影音設備，作

Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 16/2019

Nos termos da competência que lhe é conferida pelo Anexo G a que se refere o n.º 1 do artigo 211.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, com a redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, e com referência ainda ao artigo 215.º do mesmo Estatuto, o Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários:

Louva o guarda Cheong Sai Hou, n.º 193 111, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, a exercer funções na Divisão de Informática e de Tecnologias da Informação dos Serviços de Polícia Unitários, pelo entusiasmo, prudência, dedicação e profissionalismo.

No desempenho das suas funções, Cheong tem envidado esforços na prestação de apoio técnico ao pessoal dos SPU no âmbito da operacionalidade e utilização dos sistemas e equipamentos informáticos. Para além disso, no desenvolvimento dos sistemas informáticos, o guarda Cheong tem empenhado esforços nos trabalhos de coordenação e comunicação com as subunidades e os fornecedores dos sistemas para a recolha, organização e análise das informações. De referir ainda que, o guarda Cheong tem apresentado propostas construtivas para o desenvolvimento dos sistemas, de forma a melhor atender às necessidades reais destes Serviços.

O elevado sentido de responsabilidade, dedicação e rigor no desempenho da sua actividade profissional, permitiram-lhe cumprir todas as tarefas que lhe foram confiadas, mesmo com prejuízo do seu tempo de descanso, qualidades que têm granjeado o respeito do superior e dos colegas.

Pelos atributos enunciados é o guarda Cheong Sai Hou merecedor que o seu desempenho seja reconhecido através deste público louvor.

30 de Setembro de 2019.

O Comandante-geral, *Ma Io Kun*.

Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 17/2019

Nos termos da competência que lhe é conferida pelo Anexo G a que se refere o n.º 1 do artigo 211.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, com a redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, e com referência ainda ao artigo 215.º do mesmo Estatuto, o Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários:

Louva o guarda Wong Chong Kei, n.º 612 141, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, a exercer funções na Divisão de Informática e de Tecnologias da Informação dos Serviços de Polícia Unitários, pela dedicação, lucidez e entusiasmo no desempenho da sua actividade profissional.

O agente Wong destacou-se pelo empenho na prestação de apoio técnico aos colegas dos SPU, nomeadamente os trabalhos preparatórios que antecedem a realização de reuniões no

出事前的規劃設置，以及現場實時的支援，亦會積極提出有效的技術建議。

他為人謙虛有禮、親切友善，對各項工作都以認真、謹慎的態度去完成，而且更能無私奉獻、常常主動提供協助，犧牲個人時間去完成任務，故深得上級和同事的認同與愛戴。

基於此，本人特此予以嘉獎。

二零一九年九月三十日

局長 馬耀權

第 18/2019 號警察總局局長批示

本人根據第5/2015號行政命令第一條第二款所賦予的權限，作出批示如下：

本局第八職階勤雜人員黃連英女士，於警察總局資源管理廳擔任職務期間，忠於職守、克盡己職、不辭勞苦，對上司分派的工作均能嚴謹細緻地妥善完成，深得上級的信賴。

黃女士對工作充滿熱誠，主動勤奮，富責任感，是一名優秀的人員。

基於此，本人特此予以嘉獎。

二零一九年九月三十日

局長 馬耀權

二零一九年九月三十日於警察總局

局長辦公室協調員 趙汝民

âmbito informático e audiovisual, bem como o apoio in loco no decurso dos eventos, apresentando propostas técnicas construtivas para a resolução de problemas.

Agente activo, cordial, prudente, dotado de espírito de abnegação e de entereza, granjeou o reconhecimento dos superiores e dos colegas.

Pelos atributos enunciados é o guarda Wong Chong Kei merecedor que o seu desempenho seja reconhecido através deste público louvor.

30 de Setembro de 2019.

O Comandante-geral, *Ma Io Kun*.

Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 18/2019

Nos termos da competência que lhe é conferida pelo disposto no n.º 2 do artigo 1.º da Ordem Executiva n.º 5/2015, o Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários:

Louva a auxiliar de 8.º escalão Wong Lin Ieng, a desempenhar funções no Departamento de Gestão de Recursos dos Serviços de Polícia Unitários, por cumprir o seu trabalho de forma exemplar. A sua integridade, dedicação e zelo levaram-na a cumprir de forma eficaz e prudente todas as tarefas que lhe foram confiadas, ganhando a confiança dos superiores.

Pessoa entusiasmada, proactiva e responsável, é uma funcionária exemplar.

30 de Setembro de 2019.

O Comandante-geral, *Ma Io Kun*.

Serviços de Polícia Unitários, aos 30 de Setembro de 2019. — O Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man*.

立法會輔助部門

批示摘錄

按照立法會副主席二零一九年九月十三日批示：

本會輔助部門人員李靄慈於二零一九年十月一日起終止以定期委任方式擔任副主席秘書的職務。

二零一九年十月三日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Extracto de despacho

Por despacho do vice-presidente da Assembleia Legislativa, de 13 de Setembro de 2019:

Lee Oi Chi de Sousa, trabalhadora destes Serviços — cessou a comissão de serviço como secretária do vice-presidente da Assembleia Legislativa, a partir de 1 de Outubro de 2019.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 3 de Outubro de 2019. — A Secretária-geral, *Ieong Soi U*.

終審法院院長辦公室**批示摘錄**

摘錄自終審法院院長於二零一九年九月十三日作出的批示：

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十二條，以及八月十七日第12/2015號法律第四條及第五條第一款的規定，以行政任用合同方式聘用梁雪儀擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點260，試用期六個月，由二零一九年十月十一日起生效。

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十二條，以及八月十七日第12/2015號法律第四條及第五條第一款的規定，以行政任用合同方式聘用方祺本及梁浩文擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點260，試用期六個月，由二零一九年十月十六日起生效。

二零一九年九月三十日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

檢察長辦公室**批示摘錄**

摘錄自辦公室主任於二零一九年九月二十四日的批示：

黃美欣——根據第14/2009號法律第十三條第二款(四)項及第三款、第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一九年九月二十二日起晉階為第七職階勤雜人員。

李維深——根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項，以及第12/2015號法律第四條第二款、第二十四條第三款(二)項及第四款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的長期行政任用合同第二及第三條款，自二零一九年九月二十四日起，修改為不具期限的行政任用合同，並由同日起晉階為第三職階輕型車輛司機。

摘錄自檢察長於二零一九年九月二十五日的批示：

梁永德博士——根據經第38/2011號行政法規修改的第13/1999號行政法規第三條第三款及第十九條第三款、第

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA**Extractos de despachos**

Por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 13 de Setembro de 2019:

Leong Sut I — contratada em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e 12.º da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com os artigos 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, a partir de 11 de Outubro de 2019.

Fang Qiben e Leung Hou Man — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e 12.º da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com os artigos 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, a partir de 16 de Outubro de 2019.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 30 de Setembro de 2019. — A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

GABINETE DO PROCURADOR**Extractos de despachos**

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 24 de Setembro de 2019:

Wong Mei Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para auxiliar, 7.º escalão, deste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Setembro de 2019.

Lei Wai Sam — alteradas, por averbamento, as cláusulas 2.ª e 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração, e alterado o respectivo contrato para contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para motorista de ligeiros, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei 14/2019, conjugado com os artigos 4.º, n.º 2, e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Setembro de 2019.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 25 de Setembro de 2019:

Doutor Leong Weng Tak — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Assun-

15/2009號法律第五條，以及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，其在本辦公室擔任司法輔助廳司法事務處處長的定期委任獲准續期兩年，由二零一九年十一月五日起生效。

李家麗——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（一）項、第二款以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款，自公佈日起獲晉級為第一職階首席特級技術輔導員。

二零一九年十月三日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

政策研究和區域發展局

批示摘錄

透過行政長官於二零一九年九月二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十二條的規定，房屋局人員編制第一職階首席顧問高級技術員趙旅平，自二零一九年十月一日起，以同一職級及職階調任為本局人員編制。

二零一九年九月二十六日於政策研究和區域發展局

代局長 吳海恩

法務局

批示摘錄

按簽署人於二零一九年七月八日作出之批示：

應黃綺婷之請求，其在本局擔任第一職階一等高級技術員職務的行政任用合同，自二零一九年九月十九日起予以解除。

二零一九年九月二十五日於法務局

局長 劉德學

tos Judiciários do Departamento de Apoio Judiciário deste Gabinete, nos termos dos artigos 3.º, n.º 3, e 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 5 de Novembro de 2019.

Lei Ka Lai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo ascendendo a adjunta-técnica especialista principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação.

Gabinete do Procurador, aos 3 de Outubro de 2019. — O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTUDO DE POLÍTICAS E DESENVOLVIMENTO REGIONAL

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 2 de Setembro de 2019:

Chio Loi Peng, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal do Instituto de Habitação — transferida para o quadro do pessoal destes Serviços, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 32.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Outubro de 2019.

Direcção dos Serviços de Estudo de Políticas e Desenvolvimento Regional, aos 26 de Setembro de 2019. — O Director dos Serviços, substituto, *Ung Hoi Ian*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 8 de Julho de 2019:

Vong I Teng — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 19 de Setembro de 2019.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 25 de Setembro de 2019. — O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

身 份 證 明 局**批 示 摘 錄**

摘錄自本局局長於二零一九年九月二十六日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改韋錫源在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，變更為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350點，自公佈日起生效。

二零一九年九月三十日於身份證明局

局長 歐陽瑜

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO**Extracto de despacho**

Por despacho da directora dos Serviços, de 26 de Setembro de 2019:

Wai Sek Un — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento de longa duração para adjunto-técnico principal, 1.^o escalão, índice 350, nestes Serviços, a partir da data da sua publicação, nos termos do artigo 14.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 2, da Lei n.^o 14/2009, na redacção da Lei n.^o 4/2017, conjugado com o artigo 4.^o da Lei n.^o 12/2015.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 30 de Setembro de 2019. — A Directora dos Serviços, *Ao Ieong U.*

印 務 局**批 示 摘 錄**

按照本人於二零一九年九月二十五日的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第五條、以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的相應行政任用合同第三條款，並自本批示摘錄公佈日起生效：

朱麗明——晉升為第一職階首席特級技術員，薪俸點為560點；

盧志強——晉升為第一職階首席特級技術輔導員，薪俸點為450點。

二零一九年九月二十六日於印務局

局長 陳日鴻

IMPrensa OFICIAL**Extracto de despacho**

Por despachos do signatário, de 25 de Setembro de 2019:

Os trabalhadores abaixo mencionados, desta Imprensa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento, para o exercício de funções nesta Imprensa, nos termos dos artigos 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.^o 4/2017, 5.^o do Regulamento Administrativo n.^o 14/2016 «Recrutamento, Selecção e Formação para efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.^o 23/2017, e 4.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir da data da publicação do presente extracto de despacho:

Chu Lai Meng, para técnica especialista principal, 1.^o escalão, índice 560;

Lou Chi Keong, para adjunto-técnico especialista principal, 1.^o escalão, índice 450.

Imprensa Oficial, aos 26 de Setembro de 2019. — O Administrador, *Chan Iat Hong.*

市 政 署**批 示 摘 錄**

按本署市政管理委員會主席於二零一九年八月三十日作出之批示，並於同年九月六日提交市政管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，以行政任用合同任用的市政管理委員會第九職階輕型

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS MUNICIPAIS**Extractos de despachos**

Por despacho do presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais deste Instituto, de 30 de Agosto de 2019 e presente na sessão realizada em 6 de Setembro do mesmo ano:

Iao Ieng Vai, motorista de ligeiros, 9.^o escalão, do CA, provido em regime de contrato administrativo de provimento —

車輛司機邱英偉，獲准調整為同一職級第十職階，薪俸300點，自二零一九年十月一日起生效。

按本署市政管理委員會副主席於二零一九年八月三十日作出之批示，並於同年九月六日提交市政管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，以行政任用合同任用的下列員工獲准調整職階：

鍾錦通——衛生監督廳第十職階輕型車輛司機，薪俸300點，自二零一九年十月一日起生效。

環境衛生及執照廳：

張德滿——第九職階重型車輛司機，薪俸300點，自二零一九年十月一日起生效；

黃細榮——第八職階技術工人，薪俸260點，自二零一九年九月二十七日起生效。

園林綠化廳：

李健昌——第九職階重型車輛司機，薪俸300點，自二零一九年十月一日起生效；

周華根——第五職階重型車輛司機，薪俸220點，自二零一九年九月二十九日起生效。

按本署市政管理委員會主席於二零一九年九月二日作出之批示，並於同月六日提交市政管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，以行政任用合同任用的下列員工獲准調整職階：

市政建設廳：

李沛明——第十職階輕型車輛司機，薪俸300點，自二零一九年十月一日起生效；

楊忠民——第九職階輕型車輛司機，薪俸280點，自二零一九年九月二十三日起生效。

道路渠務廳：

郭沛錦——第九職階重型車輛司機，薪俸300點，自二零一九年十月一日起生效；

黎仲南——第十職階輕型車輛司機，薪俸300點，自二零一九年十月一日起生效。

財務管理廳：

徐容九及黃亞勝——第九職階重型車輛司機，薪俸300點，皆自二零一九年十月一日起生效；

羅志程——第五職階重型車輛司機，薪俸220點，自二零一九年九月二十九日起生效。

alterado para a mesma categoria, 10.º escalão, índice 300, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Outubro de 2019.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais deste Instituto, de 30 de Agosto de 2019 e presentes na sessão realizada em 6 de Setembro do mesmo ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterados os escalões, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015:

Chong Kam Tong, para motorista de ligeiros, 10.º escalão, índice 300, no DIS, a partir de 1 de Outubro de 2019.

No DHAL:

Cheong Tak Mun, para motorista de pesados, 9.º escalão, índice 300, a partir de 1 de Outubro de 2019;

Wong Sai Weng, para operário qualificado, 8.º escalão, índice 260, a partir de 27 de Setembro de 2019.

No DZVJ:

Lei Kin Cheong, para motorista de pesados, 9.º escalão, índice 300, a partir de 1 de Outubro de 2019;

Chau Wa Kan, para motorista de pesados, 5.º escalão, índice 220, a partir de 29 de Setembro de 2019.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais deste Instituto, de 2 de Setembro de 2019 e presentes na sessão realizada em 6 do mesmo mês:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterados os escalões, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015:

No DEM:

Lei Pui Meng, para motorista de ligeiros, 10.º escalão, índice 300, a partir de 1 de Outubro de 2019;

Ieong Chong Man, para motorista de ligeiros, 9.º escalão, índice 280, a partir de 23 de Setembro de 2019.

No DVPS:

Kuok Pui Kam, para motorista de pesados, 9.º escalão, índice 300, a partir de 1 de Outubro de 2019;

Lai Chong Nam, para motorista de ligeiros, 10.º escalão, índice 300, a partir de 1 de Outubro de 2019.

No DGF:

Choi Iong Kao e Wong A Seng, para motoristas de pesados, 9.º escalão, índice 300, ambos a partir de 1 de Outubro de 2019;

Lo Chi Cheng, para motorista de pesados, 5.º escalão, índice 220, a partir de 29 de Setembro de 2019.

二零一九年九月二十七日於市政署

市政管理委員會委員 杜淑儀

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 27 de Setembro de 2019. — A Administradora do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, *To Sok I.*

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一九年九月十七日作出的批示：

(一) 市政署第三職階特級行政技術助理員鄭國文，退休及撫卹制度會員編號102580，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十八年工作年數作計算，由二零一九年八月二十五日開始以相等於現行薪俸索引表內的235點訂出，並在有關金額上加上五個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一九年九月二十日作出的批示：

(一) 司法警察局第一職階首席特級行政技術助理員狄祺蓮，退休及撫卹制度會員編號152803，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百零七條第一款a)項及第二百六十二第一款b)項之規定離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十二年工作年數作計算，由二零一九年八月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的190點訂出，並在有關金額上加上四個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 澳門保安部隊事務局第三職階首席特級行政技術助理員施偉文，退休及撫卹制度會員編號9555，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一九年九月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上七個根據

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 17 de Setembro de 2019:

1. Cheang Kuok Man, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de subscritor 102580 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 25 de Agosto de 2019, uma pensão mensal correspondente ao índice 235 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 28 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Setembro de 2019:

1. Jaquelina Elizabeth Estorninho Dias, assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, da Polícia Judiciária, com o número de subscritor 152803 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com os artigos 107.º, n.º 1, alínea a), e 262.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 8 de Agosto de 2019, uma pensão mensal correspondente ao índice 190 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 22 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Fernando Manuel da Silva, assistente técnico administrativo especialista principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de subscritor 9555 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 2 de Setembro de 2019, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do

第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一九年九月二十四日作出的批示：

(一) 海關第四職階首席關員謝偉騰，退休及撫卹制度會員編號99910，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一九年九月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 博彩監察協調局第一職階顧問督察賽羅敬，退休及撫卹制度會員編號99511，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一九年九月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的405點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 經濟局第三職階首席特級行政技術助理員蘇淑英，退休及撫卹制度會員編號104710，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十八年工作年數作計算，由二零一九年九月十五日開始以相等於現行薪俸索引表內的260點訂出，並在有關金額上加上五個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Setembro de 2019:

1. Che Wai Tang, verificador principal alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 99910 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 1 de Setembro de 2019, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Choi Lo Keng, inspector assessor, 1.º escalão, da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, com o número de subscritor 99511 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 17 de Setembro de 2019, uma pensão mensal correspondente ao índice 405 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ana Paula Sou, assistente técnica administrativa especialista principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Economia, com o número de subscritor 104710 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 15 de Setembro de 2019, uma pensão mensal correspondente ao índice 260 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 28 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一九年九月二十日作出的批示：

司法警察局刑事偵查員鄭繼成，供款人編號3007684，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一九年九月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十四年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之九十七。另基於該供款人為長期服務獎勵金效力而計算的供款時間少於二十五年，根據同一法律第二十一條第一款之規定，訂定其無權取得長期服務獎勵金。

衛生局高級護士李麗文，供款人編號3013714，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一九年九月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

教育暨青年局中學教育一級教師Sandra Cristina da Silva Alves Pinto，供款人編號6095664，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一九年九月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之五十。

下列教育暨青年局幼兒教育及小學教育一級教師，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一九年九月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

供款人編號	姓名	供款人編號	姓名
6243892	彭凱敏	6244708	袁家輝
6243990	陳欣儀	—	—

二零一九年十月三日於退休基金會

行政管理委員會主席 沙蓮達

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Setembro de 2019:

Cheang Kai Seng, investigador criminal da Polícia Judiciária, com o número de contribuinte 3007684, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Setembro de 2019, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 97% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 24 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao prémio de prestação de serviço a longo prazo, nos termos do artigo 21.º, n.º 1, do mesmo diploma, por contar menos de 25 anos de tempo de contribuição para efeitos do cálculo do prémio de prestação de serviço a longo prazo.

Lei Lai Man, enfermeira-graduada dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 3013714, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Setembro de 2019, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 30 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Sandra Cristina da Silva Alves Pinto, docente do ensino secundário de nível 1 da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6095664, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Setembro de 2019, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 10 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Os docentes dos ensinos infantil e primário de nível 1 da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude abaixo mencionados, canceladas as inscrições no Regime de Previdência em 1 de Setembro de 2019, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que têm direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contarem menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma:

N.º Contribuinte	Nome	N.º Contribuinte	Nome
6243892	Pang Hoi Man	6244708	Un Ka Fai
6243990	Chan Ian I	—	—

Fundo de Pensões, aos 3 de Outubro de 2019. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ermelinda M.C. Xavier*.

財 政 局

澳門特別行政區
與
澳門輕軌股份有限公司
簽署之公證合同摘錄

輕軌系統運營、經營、保養及維護的批給公證合同

茲證明：2019年9月27日財政局公證處第303A簿冊第95頁至102頁繕立之《澳門特別行政區與澳門輕軌股份有限公司簽署輕軌系統運營、經營、保養及維護的批給公證合同》內容摘錄如下：

第一條——定義

下列定義適用於本批給合同：

(一) 輕軌行車區域——指供輕軌行車的軌道，其內軌道包括儲車的軌道；

(二) 運營控制中心——指集中設有指揮、控制和監控輕軌系統的中央遙距操控設備的地點；

(三) 批給人——指澳門特別行政區；

(四) 承批人——指澳門輕軌股份有限公司，總部位於澳門南灣羅保博士街一至三號國際銀行大廈二十六樓，於澳門商業及動產登記局登記，編號為78002；

(五) 合同——指本批給合同、以及雙方將來或有協定的補充性及補遺性文件；

(六) 監察實體——指由澳門特別行政區指派負責監察承批人履行合同義務的一個實體；

(七) 批給的構成——包括所有在用和現存於倉庫之有形財產及與此目的相關的無形財產和權利、輕軌系統、承批人作為批給業務的經營合同和勞動合同一方時的法律地位，以及其他現有或為著經營批給業務或因經營批給業務而獲得的法律地位。

(八) 基礎設施——指供輕軌系統營運及維護的建築物，尤其車站、輕軌行車區域、高架橋及澳門輕軌系統車廠（“PMOs”）；

(九) 雙方——指批給人及承批人；

(十) 澳門輕軌系統車廠（“PMOs”）——指物料貯放處及車廠；

(十一) 澳門特別行政區——本合同中亦可稱為批給人。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extracto do Contrato Celebrado entre a
Região Administrativa Especial de Macau
e
Sociedade do Metro Ligeiro de Macau, S.A.*Contrato de Concessão da Operação, Exploração,
Conservação e Manutenção do Sistema do Metro Ligeiro*

Certifico que por contrato de 27 de Setembro de 2019, lavrado a folhas 95 a 102 do Livro 303A da Divisão de Notariado da Direcção dos Serviços de Finanças, foi celebrado o «Contrato de Concessão da operação, exploração, conservação e manutenção do Sistema do Metro Ligeiro»:

Artigo primeiro — Definições

Ao presente contrato de concessão são aplicáveis as seguintes definições:

1) Áreas de Circulação do Metro Ligeiro — significa as vias destinadas à circulação do metro ligeiro, nelas se incluindo as destinadas à sua guarda;

2) Centro de Operação e Controlo — o local onde se encontram centralizados os equipamentos de comando, controlo e vigilância do sistema de metro ligeiro, destinados à sua operação à distância;

3) Concedente — a Região Administrativa Especial de Macau («RAEM»);

4) Concessionária — a Sociedade do Metro Ligeiro de Macau, S.A., registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis de Macau sob o número 78002, com sede na Rua Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 26.º andar, em Macau;

5) Contrato — o contrato de concessão e os adicionais e adendas ao mesmo que venham a ser acordados pelas Partes;

6) Entidade Fiscalizadora — a entidade designada pela RAEM para fiscalizar o cumprimento do Contrato pela Concessionária;

7) Estabelecimento da Concessão — abrange a universalidade de bens corpóreos em uso e existentes em armazém, e incorpóreos e direitos afectos a essa finalidade, e integra o Sistema de Metro Ligeiro e as posições jurídicas em contratos em que a Concessionária seja parte relativos à exploração da concessão e em contractos laborais, e outras existentes ou constituídas para ou em resultado da exploração da concessão;

8) Infra-estruturas — as edificações destinadas à operação e manutenção do Sistema de Metro Ligeiro, designadamente, Estações, Áreas de Circulação do Metro Ligeiro, viadutos e PMOs;

9) Partes — significa a Concedente e a Concessionária;

10) PMOs — significa os parques de materiais e oficina;

11) RAEM — modo por que também é designada a Concedente no Contrato.

(十二) 輕軌系統——指一整套包括基礎設施、行車物料、運營控制中心及相關設備、聯運中心、其他設備及基礎設施、票務設施、在批給範圍內的其他設備、裝置及任何固定資產以及輕軌客運的相關服務的組合。

第二條——標的

一、批給人透過本合同賦予承批人運營、經營、保養及維護輕軌系統的專營權。

二、本批給之從屬性質的批給包括承批人作為權利主體對廣告、商業區、停車場及其他公共地方以及與輕軌系統有物流性、功能性、實質性、地域性或其他性質的關聯的區域及設備的經營、不動產租賃、使用許可、動產租賃、准照或利用。

第三條——期限

一、本批給期限為自本合同簽署之日起計為期十年，並於滿十週年之日二十四時正自動屆滿。

二、本批給期限可在雙方協議下延長。

三、於本批給期限的第九年，倘延長批給，雙方將為訂立合同條件舉行會議。

第四條——承批人的一般義務

一、承批人必須：

(一) 以最佳的服務質素及條件運營輕軌系統，並應根據技術發展及其他類似客運量的輕軌系統營運中所遵循的生產力準則，對採用的管理規則作出持續更新；

(二) 履行已通過的業務計劃及財政預算；

(三) 進行輕軌系統之營運、保養及維護，務求向公眾確保最優質的服務；

(四) 將由澳門特別行政區建造及取得之基礎設施和設備迅速及有效地整合到輕軌系統中以供使用；

(五) 發出技術意見，並全面協助批給人確定輕軌系統的規劃、擴展和管理方案，及就其執行提供合作；

(六) 在互聯網建立及維持一個提供關於承批人及經營承批業務的中葡英三語資訊的網站，當中尤其包括最新的統計數據。

12) Sistema de Metro Ligeiro — significa o conjunto integrado das Infra-estruturas, material circulante, Centro de Operação e Controlo e respectivos equipamentos, centros intermodais de transporte, outras instalações e infra-estruturas, equipamentos de bilhética, outros equipamentos, aparelhos e demais activo imobilizado, e serviços atinentes ao transporte de passageiros por metro ligeiro na área da concessão.

Artigo segundo — Objecto

1. Pelo presente Contrato, a Concedente atribui à Concessionária o direito exclusivo de operar, explorar, conservar e manter o Sistema de Metro Ligeiro.

2. A concessão compreende, a título acessório, a exploração, arrendamento, autorização de uso, aluguer, licença ou aproveitamento, pela Concessionária, como sujeito activo, de publicidade, áreas comerciais, parques de estacionamento e outros espaços do domínio público, áreas e equipamentos com conexão logística, funcional, física, espacial ou outra com o Sistema de Metro Ligeiro.

Artigo terceiro — Prazo

1. O prazo da concessão é de dez (10) anos, a contar da data da assinatura deste Contrato, expirando automaticamente às vinte e quatro horas do dia em que ocorrer o décimo aniversário.

2. O prazo da concessão poderá ser prorrogado por acordo das Partes.

3. Durante o nono ano do prazo da Concessão, as Partes reunir-se-ão com o objectivo de acordarem as condições em que poderá ter lugar uma eventual prorrogação do mesmo.

Artigo quarto — Obrigações gerais da Concessionária

1. A Concessionária obriga-se a:

1) Operar o Sistema de Metro Ligeiro nas melhores condições de qualidade de serviço, devendo manter actualizadas as regras de gestão a adoptar, de acordo com a evolução tecnológica e normas de produtividade seguidas na operação de sistemas de metro ligeiro com movimentação de tráfego de passageiros semelhantes;

2) Cumprir os planos de actividades e orçamentos aprovados;

3) Proceder à operação, conservação e manutenção do Sistema de Metro Ligeiro, em ordem a assegurar ao público um serviço com a máxima qualidade;

4) Integrar no Sistema de Metro Ligeiro com prontidão e eficiência as infra-estruturas realizadas e os equipamentos adquiridos pela RAEM, à medida que sejam disponibilizados para utilização;

5) Emitir pareceres técnicos e, dum modo geral, assistir a Concedente na definição de opções de planeamento, expansão e gestão do Sistema de Metro Ligeiro e colaborar na sua implementação;

6) Criar e manter um sítio na internet que contenha informação nas línguas chinesa, portuguesa e inglesa sobre a Concessionária e a exploração da concessão, incluindo designadamente dados estatísticos actualizados.

二、在不妨礙下款規定的情況下，承批人應確保輕軌系統營運的持續性，當需要進行基礎設施或設備之擴建或維護工作時，可根據第五條之規定限制或中斷營運。

三、如果因故障或不可抗力而限制或中斷輕軌系統的正常營運，承批人應盡快恢復提供服務。

四、就所有可預見的限制或中斷輕軌系統正常營運的情況，承批人須適當地提前通知監察實體並更新有關資訊。

五、承批人應根據現行法律向監察實體報告部分或全部中斷服務的情況，並在下一個工作日以書面形式予以確認，並指出承批人認為的正當理由。

六、倘承批人持有的澳門特別行政區的公產或私產對提供本批給服務已不再屬必要時，應立即將該等財產交還澳門特別行政區。

七、除澳門特別行政區已書面同意的例外情況外，承批人應在批給範圍內確保輕軌系統的安全，避免一切存在風險的實際因素，尤其是火警、意外、污染、破壞行為及損毀。

第五條——進行工程

一、承批人需要實施可影響使用者的任何工程時，應通知監察實體，並指明其性質、預計施工期及是否可能導致輕軌系統正常營運中斷或顯著限制，並指出受影響範圍，以便能夠商定施工期和採取必要的措施。

二、承批人應透過中文及葡文媒體，提前發佈上款所述的中斷及限制的訊息。

三、倘屬緊急情況，承批人應即時開展工程及通知監察實體，並隨即根據本條第二款發佈訊息。

四、由澳門特別行政區命令進行的且非因批給服務需要的修改工程的費用概由澳門特別行政區支付。

第六條——承批人的人員

一、承批人應按批給經營的需求安排其人力資源，並應確保為維持輕軌系統良好營運及維護所必需的且居住於澳門特別行政區的人員為其服務。

2. Sem prejuízo do disposto no número seguinte, a Concessionária deverá assegurar a continuidade da operação do Sistema de Metro Ligeiro, podendo a mesma ser condicionada ou interrompida, nos termos do artigo quinto, quando houver necessidade de executar trabalhos de ampliação ou manutenção de infra-estruturas ou equipamentos.

3. No caso de condicionamento ou interrupção da regular operação do Sistema de Metro Ligeiro resultante de avaria ou caso de força maior, a Concessionária deverá retomar, com a maior brevidade possível, a prestação do serviço.

4. A Concessionária deverá informar e actualizar a Entidade Fiscalizadora, com a necessária antecedência, sobre todos os previsíveis condicionamentos ou interrupções da regular operação do Sistema de Metro Ligeiro.

5. A Concessionária deverá participar à Entidade Fiscalizadora, de acordo com a legislação em vigor, as ocorrências de interrupções de serviço, parciais ou totais, e confirmá-las por escrito no dia útil seguinte, indicando as razões que, em seu entender, possam justificá-las.

6. A Concessionária deverá restituir imediatamente à RAEM os bens do domínio público ou privado da RAEM que detiver, logo que os mesmos deixem de ser indispensáveis à exploração da concessão.

7. Salvo as exceções consentidas, por escrito, pela RAEM, a Concessionária terá de garantir, dentro da área da concessão, a segurança de todos os elementos físicos expostos a riscos do Sistema de Metro Ligeiro, nomeadamente contra incêndio, acidente, poluição, vandalismo e estragos.

Artigo quinto — Realização de obras

1. A Concessionária avisará a Entidade Fiscalizadora da necessidade de execução de quaisquer trabalhos que afectem os utentes, especificando a sua natureza, o prazo previsível de execução e a interrupção ou significativo condicionamento da regular operação do Sistema de Metro Ligeiro que esses trabalhos poderão causar, com indicação das áreas afectadas, a fim de que possa ser acordado o período em que serão realizados e tomadas as medidas que se mostrem necessárias.

2. A Concessionária anunciará, com antecedência, nos meios de comunicação social de língua chinesa e de língua portuguesa, a interrupção e condicionamento referidos no número anterior.

3. Em caso de urgência, a Concessionária dará imediato início aos trabalhos, avisando a Entidade Fiscalizadora e procedendo logo de seguida aos anúncios referidos no número dois do presente artigo.

4. As alterações aos trabalhos determinadas pela RAEM e que não resultem das necessidades do serviço concedido, serão por ela custeadas.

Artigo sexto — Pessoal da Concessionária

1. A Concessionária deve dimensionar os seus recursos humanos às exigências da exploração da concessão, mantendo ao seu serviço, com residência na RAEM, o pessoal necessário para a boa operação e manutenção do Sistema de Metro Ligeiro.

二、與使用者接觸的運營及維護輕軌系統的工作人員應穿著承批人指定的制服予以識別，同時應佩帶一個以中文、葡文和英文載明職務的工作證。

三、承批人應因應服務對象安排能以中文、葡文或英文溝通的人員執行職務。

第七條——人員培訓

承批人將根據服務的需要及國際認可的指引及建議，定期提交一份對其負責技術職務的人員的培訓及訓練計劃供批給人核准。

第八條——工程及取得財貨與勞務

一、承批人須遵守與公共行政部門工程及取得財貨與服務之開支程序有關的現行法例。

二、澳門特別行政區根據承批人之建議作出該等開支和取得的最終決定。

三、在本條所規定的承建工程、勞務及財貨供應，承批人將作為定作人，但在核准額外工程及接收工程、勞務及財貨時，應預先得到澳門特別行政區的同意。

第九條——使用屬澳門特別行政區的基礎設施和設備

批給人為合同效力向承批人交付之基礎設施和設備將以交付及接收筆錄進行辦理，而有關使用不動產租金、動產租金或其他條款將個別訂定。

第十條——業務計劃及運作預算

一、承批人應編制下一年度的年度業務計劃及其預算並在每年6月30日前提交批給人核准。

二、在合同首年，如於六月之後開始運營，承批人應於其簽署業務計劃及其預算之後三十日內向批給人提交有關計劃及預算。

第十一條——轉批給及合同地位轉讓

一、未經批給人先批准，承批人不可對輕軌系統之營運、保養及維護作全部或局部轉批給或分營。

二、在不妨礙上款規定的情況下，承批人可與第三人簽訂或在由第三人對輕軌系統營運、保養及維護提供輔助服務的合同取得批給人的合同地位。

2. Os agentes do serviço de operação e manutenção do Sistema de Metro Ligeiro que mantenham contacto com os utentes, para se distinguirem, deverão usar um uniforme indicado pela Concessionária e andar munidos de um título do qual constem as suas funções, escrito nas línguas chinesa, portuguesa e inglesa.

3. A Concessionária deverá, consoante os destinatários dos serviços, disponibilizar agentes que consigam comunicar em chinês ou português ou inglês, para o exercício das funções.

Artigo sétimo — Formação de pessoal

A Concessionária submeterá periodicamente à aprovação da Concedente um plano de formação e treino do seu pessoal com funções técnicas, de acordo com as necessidades do serviço e as orientações e recomendações internacionalmente reconhecidas.

Artigo oitavo — Obras e aquisições de bens e serviços

1. A Concessionária fica vinculada ao cumprimento da legislação em vigor relativa ao procedimento de realização de despesas com obras e aquisições de bens e serviços pelos organismos da Administração Pública.

2. A decisão final sobre as referidas despesas e aquisições caberá à RAEM, sob proposta da Concessionária.

3. Nas empreitadas, serviços e fornecimentos previstos neste artigo, a Concessionária assumirá a posição de dono da obra, devendo, porém, obter a concordância prévia da RAEM na aprovação dos trabalhos a mais e na recepção das obras e dos bens e serviços.

Artigo nono — Utilização das infra-estruturas e equipamentos pertencentes à RAEM

A entrega de infra-estruturas e equipamentos pela Concedente à Concessionária para efeitos do Contrato será formalizada por auto de entrega e recepção, e a renda, aluguer ou outros termos da sua utilização serão estabelecidos casuisticamente.

Artigo décimo — Plano de actividades e orçamento de funcionamento

1. A Concessionária deve elaborar e submeter à aprovação da Concedente, até 30 de Junho de cada ano, o seu plano anual de actividades para o ano seguinte e respectivo orçamento.

2. No primeiro ano de contrato, caso o início de funcionamento ocorra após Junho, a Concessionária apresentará o seu plano de actividades e respectivo orçamento nos trinta dias subsequentes à assinatura daquele.

Artigo décimo primeiro — Subconcessão e transmissão da posição contratual

1. A Concessionária não pode subconceder ou subcontratar, total ou parcialmente, a operação, conservação e manutenção do Sistema de Metro Ligeiro, sem prévia autorização escrita da Concedente.

2. Sem prejuízo do disposto no número anterior, a Concessionária pode contratar ou adquirir a posição contratual da Concedente em contratos de prestação de serviços de assistência à operação, conservação e manutenção do Sistema de Metro Ligeiro por terceiros.

第十二條——回報

一、承批人向澳門特別行政區支付相當於經營批給的年純利百分之十(10%)的金額作為回報。

二、承批人應最遲在每年首季最後一個工作日，在財政局繳交涉及上一個曆年的回報。

三、於批給終止時，回報應由該日期起計九十日內支付。

四、就本批給的特別狀況，訂定為期五年的特別寬限期，回報僅於前述期間屆滿後方須支付。

五、在上款所述的特別寬限期結束後，倘若導致訂定免除支付回報的特別狀況仍然持續，該特別寬限期可適當延長。

第十三條——收費

一、輕軌運輸公共服務的收費由澳門特別行政區應承批人的建議訂定。

二、除金額外，承批人應指出將訂定的運輸收費之結構，並為其認為適合的任何減收或豁免作出解釋。

三、承批人不得直接或間接增加收費金額，亦不得實施沒有載於已批准的收費表內的收費。

第十四條——承批人的費用及其他收益

從屬業務所收取的費用、價金、不動產租金、動產租金、准照金額及其他款項均由承批人自行訂定。

第十五條——財政援助

一、在每年1月30日或之前，批給人會向承批人發放一項津貼，其金額相等於承批人該年的內部運作的預算金額。

二、批給人每年會向承批人每月分期發放一項津貼，分期付款於每月最後一日到期，津貼金額相當於需承擔輕軌系統經營、運營、保養及維護的合同的總額。

三、如屬第十條第二款所指情況，首次支付於履行該款規定義務後的第三十日到期，其後的每次支付均於每月最後一日到期。

四、在批給人的要求下，承批人應執行及確保的工程及提供財貨或服務的費用由批給人承擔，並透過在相關合同內訂定的方式進行支付。

Artigo décimo segundo – Retribuição

1. A Concessionária, a título de retribuição, paga à RAEM um montante equivalente a dez por cento (10%) do lucro líquido anual da exploração da Concessão.

2. O pagamento da retribuição será efectuado na Direcção dos Serviços de Finanças até ao último dia útil do primeiro trimestre de cada ano civil, com referência ao ano civil anterior.

3. No termo da concessão, a retribuição será paga no prazo de noventa dias contados dessa data.

4. É estabelecido um período de carência especial com a duração de cinco anos, atendendo às condições especiais desta concessão, só sendo a retribuição devida decorrido o período de tempo antes referido.

5. Caso no termo do período de carência especial a que se refere o número anterior ainda se mantenham as condições especiais que determinaram a fixação de isenção do pagamento da retribuição, aquele poderá ser prorrogado pelo período que então se mostre adequado.

Artigo décimo terceiro – Tarifas

1. A tarifa do serviço público de transporte em metro ligeiro é fixada pela RAEM, mediante proposta da Concessionária.

2. A Concessionária deverá indicar, além do montante, a estrutura da tarifa de transporte a fixar e a justificação de qualquer redução ou isenção que entenda adequada.

3. A Concessionária não poderá agravar, directa ou indirectamente, os montantes das tarifas nem aplicar tarifas que não constem do tarifário aprovado.

Artigo décimo quarto – Taxas e outras receitas da Concessionária

As taxas, preços, rendas, alugueres, valores de licenças e outras quantias a cobrar pelas actividades acessórias serão fixadas livremente pela Concessionária.

Artigo décimo quinto – Assistência financeira

1. Até 30 de Janeiro de cada ano, a Concedente atribuirá à Concessionária um subsídio de valor igual ao seu orçamento de funcionamento interno para esse mesmo ano.

2. Anualmente e em prestações mensais, vencíveis no último dia de cada mês, a Concedente atribui à Concessionária um subsídio de valor igual à totalidade dos contratos assumidos com a exploração, operação, conservação e manutenção do Sistema de Metro Ligeiro.

3. Na circunstância a que se refere o n.º 2 do artigo 10.º, a primeira prestação vence-se no 30.º dia após o cumprimento das obrigações ali previstas, vencendo-se cada uma das subsequentes no último dia de cada mês seguinte.

4. As obras e prestações de bens e serviços que a Concessionária deva executar ou assegurar a pedido da Concedente serão encargos desta última e pagas mediante o que for estipulado nos respectivos contratos.

五、由提供公共服務的收費及費用所生的年收入金額，以及由在本合同批准的從屬業務所產生的款項歸承批人所有，以保證批給的收入。

六、批給人豁免承批人就經營批給的收益或因實施、簽署或參與的行為及合同繳付任何稅項、供款、費用或手續費。

七、在此發放的財政援助將在本合同生效之日起計五年後重新估算。

第十六條——監察實體

一、批給的經營由澳門特別行政區指定的監察實體進行監察，該實體可就承批人所提供服務的質素及在履行其他義務方面，採取適當的措施。

二、承批人須向監察實體提供其所需的一切解釋和資料，以及為方便其行使本合同所訂的權限而給予所需的協助。

第十七條——承批人在監察範圍內的義務

一、為履行上條的規定，承批人尤須：

(一) 讓監察實體人員自由進出所有設施，及在其總部內檢查與經營批給有關的所有簿冊、紀錄及文件；

(二) 向監察實體提供持續更新的技術文件，闡明設施、基礎設施及設備的特點及運作狀態，並以任何其他文件作補充，以及在監察實體要求時，或顯示有助監察實體得到完整的資訊時作出解釋；

(三) 在監察實體要求下，按其要求對設施及基礎設施進行檢查，以及對正在使用的或承批人已接收的設備進行隨機或有系統的測試，或在上述過程中向監察實體提供協助，以核實是否與相關功能、訂定的質量標準或技術規範相符。

二、倘檢查及測試結果證實設施、基礎設施或設備有任何不足或與規範不符時，監察實體將通知承批人並繕立筆錄，其內列出有關不足或不符，承批人可因此而被禁止使用有關設施、基礎設施或設備直至其得到補正為止。

三、承批人應確保可提供為本條文效力所需之資源。

5. O montante da receita anual proveniente das tarifas da prestação do serviço público e das taxas e outras quantias provenientes das suas actividades acessórias aqui autorizadas revertem para a Concessionária como garantia de rendimento da Concessão.

6. A Concessionária fica isenta do pagamento de quaisquer impostos, contribuições, taxas ou emolumentos, relativamente aos rendimentos auferidos pela exploração da concessão ou aos actos e contratos que praticarem, outorguem ou em que intervenham.

7. A assistência financeira aqui atribuída será reavaliada decorridos cinco anos sobre a data de validade deste contrato.

Artigo décimo sexto — Entidade Fiscalizadora

1. A exploração da Concessão será fiscalizada por Entidade Fiscalizadora a indicar pela RAEM, a qual poderá tomar providências apropriadas no que respeita à qualidade do serviço prestado e ao cumprimento das demais obrigações da Concessionária.

2. A Concessionária obriga-se a prestar à Entidade Fiscalizadora todos os esclarecimentos e informações que esta repute necessários e a prestar-lhe a assistência necessária de modo a facilitar o exercício das suas competências.

Artigo décimo sétimo — Obrigações da Concessionária no âmbito da fiscalização

1. Para o cumprimento do disposto no artigo anterior, a Concessionária obriga-se, nomeadamente, a:

1) Franquear aos agentes da Entidade Fiscalizadora o acesso a todas as instalações e o exame, na sua sede, de todos os livros, registos e documentos relativos à exploração da Concessão;

2) Fornecer à Entidade Fiscalizadora documentação técnica, permanentemente actualizada, que elucide sobre as características e o estado de funcionamento de instalações, infra-estruturas e equipamentos, e suplementá-la com quaisquer outros elementos e os esclarecimentos que lhe sejam solicitados ou se mostrem úteis a uma cabal informação da Entidade Fiscalizadora;

3) A pedido da Entidade Fiscalizadora efectuar ou assisti-la, conforme o que lhe for solicitado, em inspecções a instalações e infra-estruturas e ensaios, aleatórios ou sistemáticos, em equipamentos que estejam em uso ou tenham sido recepcionados pela Concessionária, para aferir da sua adequação à respectiva função ou aos padrões de qualidade estabelecidos ou a sua conformidade às especificações.

2. Se dos resultados das inspecções e ensaios se concluir por alguma deficiência das instalações, infra-estruturas ou equipamentos ou desconformidade com as especificações, a Entidade Fiscalizadora procederá à notificação da Concessionária, lavrando auto onde se identifiquem essas deficiências ou desconformidade, e podendo a Concessionária ser impedida de os utilizar até que aquelas sejam sanadas.

3. A Concessionária assegurará a disponibilidade dos meios necessários para os efeitos deste artigo.

第十八條——檢查及測試的費用

僅在檢查及測試結果未顯示功能不適合或與已制定的質量標準或規範不符時，上條所述的檢查及測試費用由澳門特別行政區承擔。

第十九條——承批人提供的資料

一、承批人除了每年須提交下年的業務計劃及相關預算，以及定期提交負責技術職務的人員的培訓及訓練計劃外，還必須定期提交保險計劃、安全計劃以及載有人員資格及主要職務的現行人員配置表。

二、承批人應將跟進批給經營所需的統計資料存檔及持續更新相關資料，以便監察實體要求時以供查閱，尤其：

a) 以每小時方式列出列車每日總行駛量，並指出有關營運線路及行駛方向；

b) 按以下方式分類列出每日客流量：

i) 使用者種類；

ii) 營運線路；

iii) 行駛方向；以及

iv) 所使用的車站；

c) 按停駛原因分類列出列車的非常運時間；

d) 按線路、行駛方向及停駛原因分類列出營運線路的非常運時間；

e) 按線路及行駛方向分類列出行車延誤時間；

f) 按使用者種類列出每日客量；

g) 拒載事件的概述；

h) 以每小時千瓦(kw/h)作為單位列出每座基礎設施及列車的每個行車階段的總耗電量；

i) 承批業務及補充性業務的收益；

j) 承批人的僱員數目；

k) 薪金總額增加百分比；以及

l) 其他為承批人工作的實體聘請的僱員數目。

三、如有需要，監察實體可要求取得經營批給的補充統計資料，承批人必須向監察實體提供。

Artigo décimo oitavo – Encargos com inspeções e ensaios

Os custos das inspeções e ensaios referidos no artigo anterior serão suportados pela RAEM apenas quando aqueles não revelem inadequação à função ou aos padrões de qualidade estabelecidos ou desconformidade com as especificações.

Artigo décimo nono – Elementos a fornecer pela Concessionária

1. Além da apresentação anual do plano de actividades para o ano seguinte e respectivo orçamento e da apresentação periódica do plano de formação e treino do pessoal com funções técnicas, a Concessionária fica vinculada à apresentação periódica de planos de seguros, planos de segurança e mapas de efectivos de pessoal, suas qualificações e principais funções.

2. A Concessionária deverá manter em arquivo, permanentemente actualizados, para consulta quando solicitado pela Entidade Fiscalizadora, os elementos estatísticos necessários ao acompanhamento da exploração da concessão, nomeadamente:

a) Movimento diário total de composições e discriminado por hora, com indicação da linha operacional e sentido de tráfego;

b) Movimento diário total de passageiros, discriminado por:

i) Tipo de utente;

ii) Linha operacional;

iii) Sentido de tráfego; e

iv) Estação utilizada;

c) Tempo inoperativo das composições, com discriminação dos motivos da paralisação;

d) Tempo inoperativo da rede operacional, com discriminação das linhas, sentido de tráfego e dos motivos da paralisação;

e) Tempo de atraso na movimentação de composições, discriminado por linha operacional e sentido de tráfego;

f) Número diário de passageiros, por tipologia de utente;

g) Sumário dos casos de recusa de transporte;

h) Consumo total de energia eléctrica, expresso em quilowatts por hora (kw/h), por infra-estrutura e em cada fase de movimentação das composições;

i) Receitas da actividade concessionada e das actividades complementares;

j) Número de trabalhadores da Concessionária;

k) Percentagem de aumento da massa salarial total; e

l) Número de empregados de outras entidades que exerçam funções na Concessionária.

3. Quando necessário, poderá a Entidade Fiscalizadora solicitar informação estatística suplementar relativa à exploração da Concessão, a cujo fornecimento a Concessionária ficará obrigada.

第二十條——合同執行情況的中期評核

一、合同執行滿五年後，將就其執行情況進行中期評核。

二、中期評核的範圍包括服務質素、使用者滿意度及任何不履行合同的情況。

三、中期評核的參數及其評分標準將由批給人經聽取承批人的意見後訂定。

四、批給人可要求承批人進行自身評核，承批人亦可主動進行自身評核。

五、批給人可決定由監察實體進行中期評核，或指派第三方進行中期評核，相關費用由承批人承擔。

六、經參考評核結果或倘有的自身評核結果後，監察實體應編製一份初步報告，並通知承批人，以便其於十五日內發表意見。

七、在聽取承批人的意見後，監察實體將編製一份中期評核最後報告，當中列明中期評核取得的結果，並提交予批給人核准。

八、如獲核准的最後報告並非正面，承批人應在相關通知之日起計的三十日內向監察實體提交一份具有實施期限的建議解決方案，以彌補所發現的不足。

第二十一條——不履行

一、如承批人不履行合同，須按以下條款的規定科處罰則。

二、實施以下各條的任何處罰並不免除承批人在一般情況下對澳門特別行政區、乘客或任何其他人士或實體倘有的賠償責任，亦不排除由所犯的違反行為而可產生的解除權，同時不妨礙有權限的實體作出法律規定的其他處罰。

三、科處本合同規定的處罰屬行政長官的職權。

第二十二條——金錢處罰

一、承批人因作為或不作為或因發生以下情況，得科處以下罰款：

(一) 在未經許可或非因不可抗力的情況而造成全部或部份中斷服務，或放棄經營批給，科處罰款澳門元十萬至一百萬元，如服務未能恢復正常，將每日增加澳門元一萬至五萬元；

Artigo vigésimo — Avaliação intercalar da execução do Contrato

1. Decorridos cinco anos sobre a execução do Contrato, realizar-se-á uma avaliação intercalar da sua execução.

2. O âmbito da avaliação intercalar abrange a qualidade do serviço, o nível de satisfação dos utentes e quaisquer situações de incumprimento contratual.

3. Os parâmetros de avaliação intercalar e os seus critérios de pontuação serão determinados pela Concedente, ouvida a Concessionária.

4. A Concedente poderá exigir da Concessionária a realização de uma auto-avaliação, podendo a mesma ter lugar por iniciativa própria da Concessionária.

5. A Concedente poderá determinar à Entidade Fiscalizadora que efectue ou designar terceiros para efectuarem a avaliação intercalar, ficando os custos respectivos a cargo da Concessionária.

6. Tomando como referência os resultados da avaliação ou eventual auto-avaliação, a Entidade Fiscalizadora elaborará um relatório preliminar, o qual será notificado à Concessionária, para que esta se pronuncie, no prazo de quinze dias.

7. Ouvida a Concessionária, a Entidade Fiscalizadora elaborará um relatório final sobre a avaliação intercalar, especificando o resultado nela obtido, que submeterá à aprovação da Concedente.

8. Caso o relatório final, uma vez aprovado, não seja positivo, a Concessionária deverá submeter, no prazo de trinta dias contados a partir da respectiva notificação, uma proposta de solução, com prazo de implementação, para suprir as insuficiências detectadas à Entidade Fiscalizadora.

Artigo vigésimo primeiro — Do não cumprimento

1. O não cumprimento do Contrato pela Concessionária sujeita-a às penalidades previstas nos artigos seguintes.

2. A aplicação de qualquer das penalidades previstas nos artigos seguintes não exonera a Concessionária da sua eventual responsabilidade de indemnizar a RAEM, os passageiros ou quaisquer outras pessoas ou entidades, nos termos gerais, não excluindo também o direito de rescisão que eventualmente caiba à violação cometida, nem impede a aplicação, pela entidade para o efeito competente, de outras penalidades consignadas na lei.

3. A aplicação das penalidades previstas neste contrato é da competência do Chefe do Executivo.

Artigo vigésimo segundo — Sanções pecuniárias

1. A Concessionária fica sujeita à aplicação das seguintes multas por praticar ou omitir os actos ou incorrer nas situações abaixo discriminadas:

1) Interrupção, total ou parcial, não autorizada ou não devida a força maior, ou abandono da exploração da concessão, uma multa entre 100.000 patacas e 1.000.000 patacas, susceptível de agravamento entre 10.000 patacas e 50.000 por dia enquanto a normalidade do serviço não for restabelecida;

(二) 在承批人本身的組織及運作上，或輕軌系統整體狀況出現嚴重干擾或不足時，科處罰款澳門元十萬至一百萬元，如情況未被修正，將每日增加澳門元一萬至五萬元；

(三) 未按合同規定作通告及通知，科處罰款澳門元五千至五萬元；

(四) 不遵守第六條關於承批人的人員的規定，科處罰款澳門元五千至五萬澳門元。

二、監察實體應將其認為承批人可被科處罰款的事實、理據以及可能採取的處罰決定通知承批人。

三、對於監察實體認為可被科處罰款的事實、其理據及金額，承批人可在自收到通知之日起計的十五日內以書面方式發表意見。

四、承批人應在自收到處罰通知之日起計三十日內繳付罰款。

五、如不遵守上款規定，批給人將以稅務執行程序進行強制徵收罰款，而實施罰款的批示則作為執行名義。

第二十三條——接管

一、如出現：

a) 在未經許可或非因不可抗力的情況而造成服務全部或部份中斷，或放棄經營批給；或

b) 在承批人本身的組織及運作上，或輕軌系統整體狀態上出現嚴重干擾或不足時；

批給人可直接或透過第三人取代承批人經營批給，並佔有批給的構成部分。

二、接管期間用以運營及維護輕軌系統的費用，以及恢復正常經營的額外費用由承批人承擔。

三、導致接管的原因一旦消失，並在批給人認為適時時，承批人將獲通知在指定期間內，重新佔有批給設施及恢復正常經營。

四、倘承批人無意或無能力恢復經營，或恢復經營後導致批給重新被接管，將宣佈即時解除批給。

第二十四條——贖回

批給人可於任何時刻贖回批給，承批人無權就此收取任何賠償。

2) Perturbações ou deficiências graves na organização e funcionamento da Concessionária ou no estado geral do Sistema de Metro Ligeiro, uma multa entre 100.000 patacas e 1.000.000 patacas, susceptível de agravamento entre 10.000 patacas e 50.000 por dia enquanto a situação não for corrigida;

3) Omissão do aviso e anúncios a que está contratualmente vinculada, uma multa entre 5.000 patacas e 50.000 patacas;

4) Incumprimento do estipulado quanto ao pessoal da Concessionária no artigo sexto, uma multa entre 5.000 e 50.000 patacas.

2. A Entidade Fiscalizadora deve notificar a Concessionária dos factos que entende serem puníveis com multa aplicável à Concessionária, bem como os seus fundamentos e a eventual decisão sancionatória a tomar.

3. Sobre os factos que a Entidade Fiscalizadora entender serem puníveis com multa, bem como os seus fundamentos e valor, a Concessionária poderá pronunciar-se por escrito, no prazo de quinze dias contados da recepção da notificação.

4. As multas deverão ser pagas no prazo de trinta dias contados da data em que à Concessionária é notificada a decisão sancionatória.

5. No caso de incumprimento do disposto no número anterior a cobrança coerciva de multas pela Concedente será feita em processo de execução fiscal, servindo de título executivo o despacho que as tiver aplicado.

Artigo vigésimo terceiro – Sequestro

1. Verificando-se:

a) A interrupção, total ou parcial, não autorizada ou não devida a força maior, ou o abandono da exploração da concessão; ou

b) Perturbações ou deficiências graves na organização e funcionamento da Concessionária ou no estado geral do Sistema de Metro Ligeiro;

A Concedente, directamente ou por terceiro, poderá substituir-se à Concessionária na exploração da concessão, tomando posse do Estabelecimento da Concessão.

2. Correm por conta da Concessionária os custos de operação e manutenção do Sistema de Metro Ligeiro durante o sequestro e as despesas extraordinárias inerentes ao restabelecimento da normalidade da exploração.

3. Logo que cessem as razões do sequestro e a Concedente o julgue oportuno, a Concessionária será avisada para retomar, no prazo que lhe for fixado, a posse do Estabelecimento da Concessão e a normalidade da exploração.

4. Se a Concessionária não quiser ou não puder retomar a exploração ou, retomando-a, der azo a que a concessão possa ser novamente sequestrada, será declarada a imediata rescisão da concessão.

Artigo vigésimo quarto – Resgate

A qualquer momento a Concedente pode resgatar a concessão, não sendo devida qualquer indemnização à Concessionária por tal facto.

第二十五條——單方解除合同

一、如承批人因過錯而違反第四條第三、四、五及七款、第六條第三款、第十一條第一款、第十三條第三款及第十九條之規定，以及確實出現第二十三條第一款規定接管批給的前提，不論有否實施接管及是否在恢復經營後重複出現接管前提的情況，批給人有關單方解除合同。

二、批給人亦可在以下情況解除合同：

(一) 在一年內向承批人科處罰款的總額超過承批人在該年取得的總收益的(百分之五)的金額；或

(二) 關於合同執行的中期評核最後報告不屬正面；或

(三) 在承批人就解決合同執行中期評核內所發現的不足向批給人提出建議解決方案及其實施期限且經承批人接受後，所實施的或有措施對情況沒有改善或在上述期限內仍未能糾正有關情況。

三、在其他情況下，經批給人發現事實情況，並具有解除合同的理據，將根據違反規定的種類通知承批人：

(一) 在所訂定的不超過九十日的期間內，實施應作出的行為、停止不當活動及消除其影響，提交一份滿意的彌補計劃，或對合同規定指出適當的逐步調整方式或以其他方式糾正問題，否則可即時解除合同；或

(二) 在通知所訂定的期間內重複作出不當行為或作出其他違反合同的行為時，可即時解除合同。

四、如承批人在上款規定的期限屆滿後仍未遵守批給人所作的通知，批給人可即時行使解除合同的權利。

五、解除合同將透過行政長官批示作出，並刊登於澳門特別行政區公報。

六、合同解除後，批給人將立即自行或透過第三人經營批給。

第二十六條——歸屬

一、在不論以任何名義終止批給後，批給的構成部份及承批人的從屬業務及相關的法律地位均無償撥歸澳門特別行政區所有。

二、承批人不得對輕軌系統的有形固定資產設定任何性質的負擔。

二零一九年九月二十七日於財政局

專責公證員 何艷媚

Artigo vigésimo quinto — Rescisão unilateral

1. A violação culposa, pela Concessionária, do estipulado nos artigos quarto, n.ºs 3, 4, 5 e 7, sexto, n.º 3, décimo primeiro, n.º 1, décimo terceiro, n.º 3, e décimo nono, e a verificação dos pressupostos do sequestro da concessão previstos no artigo vigésimo terceiro, n.º 1, independentemente da respectiva efectivação e da eventual repetição desses pressupostos após a retoma da exploração da concessão pela Concessionária, conferem à Concedente o direito de rescindir unilateralmente o Contrato.

2. O Contrato poderá igualmente ser rescindido pela Concedente se:

1) O montante total das multas aplicadas à Concessionária num ano exceder o valor de [5%] das receitas totais da Concessionária obtidas nesse ano; ou

2) O relatório final da avaliação intercalar da execução do Contrato não for positivo; ou

3) Tendo a Concessionária proposto e a Concedente aceite uma solução para suprir as insuficiências detectadas pela avaliação intercalar da execução do Contrato e um prazo para a sua implementação, as medidas eventualmente postas em prática não corrigirem a situação ou não a terem ainda conseguido corrigir dentro do referido prazo.

3. Nos demais casos, a Concedente, verificada a situação de facto, fundamento da rescisão do Contrato, notificará a Concessionária, consoante o tipo de regra violada:

1) Para, no prazo que então fixar, não excedente a noventa dias, a Concessionária praticar o acto em falta, cessar a actividade indevida ou eliminar os seus efeitos, oferecer um programa de recuperação satisfatório ou indicar meios idóneos de ajustamento progressivo às regras do Contrato, ou doutro modo remediar a questão, sob pena de poder ter lugar a rescisão imediata do Contrato; ou

2) De que a repetição da conduta indevida ou a prática de outras violações do Contrato dentro do prazo fixado na notificação, poderá dar lugar à rescisão imediata do Contrato.

4. Decorrido o prazo previsto no número anterior sem que a Concessionária dê cumprimento à notificação feita pela Concedente, esta poderá exercer imediatamente o direito de rescisão.

5. A rescisão do Contrato será determinada por despacho do Chefe do Executivo, publicado no *Boletim Oficial da RAEM*.

6. Rescindido o Contrato, a Concedente assumirá imediatamente, por si ou por terceiro, a exploração da concessão.

Artigo vigésimo sexto — Reversão

1. Cessando a Concessão, a qualquer título, reverterem para a RAEM, gratuitamente, o Estabelecimento da Concessão e as actividades acessórias e respectivas posições jurídicas da Concessionária.

2. A Concessionária não pode constituir encargos, de qualquer natureza, sobre o imobilizado corpóreo afecto ao Sistema de Metro Ligeiro.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 27 de Setembro de 2019. — A Notária Privativa, *Ho Im Mei*.

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

按照經濟財政司司長於二零一九年九月十七日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，譚麗霞因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任預算暨公共帳目處處長的定期委任自二零一九年十一月一日起獲續期一年。

按本簽署人於二零一九年九月二十三日之批示：

陳紫欣及周詠珊——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席技術員，薪俸點為450。

陳詠豪、謝偉鴻、何健鋒、許宣怡、李景輝及馬靜怡——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席技術員，薪俸點為450。

按本簽署人於二零一九年九月二十四日的批示：

馮琮娟——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，獲確定委任為本局人員編制高級技術員職程第一職階首席高級技術員，薪俸點為540。

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Setembro de 2019:

Tam Lai Ha — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Orçamento e Contas Públicas destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Novembro de 2019, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Por despachos do signatário, de 23 de Setembro de 2019:

Chan Chi Ian e Chao Weng San — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015.

Chan Weng Hou, Che Wai Hong, Ho Kin Fong, Hoi Sun I, Lei Keng Fai e Ma Cheng I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015.

Por despacho do signatário, de 24 de Setembro de 2019:

Fong Keng Kun — nomeado, definitivamente, técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

聲明書
Declarações

摘要
Extrato

博彩監察協調局——部門預算
Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos — Orçamento do Serviço

二零一九年財政年度第三次預算修改

3.ª alteração orçamental do ano económico de 2019

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一九）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2019):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
20700100	8-01-0	32-01-10-00-00	博彩監察協調局—部門預算 Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos - Orçamento do Serviço	30,000.00	
	8-01-0	32-01-99-00-00	禮品 Dádivas	30,000.00	
	8-01-0	32-02-09-01-00	其他—非耐用品 Outros - Bens não duradouros	20,000.00	
	8-01-0	32-02-09-99-00	公幹交通費 Passagens para missão oficial	30,000.00	
	8-01-0	32-02-19-00-00	其他—交通負擔 Outras - Encargos de transportes		110,000.00
	8-01-0	32-02-19-00-00	研究及顧問 Estudos e consultadoria		
總額 Total				110,000.00	110,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
19/09/2019之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 19/09/2019					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2019年財政年度

Ano Económico de 2019

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一九）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2019):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção			
60121000			土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes		
	8-04-7	14020005	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação		40,107.88
	8-05-1	15035002	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação		74,242.00
	8-05-1	17019001	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação		75,500.12
	8-05-1	17019005	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	189,850.00	
總額 Total				189,850.00	189,850.00
核准依據: Referente à autorização :					
05/09/2019之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 05/09/2019					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2019年財政年度

Ano Económico de 2019

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃(二零一九)款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2019):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60122000				環境保護局 Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental		
	8-10-2	18013003	41-01-01-00-00	土地 Terrenos		376,000.00
	8-10-2	19060001	41-01-99-00-00	其他—不動產 Outros - Bens imóveis	376,000.00	
				總額 Total	376,000.00	376,000.00

核准依據：
Referente à autorização :

12/09/2019之運輸工務司司長批示
Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 12/09/2019

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2019年財政年度
Ano Económico de 2019

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃(二零一九)款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2019):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção			
60170800	3-02-4	19045001	澳門大學 Universidade de Macau 工場及餐廳用品 Material fabril e de restaurante 工場及餐廳用品 Material fabril e de restaurante	688,380.00	688,380.00
	3-02-4	19045004			
總額 Total				688,380.00	688,380.00
核准依據: Referente à autorização :					
02/09/2019之社會文化司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura de 02/09/2019					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2019年財政年度

Ano Económico de 2019

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一九）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2019):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60170800	3-02-4	19042001	41-02-08-00-00	澳門大學 Universidade de Macau 工場及餐廳用品 Material fabril e de restaurante 工場及餐廳用品 Material fabril e de restaurante	12,659,361.00	12,659,361.00
	3-02-4	19042003	41-02-08-00-00			
總額 Total					12,659,361.00	12,659,361.00
核准依據: Referente à autorização:						
02/09/2019之社會文化司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura de 02/09/2019						

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2019年財政年度

Ano Económico de 2019

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃（二零一九）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2019):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	增加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção			
60171900	8-05-1	18040001	市政署 Instituto para os Assuntos Municipais 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	2,853,402.56	2,853,402.56
	8-05-1	19026001			
總額 Total				2,853,402.56	2,853,402.56

核准依據: 09/09/2019之行政法務司司長批示

Referente à autorização: Despacho da Exm.ª Sr.ª Secretária para a Administração e Justiça de 09/09/2019.

摘要

Extrato

共用開支——共用預算

Despesas Comuns — Orçamentos Comuns

預算修改

Alteração orçamental

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一九）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2019):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
61200100	1-01-2	32-01-10-00-00	共用開支—共用預算 Despesas Comuns - Orçamentos Comuns	3,000,000.00	
	9-04-0	39-01-00-00-00	禮品 Dádivas 備用撥款 Dotação provisional		3,000,000.00
總額 Total				3,000,000.00	3,000,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
20/09/2019之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 20/09/2019					

二零一九年九月二十七日於財政局——局長 容光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 27 de Setembro de 2019. — O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

勞工事務局**批示摘錄**

摘錄自本人於二零一九年九月三十日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(一)項及第二款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改梁靜敏在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階首席特級技術員職務。

二零一九年九月三十日於勞工事務局

局長 黃志雄

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS**Extracto de despacho**

Por despacho do signatário, de 30 de Setembro de 2019:

Leong Cheng Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo para técnica especialista principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 1), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 30 de Setembro de 2019. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

消費者委員會**批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零一九年九月二十六日作出的批示：

劉瑜妮——根據第12/2015號法律第四條第三款及第六條第二款(二)項的規定，其在本會擔任第一職階首席行政技術助理員的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，薪俸點為265，自二零一九年九月二十二日起生效。

摘錄自消費者委員會執行委員會於二零一九年九月二十七日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第十四條第一款(二)項、第二款以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改庄萍萍在本會擔任職務的長期行政任用合同第三條款，自二零一九年九月十九日起晉階為第二職階二等技術輔導員，薪俸點275點，並自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈之日起獲晉級為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305點。

CONSELHO DE CONSUMIDORES**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Setembro de 2019:

Laio U Nei, assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração deste Conselho — alterado para contrato administrativo de provimento sem termo, índice 265, nos termos dos artigos 4.º, n.º 3, e 6.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Setembro de 2019.

Por despacho da Comissão Executiva do Conselho de Consumidores, de 27 de Setembro de 2019:

Chong Peng Peng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento de longa duração progredindo para adjunta-técnica de 2.^a classe, 2.º escalão, índice 275, neste Conselho, a partir de 19 de Setembro de 2019, e ascendendo a adjunta-técnica de 1.^a classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), e 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, conjugados com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

聲明書
Declaração

摘要
Extrato

二零一九年財政年度第三次預算修改
3.ª alteração orçamental do ano económico de 2019

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一九）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2019):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
710001	8-01-0	32-02-01-01-00	消費者委員會 Conselho de Consumidores 設施及設備 Instalações e equipamentos 臨時工作 Trabalhos pontuais	300,000.00	
	8-01-0	32-02-15-00-00			300,000.00
			總額 Total	300,000.00	300,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
23/09/2019 之經濟財政司司長批示 Despacho do Ex.º Sr. Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23/09/2019					

二零一九年九月十八日於消費者委員會——消費者委員會全體委員會委員——主席：何佩芬——委員：甄李睿恆、區天興、關勳杰、黃慶添、李居仁、鄺子豐、蘇頌恩、鄭穎堯、林迪恩

Conselho de Consumidores, aos 18 de Setembro de 2019. — O Conselho Geral do Conselho de Consumidores. — A Presidente, *Ho Pui Fan*. — Os Vogais, *Jan Lei Ioi Hang, Au Thien Yn, Kuan Fan Kit, Wong Hing Tim Frederick, Lee Koi Ian, Kuong Chi Fong, Susana de Souza So, Cheng Wing Yiu Daniel, Lam Ines Tek Yan*.

二零一九年九月三十日於消費者委員會——執行委員會主席 黃翰寧

Conselho de Consumidores, aos 30 de Setembro de 2019. — O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

澳門保安部隊事務局**批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零一九年七月二十三日之批示：

應潘曉彤之申請，其在本局擔任第一職階二等行政技術助理員的行政任用合同自二零一九年九月二十五日起予以解除。

二零一九年九月二十五日於澳門保安部隊事務局

局長 郭鳳美

司法警察局**批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零一九年七月二十六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第三條第二款、第四條、第五條第一款及第七條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以行政任用合同方式聘用許樂儀、陳詩敏、余穎茵及蘇賢慧擔任本局第一職階一等行政技術助理員之職務，薪俸點為230點，試用期六個月，自二零一九年九月九日起生效。

聲明

為著有關效力，茲聲明在本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第八職階勤雜人員之梁鄭金玉，因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律第十五條(一)項之規定，自二零一九年九月二十七日起終止其在本局之職務。

二零一九年九月三十日於司法警察局

局長 薛仲明

懲教管理局**批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零一九年八月二十九日作出的批示：

梁佩琮——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款b)項、第二十二條第八款b)項及第二十三條第十二款

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU****Extracto de despacho**

Por despacho da signatária, de 23 de Julho de 2019:

Poon Hio Tong — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 25 de Setembro de 2019.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 25 de Setembro de 2019. — A Directora dos Serviços, *Kok Fong Mei*.

POLÍCIA JUDICIÁRIA**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Julho de 2019:

Hoi Lok I, Chan Si Man, U Weng Ian e Sou In Wai — contratadas por contratos administrativos de provimento, pelo período experimental de seis meses, como assistentes técnicas administrativas de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nesta Polícia, nos termos dos artigos 3.º, n.º 2, 4.º, 5.º, n.º 1, e 7.º da Lei n.º 12/2015, e 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 9 de Setembro de 2019.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Leong Kuong Kam Lok, auxiliar, 8.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, desta Polícia, cessou as suas funções, por ter atingido o limite de idade, nos termos dos artigos 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, e 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Setembro de 2019.

Polícia Judiciária, aos 30 de Setembro de 2019. — O Director, *Sit Chong Meng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Agosto de 2019:

Leong Pui Keng, candidata classificada em 53.º lugar no concurso de gestão uniformizada externo, etapa de avaliação de competências funcionais, a que se refere a lista classificativa

的規定，在二零一九年三月十三日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的統一管理對外開考職務能力評估程序的最後成績名單中，排名第五十三名的合格投考人，獲以定期委任方式委任為本局人員編制內技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員（一般行政技術輔助範疇），為期一年。

毛嘉琪——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款a)項及第二十二條第一款的規定，在二零一九年三月十三日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的統一管理對外開考職務能力評估程序的最後成績名單中，排名第五十九名的合格投考人，獲以臨時委任方式委任為本局人員編制內技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員（一般行政技術輔助範疇），為期一年。

二零一九年九月二十五日於懲教管理局

局長 余珮琳代副局長代行

金融情報辦公室

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一九年九月二十日所作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，曾漢權在本辦公室擔任第一職階特級技術輔導員職務的行政任用合同，薪俸點400點，自二零一九年十月十三日起續期一年。

摘錄自簽署人於二零一九年九月二十七日所作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款(二)項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改下列人員在本辦的行政任用合同第三條款，自二零一九年九月二十七日起生效：

黃文華，晉階至第二職階顧問高級技術員，薪俸點625點；

黎雪雯，晉階至第二職階一等技術輔導員，薪俸點320點。

摘錄自簽署人於二零一九年九月三十日所作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項、第二款，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二條(三)項及第五條和第12/2015號法律《公

final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 11/2019, II Série, de 13 de Março — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de apoio técnico-administrativo geral, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea b), 22.º, n.º 8, alínea b), e 23.º, n.º 12, do ETAPM, vigente.

Mou Ka Kei, candidata classificada em 59.º lugar no concurso de gestão uniformizada externo, etapa de avaliação de competências funcionais, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 11/2019, II Série, de 13 de Março — nomeada, provisoriamente, pelo período de um ano, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de apoio técnico-administrativo geral, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 25 de Setembro de 2019. — Pel'O Director dos Serviços, *Yu Pui Lam Ada*, subdirectora, substituta.

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 20 de Setembro de 2019:

Chang Hon Kun — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Outubro de 2019.

Por despachos da signatária, de 27 de Setembro de 2019:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 27 de Setembro de 2019:

Wong Man Va, progredindo para técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625;

Lai Sut Man, progredindo para adjunta-técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320.

Por despacho da signatária, de 30 de Setembro de 2019:

Lai Sut Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a adjunta-técnica principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), alterada pela Lei n.º 4/2017, 2.º, alínea 3), e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação

共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改黎雪雯在本辦的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350點，自公佈日起生效。

二零一九年九月三十日於金融情報辦公室

辦公室主任 朱婉儀

衛生局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一九年五月八日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期兩年：

第一職階二等行政技術助理員李慧雅，自二零一九年五月二十日起生效；

第一職階二等行政技術助理員吳小均，自二零一九年五月二十七日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第二職階一級護士黃玲、趙敏儀、黃建萍、陳小玲、甘麗珊、蔡穎霖、張淑瑤、梁詠愉、易幸宜、鄭卓豪、蕭明照、朱秀欣、黃美卿、容健輝、何安娜、向浩明、潘穎嘉、梁綺雯、原佩詩、李夏翥、何世樑、張海丹、冼麗珊、陳燕俞及陳嘉韻，自二零一九年五月十六日起生效；

第一職階二等行政技術助理員譚若微，自二零一九年五月二十日起生效。

摘錄自代局長於二零一九年五月二十一日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第二職階重型車輛司機黃健強的行政任用合同獲續期兩年，自二零一九年六月一日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第二職階一級護士李泳妍、高嘉瑩、伍穎妍、盧婉婷、劉潤南、陳迪絲、張秀萍、蘇毅欣、黃文聰、陳榮斌、劉俏嫻、歐嘉雯、麥秀麗、黃嘉敏、黎嘉盈、梁麗婷、李家盈、尤婉兒、易珊珊、洪

para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir da data da sua publicação.

Gabinete de Informação Financeira, aos 30 de Setembro de 2019. — A Coordenadora do Gabinete, *Chu Un I.*

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 8 de Maio de 2019:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Lei Wai Nga, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 20 de Maio de 2019;

Ng Sio Kuan, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 27 de Maio de 2019.

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Wong Leng, Chio Man I, Wong Kin Peng, Chan Sio Leng, Kam Lai San, Choi Weng Lam, Zhang Shuyao, Leong Weng U, Iek Hang I, Cheang Cheok Hou, Sio Meng Chio, Chu Sao Ian, Wong Mei Heng, Iong Kin Fai, Ho On Na, Heong Hou Meng, Pun Weng Ka, Leong I Man, Un Pui Si, Lei Ha Fei, Ho Sai Leong, Cheong Hoi Tan, Sin Lai San, Chan In U e Chan Ka Wan, como enfermeiros, grau 1, 2.º escalão, a partir de 16 de Maio de 2019;

Tam Ieok Mei, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 20 de Maio de 2019.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 21 de Maio de 2019:

Wong Kin Keung, motorista de pesados, 2.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2019.

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Lei Weng In, Kou Ka Ieng, Eng Weng In, Lou Un Teng, Lao Ion Nam, Chan Tek Si, Cheung Sao Peng, Sou Ngai Ian, Wong Man Chong, Chan Weng Pan, Lao Chio Han, Ao Ka Man, Mak Sao Lai, Wong Ka Man, Lai Ka Ieng, Leong Lai Teng, Lei Ka Ieng, Iao Un I, Iek San San, Hong Sao U, Tang Chi San,

秀諭、鄧梓桑、陳淑玲、黃惠賢、古曦彤、何美雪、傅智君、馮靜文、劉嘉琪、麥潔敏、黎美崎、張麗嫦及潘千金，自二零一九年五月三十日起生效；

第一職階一級護士陳文浩，自二零一九年五月二十九日起生效；

第一職階一等行政技術助理員張焯燕，自二零一九年六月三日起生效。

摘錄自局長於二零一九年五月三十日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第二職階一級護士李佩淇的行政任用合同獲續期兩年，自二零一九年六月十二日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第二職階一般服務助理員周愛蓮的行政任用合同獲續期兩年，自二零一九年七月十八日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第二職階一級護士羅綺楣、何家宜、劉悅怡、林達丰、何文俊、聶麗欣、許重子、方瑋琪、梁健峰、柯仲榮及區錦珍，自二零一九年六月十二日起生效；

第二職階一級護士林奕婷、王漢生、葉騰輝、趙錦蘭、李嘉明、李麗菁、黎佩婷及黃詠華，自二零一九年六月十四日起生效；

第一職階二等高級技術員何嘉莉，自二零一九年六月二十七日起生效；

第二職階普通科醫生符明映，自二零一九年六月二十八日起生效；

第二職階二等行政技術助理員鄧芷筠，自二零一九年六月十六日起生效；

第七職階技術工人李耀興，自二零一九年七月十五日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第二職階一般服務助理員歐陽彩麗、張國超、唐倩紅及袁笑葉，自二零一九年七月十八日起生效；

第二職階一般服務助理員陳麗萍，自二零一九年七月五日起生效。

Chan Sok Leng, Wong Wai In, Ku Hei Tung Dorothy, Ho Mei Sut, Fu Chi Kuan, Fong Cheng Man, Lao Ka Kei, Mak Kit Man, Lai Mei Kei, Cheong Lai Seong e Pun Chin Kam, como enfermeiros, grau 1, 2.º escalão, a partir de 30 de Maio de 2019;

Chan Man Ho, como enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, a partir de 29 de Maio de 2019;

Cheung Cheuk Yin, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 3 de Junho de 2019.

Por despachos do director dos Serviços, de 30 de Maio de 2019:

Lee Pui Kei, enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Junho de 2019.

Chao Oi Lin, auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Julho de 2019.

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Lo I Mei, Ho Ka I, Lau Ut I, Lam Tat Fong, Ho Man Chon, Nip Lai Ian, Hoi Chong Chi, Fong Wai Kei, Leong Kin Fong, O Chong Weng e Ao Kam Chan, como enfermeiros, grau 1, 2.º escalão, a partir de 12 de Junho de 2019;

Lam Iek Teng, Wong Hon Sang, Ip Tang Fai, Chio Kam Lan, Lei Ka Meng, Lei Lai Cheng, Lai Pui Teng e Wong Weng Wa, como enfermeiros, grau 1, 2.º escalão, a partir de 14 de Junho de 2019;

Ho Ka Lei, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 27 de Junho de 2019;

Fu Meng Ieng, como médico geral, 2.º escalão, a partir de 28 de Junho de 2019;

Tang Chi Kuan, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 16 de Junho de 2019;

Lei Io Heng, como operário qualificado, 7.º escalão, a partir de 15 de Julho de 2019.

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Ao Ieong Choi Lai, Cheong Kuok Chio, Tong Sin Hong e Un Sio Ip, como auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 18 de Julho de 2019;

Chan Lai Peng, como auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 5 de Julho de 2019.

摘錄自局長於二零一九年六月六日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第二職階一級護士鄭頌能的行政任用合同獲續期兩年，自二零一九年六月十二日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第二職階一級護士袁家麟，自二零一九年六月十二日起生效；

第二職階二等行政技術助理員梁紫杏，自二零一九年六月十六日起生效。

摘錄自代局長於二零一九年七月二日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第二職階二等行政技術助理員歐麗詩及梁雅盈的行政任用合同獲續期兩年，自二零一九年七月十六日起生效。

摘錄自局長於二零一九年七月九日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階二等技術員涂家俊的行政任用合同獲續期兩年，自二零一九年七月十五日起生效。

按照二零一九年九月二十三日本局一般衛生護理代副局長的批示：

李榮基、邱廷茜——應其要求，分別取消第M-0315、M-0316號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$329.00)

按照副局長於二零一九年九月二十五日之批示：

核准向蔣國雄先生發給藥物產品出入口及批發商號“德國厚勝藥業”准照，編號為第297號以及其營業地點為澳門巴波沙大馬路216-232號如意閣、吉祥閣、鴻運閣1樓Q座，東主地址為澳門青洲大馬路260號逸麗花園第一座地下。

(是項刊登費用為 \$431.00)

按照二零一九年九月二十五日本局一般衛生護理副局長的批示：

王覓——獲准許從事治療師(心理治療)職業，牌照編號是：T-0646。

(是項刊登費用為 \$318.00)

Por despachos do director dos Serviços, de 6 de Junho de 2019:

Kwong Chong Nang, enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Junho de 2019.

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Un Ka Lon, como enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, a partir de 12 de Junho de 2019;

Leong Chi Hang, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 16 de Junho de 2019.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 2 de Julho de 2019:

Ao Lai Si e Leong Nga Ieng, assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Julho de 2019.

Por despacho do director dos Serviços, de 9 de Julho de 2019:

Tou Ka Chon, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Julho de 2019.

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 23 de Setembro de 2019:

Li Wing Ki e Yau Ting Sin — canceladas, a seus pedidos, as autorizações para o exercício da profissão de médico, licenças n.ºs M-0315 e M-0316.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 25 de Setembro de 2019:

Autorizada a emissão do alvará n.º 297 da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Hao Sang (Germany) Pharmaceutical», com local de funcionamento na Avenida de Artur Tamagnini Barbosa, n.ºs 216-232, U I Kok, Kat Cheong Kok, Hung Wan Kok, 1.º andar «Q», Macau, a Cheong Kuok Hung, com residência na Avenida do Conselheiro Borja, n.º 260, Edifício Iat Lai Garden, Bloco 1, r/c, Macau.

(Custo desta publicação \$ 431,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 25 de Setembro de 2019:

Wong Mek — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (psicoterapia), licença n.º T-0646.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

按照二零一九年九月二十六日本局一般衛生護理代副局長的批示：

朱仲倫——應其要求，取消第M-0439號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$318.00)

劉可祥——恢復第M-1741號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$306.00)

包杭綺——應其要求，中止第M-2238號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$318.00)

麥肇敬——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-2495。

(是項刊登費用為 \$306.00)

按照副局長於二零一九年九月二十七日之批示：

核准向滿貫亞太集團（澳門）一人有限公司發給藥物產品出入口及批發商號“滿貫亞太集團（澳門）”准照，編號為第298號以及其營業地點為澳門慕拉士大馬路205-207號泉福工業大廈13樓H座，總辦事處位於澳門慕拉士大馬路205-207號泉福工業大廈13樓H座。

(是項刊登費用為 \$454.00)

按照二零一九年九月二十七日日本局一般衛生護理副局長的批示：

梁嘉琦——應其要求，中止第T-0389號治療師（職業治療）執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$329.00)

取消潘志淪第E-2471號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$363.00)

王虹、楊嘉倩——應其要求，分別取消第E-2638、E-2804號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$329.00)

吳曉瑩、蔡娜潔、郭詠琳——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-3098、E-3099、E-3100。

(是項刊登費用為 \$329.00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 26 de Setembro de 2019:

Chu Chung Lun — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-0439.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

Lau Ho Cheung Simon — concedida autorização para o reinício da profissão de médico, licença n.º M-1741.

(Custo desta publicação \$ 306,00)

Pao Hong I — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2238.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

Mak Siu King — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2495.

(Custo desta publicação \$ 306,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 27 de Setembro de 2019:

Autorizada a emissão do alvará n.º 298 da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Tycoon Asia Pacific Grupo (Macau)», com o local de funcionamento na Avenida de Venceslau de Moraes, n.ºs 205-207, Edifício Industrial Chun Foc, 13.º andar «H», Macau, à Tycoon Asia Pacific Grupo (Macau) Sociedade Unipessoal Limitada, com sede na Avenida de Venceslau de Moraes, n.ºs 205-207, Edifício Industrial Chun Foc, 13.º andar «H», Macau.

(Custo desta publicação \$ 454,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 27 de Setembro de 2019:

Leong Ka Kei — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de terapeuta (terapia ocupacional), licença n.º T-0389.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Pun Chi U — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2471.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Wong Hong e Ieong Ka Sin — canceladas, a seus pedidos, as autorizações para o exercício da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2638 e E-2804.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Ng Hio Ieng, Cai NaJie e Kuok Weng Lam — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-3098, E-3099 e E-3100.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

按照二零一九年九月三十日本局一般衛生護理副局長的批示：

歐亞口腔醫療中心(海上居)，葡文名稱為Centro Médico de Estomatologia Au-Ah (La Marina)，英文名稱為Our Dental Clinic (La Marina)——獲准許營業，准照編號：AL-0476，其營業地點位於澳門黑沙環中街無門牌號數海上居-商舖地下Q座，持牌人為美邦國際有限公司，法人住所位於澳門冼星海大馬路105號金龍中心13樓M座。

(是項刊登費用為 \$465.00)

二零一九年九月三十日於衛生局

局長 李展潤

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 30 de Setembro de 2019:

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro Médico de Estomatologia Au-Ah (La Marina), com a designação em língua chinesa e inglesa de 歐亞口腔醫療中心(海上居) e Our Dental Clinic (La Marina), situado na Rua Central da Areia Preta, n.º S/N, r/c-Q, Macau, alvará n.º AL-0476, cuja titularidade pertence a Unico Internacional Limitada, com sede na Ave Xian Xing Hai, n.º 105, Centro Golden Dragon/Golden Dragon Centre, 13.º andar M, Macau.

(Custo desta publicação \$ 465,00)

Serviços de Saúde, aos 30 de Setembro de 2019. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

教育暨青年局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長二零一九年九月十九日批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款(二)項、第四條及第五條、第26/2009號行政法規第二條、第三條第二款、第五條、第七條和第九條，十二月二十一日第81/92/M號法令第七條的規定，以定期委任方式委任鄭錫杰為本局教育研究暨教育改革輔助處處長，為期一年，自二零一九年十月九日起生效。

根據第15/2009號法律第五條第二款，刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由

——職位出缺；

——鄭錫杰的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任教育研究暨教育改革輔助處處長一職。

2. 學歷

——台灣師範大學教育學學士；

——澳門大學教育碩士學位(教育行政)。

3. 專業簡歷

——2007年至今 教育暨青年局高級技術員。

二零一九年九月二十七日於教育暨青年局

代局長 龔志明(副局長)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Setembro de 2019:

Cheang Sek Kit — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Estudos e Apoio à Reforma Educativa destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, 2.º, 3.º, n.º 2, 5.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, 7.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, a partir de 9 de Outubro de 2019.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação

— Vacatura do cargo;

— Cheang Sek Kit possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Estudos e Apoio à Reforma Educativa, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico

— Licenciatura em Ciências de Educação pela Universidade Normal de Taiwan;

— Mestrado em Ciências de Educação (Administração Educativa) pela Universidade de Macau.

3. Experiência profissional

— Técnico superior da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), de 2007 até à presente data.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 27 de Setembro de 2019. — O Director dos Serviços, substituto, *Kong Chi Meng*, subdirector.

文化局

批示摘錄

摘錄自本局局長於二零一九年九月二十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款及第二款，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條的規定，以附註形式修改本局下列人員的行政任用合同第三條款，晉級為如下職位，自本批示摘錄公佈日起生效：

林慧華，轉為第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660；

蕭美思及劉暢，轉為第一職階首席特級技術員，薪俸點為560；

譚亦峰，轉為第一職階特級技術員，薪俸點為505；

劉凌及陳堅諾，轉為第一職階首席技術員，薪俸點為450；

容文杰，轉為第一職階一等技術員，薪俸點為400；

Alberto Manuel da Silva Hung，轉為第一職階首席特級技術輔導員，薪俸點為450；

楊倩敏，轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350；

白德利，轉為第一職階首席特級行政技術助理員，薪俸點為345；

李君亮，轉為第一職階一等攝影師及視聽器材操作員，薪俸點為230。

二零一九年九月三十日於文化局

代局長 陳繼春

INSTITUTO CULTURAL

Extracto de despacho

Por despachos da presidente deste Instituto, de 25 de Setembro de 2019:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento ascendem às categorias a seguir indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, 14.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho:

Lam Wai Wa, para técnica superior assessora principal, 1.º escalão, índice 660;

Siu Mei Si e Liu Chang, para técnicos especialistas principais, 1.º escalão, índice 560;

Tam Iek Fong, para técnico especialista, 1.º escalão, índice 505;

Lao Leng e Arquimino Fernandes da Silva Chan, para técnicos principais, 1.º escalão, índice 450;

Iong Man Kit, para técnico de 1.^a classe, 1.º escalão, índice 400;

Alberto Manuel da Silva Hung, para adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 450;

Ieong Sin Man, para adjunta-técnica principal, 1.º escalão, índice 350;

Ivo Batalha, para assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, índice 345;

Lei Kuan Leong, para fotógrafo e operador de meios audiovisuais de 1.^a classe, 1.º escalão, índice 230.

Instituto Cultural, aos 30 de Setembro de 2019. — O Presidente do Instituto, substituto, *Chan Kai Chon*.

體育局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一九年九月二十三日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經驗，劉楚遠在本局

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Setembro de 2019:

Lau Cho Un — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como vice-presidente deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e

擔任副局長的定期委任，自二零一九年十一月九日起續期一年。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經驗，鄒國偉在本局擔任體育發展廳廳長的定期委任，自二零二零年一月一日起續期一年。

二零一九年九月三十日於體育局

局長 潘永權

高等教育局

批示摘錄

按照本局副局長於二零一九年九月十七日作出之批示：

鄭炳光，第二職階輕型車輛司機，薪俸點為160，根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第四款的規定，其長期行政任用合同獲續期叁年，自二零一九年十月二十一日起生效。

簡媚挺，第一職階特級技術員，薪俸點為505，根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第四款的規定，其長期行政任用合同獲續期叁年，自二零一九年十月二十六日起生效。

按照本局局長於二零一九年九月十八日作出之批示：

黃健飛，根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改行政任用合同第三條款，轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320，自二零一九年九月十四日起生效。

聲明

為應有之效力，茲聲明在本局以行政任用合同方式擔任第四職階輕型車輛司機之趙健敏，因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律第十五條(一)項之規定，自二零一九年九月二十二日起終止職務。

二零一九年十月三日於高等教育局

代局長 何絲雅

experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 9 de Novembro de 2019.

Chao Kuok Wai — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Desenvolvimento Desportivo deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Janeiro de 2020.

Instituto do Desporto, aos 30 de Setembro de 2019. — O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DO ENSINO SUPERIOR

Extractos de despachos

Por despachos do subdirector destes Serviços, de 17 de Setembro de 2019:

Cheang Peng Kuong — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, por mais três anos, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Outubro de 2019.

Jian Mei Ting — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, por mais três anos, como técnica especialista, 1.º escalão, índice 505, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Outubro de 2019.

Por despacho do director destes Serviços, de 18 de Setembro de 2019:

Wong Kin Fei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento para adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Setembro de 2019.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chio Kin Man, motorista de ligeiros, 4.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, nestes Serviços, cessa as suas funções, por ter atingido o limite de idade, nos termos dos artigos 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, e 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Setembro de 2019.

Direcção dos Serviços do Ensino Superior, aos 3 de Outubro de 2019. — A Directora, substituta, *Silvia Ribeiro Osório Ho*.

澳門理工學院
INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

聲明書
Declaração

摘要
Extrato

二零一九年財政年度第三次預算修改

3.ª alteração orçamental do ano económico de 2019

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一九）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2019):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
70700100			澳門理工學院 Instituto Politécnico de Macau		
	3-02-4	31-01-01-03-00	個人勞動合同人員 Pessoal do contrato individual de trabalho		
	3-02-4	31-02-01-04-00	超時工作 Horas extraordinárias	1,163,000.00	
	3-02-4	31-02-01-08-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	150,000.00	
	3-02-4	31-02-99-00-00	其他—其他報酬、津貼、補助及獎賞 Outros - Outras remunerações, subsídios, abonos e prémios	935,000.00	
	3-02-4	32-02-01-02-00	軟件及資訊網絡 Software e rede informática	153,000.00	
	3-02-4	32-02-02-00-00	電費 Energia eléctrica	500,000.00	
	3-02-4	32-02-05-00-00	管理費及保安 Condomínio e segurança		490,000.00
	3-02-4	32-02-06-00-00	通訊、郵政及速遞 Comunicações, serviço postal e correio expresso	162,000.00	
	3-02-4	32-02-08-01-00	不動產 Bens imóveis		800,000.00
	3-02-4	32-02-09-01-00	公幹交通費 Passagens para missão oficial		1,183,000.00
	3-02-4	32-02-11-01-00	廣告費用 Encargos com anúncios	220,000.00	
	3-03-0	32-02-12-00-00	教學及培訓 Ensino e formação	1,861,000.00	

分類 Classificação		名稱 Designação	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func. Económica			
	3-02-4	刊物製作 Produção de publicações		520,000.00
	3-02-4	財務手續費 Despesas financeiras de expediente	97,000.00	1,641,000.00
	3-02-4	備用撥款 Dotação provisional		
	3-02-4	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos		
	3-02-4	住所用品 Artigos de habitação	490,000.00	
	3-02-4	工場及餐廳用品 Material fabril e de restaurante	2,097,000.00	
	3-02-4	傢具 Mobílias	876,000.00	
	3-02-4	資訊及系統設備 Equipamentos informáticos e sistemáticos	2,242,000.00	
總額 Total			10,946,000.00	10,946,000.00
核准依據: Referente à autorização : 19/09/2019之社會文化司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19/09/2019				

二零一九年九月三十日於澳門理工學院——秘書長 李惠芳

Instituto Politécnico de Macau, aos 30 de Setembro de 2019. – A Secretária-geral, *Lei Vai Fong*.

澳門旅遊學院

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA DE MACAU

根據第27/2019號行政法規第五十二條第二款的規定，轉入
同一行政法規附表二所載的領導及主管人員名單：

Lista nominativa do pessoal de direcção e chefia que transita para os cargos constantes do mapa II do Regulamento Administrativo n.º 27/2019, nos termos do artigo 52.º, n.º 2, do mesmo regulamento administrativo:

領導及主管人員					
Pessoal de direcção e chefia					
姓名 Nome	二零一九年八月六日的狀況 Situação em 06/08/2019		二零一九年八月七日的狀況 Situação em 07/08/2019		備註 Obs.
	旅遊學院 領導及主管 官職 Cargos de direcção e chefia do IFT	任用方式 Forma de provisamento	澳門旅遊學院 領導及主管 官職 Cargos de direcção e chefia do IFTM	任用方式 Forma de provisamento	
黃竹君 Vong Chuk Kwan	院長 Presidente do IFT	定期委任 Comissão de serviço	院長 Presidente do IFTM	定期委任 Comissão de serviço	
甄美娟 Ian Mei Kun	副院長 Vice-Presidente do IFT	定期委任 Comissão de serviço	副院長 Vice-Presidente do IFTM	定期委任 Comissão de serviço	
羅曼儀 Diamantina Luiza do Rosario Sa Coimbra	旅業及酒店業學校校長 Director da Escola de Turismo e Indústria Hote- leira	定期委任 Comissão de serviço	持續教育學校校長 Director da Escola de Educação Contínua	定期委任 Comissão de serviço	
羅嘉賢 Lo Ka In Helena	望廈迎賓館館長 Director da Pousada de Mong-Há	定期委任 Comissão de serviço	教學酒店總經理 Gerente geral do Hotel- -Escola	定期委任 Comissão de serviço	
朱振榮 Chu Chan Weng	技術暨學術輔助部部長 Chefe do Serviço de Apoio Técnico e Acadé- mico	定期委任 Comissão de serviço	學生事務處處長 Chefe da Divisão de As- suntos de Estudantes	定期委任 Comissão de serviço	
陳美霞 Chan Mei Ha	行政暨財政輔助部部長 Chefe do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro	定期委任 Comissão de serviço	行政及財政輔助處處長 Chefe da Divisão de Apoio Administrativo e Financeiro	定期委任 Comissão de serviço	

根據第27/2019號行政法規第五十二條第一款的規定，轉入
同一行政法規附表一所載的編制內人員名單：

Lista nominativa do pessoal do quadro que transita para os lugares do quadro constantes do mapa I do Regulamento Administrativo n.º 27/2019, nos termos do artigo 52.º, n.º 1, do mesmo regulamento administrativo:

編制內人員						
Pessoal do quadro						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零一九年八月六日的狀況 Situação em 06/08/2019		二零一九年八月七日的狀況 Situação em 07/08/2019		任用方式 Forma de provisamento	備註 Obs.
	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.		
人員組別：領導及主管 Grupo de pessoal: Direcção e chefia						
黃竹君 Vong Chuk Kwan	院長 Presidente do IFT	---	院長 Presidente do IFTM	---	定期委任 Comissão de serviço	

編制內人員 Pessoal do quadro						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零一九年八月六日的狀況 Situação em 06/08/2019		二零一九年八月七日的狀況 Situação em 07/08/2019		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.		
甄美娟 Ian Mei Kun	副院長 Vice-Presidente do IFT	---	副院長 Vice-Presidente do IFTM	---	定期委任 Comissão de serviço	
羅曼儀 Diamantina Luiza do Rosario Sa Coimbra	旅業及酒店業學校校長 Director da Escola de Turismo e Indústria Ho- teleira	---	持續教育學校校長 Director da Escola de Educação Contínua	---	定期委任 Comissão de serviço	
羅嘉賢 Lo Ka In Helena	望廈迎賓館館長 Director da Pousada de Mong-Há	---	教學酒店總經理 Gerente geral do Hotel- -Escola	---	定期委任 Comissão de serviço	
朱振榮 Chu Chan Weng	技術暨學術輔助部部長 Chefe do Serviço de Apoio Técnico e Acadé- mico	---	學生事務處處長 Chefe da Divisão de As- suntos de Estudantes	---	定期委任 Comissão de serviço	
陳美霞 Chan Mei Ha	行政暨財政輔助部部長 Chefe do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro	---	行政及財政輔助處處長 Chefe da Divisão de Apoio Administrativo e Financeiro	---	定期委任 Comissão de serviço	
人員組別：高級技術員 Grupo de pessoal: Técnico superior						
陳美霞 Chan Mei Ha	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	2	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	c)
朱振榮 Chu Chan Weng	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	2	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	c)
甄美娟 Ian Mei Kun	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	2	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	a)
黎穎超 Lai Weng Chio	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
羅志明 Law Chi Ming	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
王美清 Wong Mei Cheng	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	

編制內人員 Pessoal do quadro						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零一九年八月六日的狀況 Situação em 06/08/2019		二零一九年八月七日的狀況 Situação em 07/08/2019		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.		
梁健華 Leong Kin Wa	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	確定委任 Nomeação definitiva	
阮振南 Un Chan Nam	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
人員組別：技術員 Grupo de pessoal: Técnico						
羅曼儀 Diamantina Luiza do Rosario Sa Coimbra	首席特級技術員 Técnico especialista principal	2	首席特級技術員 Técnico especialista principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	b)
聶楓璿 Nip Kuok Ieng	首席特級技術員 Técnico especialista principal	1	首席特級技術員 Técnico especialista principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
黃炎權 Wong Im Kun	首席特級技術員 Técnico especialista principal	1	首席特級技術員 Técnico especialista principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
李潔荷 Lei Kit Ho	特級技術員 Técnico especialista	3	特級技術員 Técnico especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	d)
人員組別：旅遊 Grupo de pessoal: Turismo						
陳傳錢 Chan Chun Chin	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	7	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	7	確定委任 Nomeação definitiva	
徐漢強 Choi Hon Keung	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	7	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	7	確定委任 Nomeação definitiva	
人員組別：技術輔助人員 Grupo de pessoal: Técnico de apoio						
潘小娟 Pun Sio Kun	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista principal	1	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
黃國榮 Vong Kuok Veng	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista principal	1	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
張頤芳 Cheong I Fong	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	

編制內人員 Pessoal do quadro						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零一九年八月六日的狀況 Situação em 06/08/2019		二零一九年八月七日的狀況 Situação em 07/08/2019		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.		
尹耀國 Wan Yong Cok	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	2	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	
李美燕 Lei Mei In	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
羅茂顏 Lo Mao Ngan	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	

備註：

- a) 副院長；
b) 校長；
c) 處長；
d) 長期無薪假。

根據第27/2019號行政法規第五十二條第四款的規定，轉入新架構，並維持其原有職務的法律狀況的行政任用合同人員及個人勞動合同人員：

Observações:

- a) Vice-Presidente;
b) Director da Escola;
c) Chefe de divisão;
d) Licença sem vencimento de longa duração.

Pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento e de contrato individual de trabalho transita para a nova estrutura, mantendo-se inalterada a sua situação jurídico-funcional, nos termos do artigo 52.º, n.º 4, do Regulamento Administrativo n.º 27/2019:

行政任用合同人員 Pessoal de contrato administrativo de provimento						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零一九年八月六日的狀況 Situação em 06/08/2019		二零一九年八月七日的狀況 Situação em 07/08/2019		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.		
人員組別：高級技術員 Grupo de pessoal: Técnico superior						
林寶玉 Lam Pou Iok	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	2	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	2	不具期限的行政任用合同 Contrato administrativo de provimento sem termo	
黃日華 Wong Iat Wa	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	不具期限的行政任用合同 Contrato administrativo de provimento sem termo	

行政任用合同人員						
Pessoal de contrato administrativo de provimento						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零一九年八月六日的狀況 Situação em 06/08/2019		二零一九年八月七日的狀況 Situação em 07/08/2019		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.		
葉子君 Ip Chi Kuan	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	不具期限的行政任用合同 Contrato administrativo de provimento sem termo	
林家妍 Lam Ka In	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	不具期限的行政任用合同 Contrato administrativo de provimento sem termo	
柯敏姬 O Man Kei	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	不具期限的行政任用合同 Contrato administrativo de provimento sem termo	
朱誦祺 Chu Chung Ki	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
廖慧香 Lio Wai Heong	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	不具期限的行政任用合同 Contrato administrativo de provimento sem termo	
蘇慶富 Sou Heng Fu	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
張志雄 Cheung Chi Hong	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
徐德強 Choi Tak Keong	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	不具期限的行政任用合同 Contrato administrativo de provimento sem termo	
馮若華 Fong Ieok Wa	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	不具期限的行政任用合同 Contrato administrativo de provimento sem termo	
孔珮瑩 Hong Pui Yeng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	不具期限的行政任用合同 Contrato administrativo de provimento sem termo	
李嘉汶 Lei Ka Man	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	不具期限的行政任用合同 Contrato administrativo de provimento sem termo	
李瑞菁 Lei Soi Cheng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
戴麗萍 Tai Lai Peng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	不具期限的行政任用合同 Contrato administrativo de provimento sem termo	

行政任用合同人員						
Pessoal de contrato administrativo de provimento						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零一九年八月六日的狀況 Situação em 06/08/2019		二零一九年八月七日的狀況 Situação em 07/08/2019		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.		
鄧小麗 Tang Sio Lai	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	不具期限的行政任用合同 Contrato administrativo de provimento sem termo	
陳嘉輝 Chan Ka Fai	二等高級技術員 Técnico superior de 2. ^a classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2. ^a classe	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento	
陳倩盈 Chan Sin Ieng	二等高級技術員 Técnico superior de 2. ^a classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2. ^a classe	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento	
謝永耀 Che Weng Io	二等高級技術員 Técnico superior de 2. ^a classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2. ^a classe	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento	
賀曉勁 Ho Hio Keng	二等高級技術員 Técnico superior de 2. ^a classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2. ^a classe	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento	
何嘉敏 Ho Ka Man	二等高級技術員 Técnico superior de 2. ^a classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2. ^a classe	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento	
葉兆敏 Ip Sio Man	二等高級技術員 Técnico superior de 2. ^a classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2. ^a classe	1	不具期限的行政任用合同 Contrato administrativo de provimento sem termo	
李梓豪 Lei Chi Hou	二等高級技術員 Técnico superior de 2. ^a classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2. ^a classe	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
梁文津 Leong Man Chon	二等高級技術員 Técnico superior de 2. ^a classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2. ^a classe	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento	
汪柏靈 Wong Pak Leng	二等高級技術員 Técnico superior de 2. ^a classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2. ^a classe	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento	
人員組別：技術員						
Grupo de pessoal: Técnico						
鄭嘉琪 Cheang Ka Kei	特級技術員 Técnico especialista	3	特級技術員 Técnico especialista	3	不具期限的行政任用合同 Contrato administrativo de provimento sem termo	
楊桂英 Ieong Kuai Ieng	特級技術員 Técnico especialista	3	特級技術員 Técnico especialista	3	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	

行政任用合同人員						
Pessoal de contrato administrativo de provimento						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零一九年八月六日的狀況 Situação em 06/08/2019		二零一九年八月七日的狀況 Situação em 07/08/2019		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.		
林煒燕 Lam Wai In	特級技術員 Técnico especialista	3	特級技術員 Técnico especialista	3	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
譚慧敏 Tam Wai Man	特級技術員 Técnico especialista	3	特級技術員 Técnico especialista	3	不具期限的行政任用合同 Contrato administrativo de provimento sem termo	
余曉瑩 U Hio Ieng	特級技術員 Técnico especialista	3	特級技術員 Técnico especialista	3	不具期限的行政任用合同 Contrato administrativo de provimento sem termo	
何詠恩 Ho Weng Ian Juliana Rosa	特級技術員 Técnico especialista	2	特級技術員 Técnico especialista	2	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
葉嘉儀 Ip Ka I	特級技術員 Técnico especialista	2	特級技術員 Técnico especialista	2	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
關慧茵 Kuan Vai Ian	特級技術員 Técnico especialista	2	特級技術員 Técnico especialista	2	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
李文建 Lei Man Kin	特級技術員 Técnico especialista	2	特級技術員 Técnico especialista	2	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
杜靜儀 Tou Cheng I	特級技術員 Técnico especialista	2	特級技術員 Técnico especialista	2	不具期限的行政任用合同 Contrato administrativo de provimento sem termo	
黃曉菁 Vong Hio Cheng	特級技術員 Técnico especialista	2	特級技術員 Técnico especialista	2	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
黃惠婷 Wong Wai Teng	特級技術員 Técnico especialista	2	特級技術員 Técnico especialista	2	不具期限的行政任用合同 Contrato administrativo de provimento sem termo	
陳正莉 Chan Cheng Lei	特級技術員 Técnico especialista	1	特級技術員 Técnico especialista	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
陳秀媛 Chan Sao Vun	特級技術員 Técnico especialista	1	特級技術員 Técnico especialista	1	不具期限的行政任用合同 Contrato administrativo de provimento sem termo	
陳倩菁 Chan Sin Cheng	特級技術員 Técnico especialista	1	特級技術員 Técnico especialista	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	

行政任用合同人員						
Pessoal de contrato administrativo de provimento						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零一九年八月六日的狀況 Situação em 06/08/2019		二零一九年八月七日的狀況 Situação em 07/08/2019		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.		
朱歡玲 Chu Fun Leng	特級技術員 Técnico especialista	1	特級技術員 Técnico especialista	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
Eduína da Silva	特級技術員 Técnico especialista	1	特級技術員 Técnico especialista	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
馮嘉頌 Fong Ka Chong	特級技術員 Técnico especialista	1	特級技術員 Técnico especialista	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
林嘉惠 Lam Ka Wai	特級技術員 Técnico especialista	1	特級技術員 Técnico especialista	1	不具期限的行政任用合同 Contrato administrativo de provimento sem termo	
林結紅 Lam Kit Hong	特級技術員 Técnico especialista	1	特級技術員 Técnico especialista	1	不具期限的行政任用合同 Contrato administrativo de provimento sem termo	
李敬康 Lei Keng Hong	特級技術員 Técnico especialista	1	特級技術員 Técnico especialista	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
鄧小欣 Tang Sio Ian	特級技術員 Técnico especialista	1	特級技術員 Técnico especialista	1	不具期限的行政任用合同 Contrato administrativo de provimento sem termo	
王英麗 Wong Ieng Lai	特級技術員 Técnico especialista	1	特級技術員 Técnico especialista	1	不具期限的行政任用合同 Contrato administrativo de provimento sem termo	
李瑞麟 Li Soi Lon	首席技術員 Técnico principal	3	首席技術員 Técnico principal	3	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
吳日東 Ng Iat Tong	首席技術員 Técnico principal	2	首席技術員 Técnico principal	2	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
霍翰華 Fok Hon Wa	首席技術員 Técnico principal	1	首席技術員 Técnico principal	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
馮嘉維 Fong Ka Wai	首席技術員 Técnico principal	1	首席技術員 Técnico principal	1	不具期限的行政任用合同 Contrato administrativo de provimento sem termo	
阮菊美 Un Kok Mei	首席技術員 Técnico principal	1	首席技術員 Técnico principal	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	

行政任用合同人員						
Pessoal de contrato administrativo de provimento						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零一九年八月六日的狀況 Situação em 06/08/2019		二零一九年八月七日的狀況 Situação em 07/08/2019		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.		
朱高宏 Chu Kou Wang	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
葉志豪 Ip Chi Hou	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
葉鳳 Ip Fong	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
余曉彤 U Hio Tong	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
王傳斐 Wong Chun Fei	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
黃國馳 Wong Lam Lilia	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
歐陽德 Ao Ieong Tak	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
陳佳妮 Chan Kai Nei	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento	
何慧健 Ho Wai Kin	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
姚嘉妍 Iu Ka In	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento	
林偉明 Lam Wai Meng	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento	
梁啓聰 Leong Kai Chong	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento	
薛崇正 Sit Song Cheng	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento	

行政任用合同人員						
Pessoal de contrato administrativo de provimento						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零一九年八月六日的狀況 Situação em 06/08/2019		二零一九年八月七日的狀況 Situação em 07/08/2019		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.		
袁健鵬 Un Kin Pang	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento	
黃曉彤 Wong Hio Tong	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento	
粘世偉 Chim Sai Wai	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
龍善衡 Long Sin Hang	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento	
人員組別：技術輔助人員						
Grupo de pessoal: Técnico de apoio						
吳紫平 Ng Chi Peng	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista principal	1	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista principal	1	不具期限的行政任用合同 Contrato administrativo de provimento sem termo	
Tamami Ogata	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista principal	1	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista principal	1	不具期限的行政任用合同 Contrato administrativo de provimento sem termo	
張笑芳 Cheung Shiu Fong	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	不具期限的行政任用合同 Contrato administrativo de provimento sem termo	
范永好 Fan Weng Hou	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	不具期限的行政任用合同 Contrato administrativo de provimento sem termo	
馮嘉豪 Fong Ka Hou	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
劉丹凝 Lau Tan Ieng	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
莫梅蘭 Mok Mui Lan	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
吳瑞蘭 Ng Soi Lan	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	不具期限的行政任用合同 Contrato administrativo de provimento sem termo	
伍悅峰 Ng Ut Fong	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	

行政任用合同人員						
Pessoal de contrato administrativo de provimento						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零一九年八月六日的狀況 Situação em 06/08/2019		二零一九年八月七日的狀況 Situação em 07/08/2019		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.		
余嘉嘉 U Ka Ka	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
余麗冰 U Lai Peng	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
陳金玉 Chan Kam Ioc	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
張潤儀 Cheong Ion I	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
鍾詩煒 Chong Si Wai	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
姚偉菁 Iu Wai Cheng	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
林國基 Lam Kuok Kei	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
劉可瑩 Lao Ho Ieng	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
麥麗珍 Mak Lai Chan	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
莫家興 Mok Ka Heng	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
邵碧玉 Siew Pik Yuk	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
黃煒強 Wong Wai Keong	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	不具期限的行政任用合同 Contrato administrativo de provimento sem termo	
Ana Vong	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	

行政任用合同人員						
Pessoal de contrato administrativo de provimento						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零一九年八月六日的狀況 Situação em 06/08/2019		二零一九年八月七日的狀況 Situação em 07/08/2019		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.		
陳慧怡 Chan Wai I Susana	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
鄭愛慈 Cheang Oi Chi	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
崔秀慧 Choi Sao Wai	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
周家輝 Chow Ka Fai	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
馮妙嫦 Fung Mio Seong	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	不具期限的行政任用合同 Contrato administrativo de provimento sem termo	
何偉強 Ho Wai Keong	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
李凱瑩 Lei Hoi Ieng	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
李美儀 Lei Mei I	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
梁慧玲 Leong Wai Leng	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
廖月婷 Lio Ut Teng	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
盧尚華 Lou Seong Wa	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
馬秀玲 Ma Sao Leng	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
吳志江 Ng Chi Kong	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	

行政任用合同人員						
Pessoal de contrato administrativo de provimento						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零一九年八月六日的狀況 Situação em 06/08/2019		二零一九年八月七日的狀況 Situação em 07/08/2019		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.		
吳麗貞 Ng Lai Cheng	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	不具期限的行政任用合同 Contrato administrativo de provimento sem termo	
吳万盛 Ng Man Seng	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
伍美珍 Ng Mei Chan	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
阮嘉暉 Un Ka Fai	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
陳志健 Chan Chi Kin	特級公關督導員 Assistente de relações públicas especialista	2	特級公關督導員 Assistente de relações públicas especialista	2	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
林國成 Lam Kuok Seng	特級公關督導員 Assistente de relações públicas especialista	2	特級公關督導員 Assistente de relações públicas especialista	2	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
潘婉芬 Pun Un Fan	特級公關督導員 Assistente de relações públicas especialista	2	特級公關督導員 Assistente de relações públicas especialista	2	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
李家華 Lei Ka Wa	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	不具期限的行政任用合同 Contrato administrativo de provimento sem termo	
陳芷湘 Chan Chi Seong	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
陳榕榕 Chan Iong Iong	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
張毅杰 Cheong Ngai Kit	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
何穎賢 Ho Weng In	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
林桂芬 Lam Kuai Fan	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1	不具期限的行政任用合同 Contrato administrativo de provimento sem termo	

行政任用合同人員						
Pessoal de contrato administrativo de provimento						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零一九年八月六日的狀況 Situação em 06/08/2019		二零一九年八月七日的狀況 Situação em 07/08/2019		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.		
梁文聰 Leong Man Chong	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
呂寶亮 Loi Pou Leong	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
盧少儀 Lou Sio I	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
譚宏展 Tam Wang Chin	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
許蔚 Xu Wei	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
梁浩文 Leong Hou Man	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento	
施明亮 Si Meng Leong	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento	
陳耀全 Chan Iu Chun	特級行政技術助理員 Assistente técnico admi- nistrativo especialista	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico admi- nistrativo especialista	3	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
林日雄 Lam Iat Hong	特級行政技術助理員 Assistente técnico admi- nistrativo especialista	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico admi- nistrativo especialista	3	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
陳耀華 Chan Io Wa	特級行政技術助理員 Assistente técnico admi- nistrativo especialista	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico admi- nistrativo especialista	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
許妙蘭 Hoi Mio Lan	特級行政技術助理員 Assistente técnico admi- nistrativo especialista	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico admi- nistrativo especialista	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
楊智輝 Ieong Chi Fai	特級行政技術助理員 Assistente técnico admi- nistrativo especialista	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico admi- nistrativo especialista	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
楊小華 Ieong Sio Wa	特級行政技術助理員 Assistente técnico admi- nistrativo especialista	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico admi- nistrativo especialista	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	

行政任用合同人員						
Pessoal de contrato administrativo de provimento						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零一九年八月六日的狀況 Situação em 06/08/2019		二零一九年八月七日的狀況 Situação em 07/08/2019		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.		
李明慧 Lei Meng Wai	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
盧麗玲 Lou Lai Leng	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
盧慧雯 Lou Vai Man	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
馬淑賢 Ma Shuk Yin	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
彭詠恩 Pang Weng Ian	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
鄧惠旋 Tang Wai Sun	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
黃瑩瑩 Wong Ieng Ieng	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
杜玉貞 Tou Iok Cheng	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	1	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
陸正怡 Lok Cheng I	一等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	1	一等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento	
吳浩然 Ng Hou In	一等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	1	一等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento	
人員組別：工人						
Grupo de pessoal: Operário						
潘慶祥 Pun Heng Cheong	技術工人 Operário qualificado	8	技術工人 Operário qualificado	8	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
蘇國忠 Sou Kuok Chong	技術工人 Operário qualificado	8	技術工人 Operário qualificado	8	不具期限的行政任用合同 Contrato administrativo de provimento sem termo	
徐君瑞 Choi Kuan Soi	技術工人 Operário qualificado	7	技術工人 Operário qualificado	7	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	

行政任用合同人員						
Pessoal de contrato administrativo de provimento						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零一九年八月六日的狀況 Situação em 06/08/2019		二零一九年八月七日的狀況 Situação em 07/08/2019		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.		
黃永禧 Wong Wing Hei	技術工人 Operário qualificado	7	技術工人 Operário qualificado	7	不具期限的行政任用合同 Contrato administrativo de provimento sem termo	
陳偉強 Chan Wai Keong	技術工人 Operário qualificado	5	技術工人 Operário qualificado	5	不具期限的行政任用合同 Contrato administrativo de provimento sem termo	
麥結勝 Mak Kit Seng	技術工人 Operário qualificado	5	技術工人 Operário qualificado	5	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
黎錦棠 Lai Kam Tong	技術工人 Operário qualificado	4	技術工人 Operário qualificado	4	不具期限的行政任用合同 Contrato administrativo de provimento sem termo	
徐小麗 Choi Sio Lai	勤雜人員 Auxiliar	8	勤雜人員 Auxiliar	8	不具期限的行政任用合同 Contrato administrativo de provimento sem termo	
黃美嬌 Wong Mei Kio	勤雜人員 Auxiliar	8	勤雜人員 Auxiliar	8	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
馮瑀 Fong U	勤雜人員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	6	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
梁沛女 Leong Pui Noi	勤雜人員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	6	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
夏家發 Ha Ka Fat	勤雜人員 Auxiliar	5	勤雜人員 Auxiliar	5	不具期限的行政任用合同 Contrato administrativo de provimento sem termo	
人員組別：重型車輛司機						
Grupo de pessoal: Motorista de pesados						
鄭少華 Cheang Sio Wa	重型車輛司機 Motorista de pesados	5	重型車輛司機 Motorista de pesados	5	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
梁韶東 Leong Sio Tong	重型車輛司機 Motorista de pesados	5	重型車輛司機 Motorista de pesados	5	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
羅志智 Lo Chi Chi	重型車輛司機 Motorista de pesados	5	重型車輛司機 Motorista de pesados	5	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
吳偉文 Ng Wai Man	重型車輛司機 Motorista de pesados	5	重型車輛司機 Motorista de pesados	5	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	

行政任用合同人員						
Pessoal de contrato administrativo de provimento						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零一九年八月六日的狀況 Situação em 06/08/2019		二零一九年八月七日的狀況 Situação em 07/08/2019		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.		
湯錦華 Tong Kam Wah	重型車輛司機 Motorista de pesados	5	重型車輛司機 Motorista de pesados	5	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
黃均良 Wong Kuan Leong	重型車輛司機 Motorista de pesados	5	重型車輛司機 Motorista de pesados	5	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
羅遠根 Lo Un Kan	重型車輛司機 Motorista de pesados	4	重型車輛司機 Motorista de pesados	4	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
人員組別：輕型車輛司機 Grupo de pessoal: Motorista de ligeiros						
劉柱洪 Lao Chu Hong	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	4	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	4	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento	

個人勞動合同人員						
Pessoal de contrato individual de trabalho						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零一九年八月六日的狀況 Situação em 06/08/2019		二零一九年八月七日的狀況 Situação em 07/08/2019		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.		
人員組別：教學人員 Grupo de pessoal: Pessoal docente						
Leonardo Anthony Najarro Dioko	教授 Professor coordenador	7	教授 Professor coordenador	7	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
John Ap	客座教授 Professor coordenador visitante	5	客座教授 Professor coordenador visitante	5	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
陳偉雄 Chan Wai Hung	客座教授 Professor coordenador visitante	1	客座教授 Professor coordenador visitante	1	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
葉嘉儀 Ip Ka I	副教授 Professor adjunto	7	副教授 Professor adjunto	7	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
黃子毅 Vong Tze Ngai	副教授 Professor adjunto	7	副教授 Professor adjunto	7	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
郭振峯 Kuo Chen Feng	副教授 Professor adjunto	5	副教授 Professor adjunto	5	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	

個人勞動合同人員 Pessoal de contrato individual de trabalho						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零一九年八月六日的狀況 Situação em 06/08/2019		二零一九年八月七日的狀況 Situação em 07/08/2019		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.		
李湘萍 Li Xiangping	副教授 Professor adjunto	5	副教授 Professor adjunto	5	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
呂劍英 Loi Kim Ieng	副教授 Professor adjunto	5	副教授 Professor adjunto	5	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
Thea Edith Vinnicombe	副教授 Professor adjunto	5	副教授 Professor adjunto	5	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
姚敏如 Io Man U	副教授 Professor adjunto	4	副教授 Professor adjunto	4	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
龔永珩 Kong Weng Hang	副教授 Professor adjunto	4	副教授 Professor adjunto	4	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
林靜芝 Lam Cindia	副教授 Professor adjunto	4	副教授 Professor adjunto	4	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
李穎詩 Lei Weng Si	副教授 Professor adjunto	4	副教授 Professor adjunto	4	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
黃婉妍 Wong Un In	副教授 Professor adjunto	4	副教授 Professor adjunto	4	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
許月英 Xu Yueying	副教授 Professor adjunto	4	副教授 Professor adjunto	4	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
趙偉兵 Zhao Weibing	副教授 Professor adjunto	4	副教授 Professor adjunto	4	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
周勇 Zhou Yong	副教授 Professor adjunto	4	副教授 Professor adjunto	4	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
任連萍 Ren Lianping	副教授 Professor adjunto	3	副教授 Professor adjunto	3	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
楊曦 Yang Xi	副教授 Professor adjunto	3	副教授 Professor adjunto	3	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	

個人勞動合同人員 Pessoal de contrato individual de trabalho						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零一九年八月六日的狀況 Situação em 06/08/2019		二零一九年八月七日的狀況 Situação em 07/08/2019		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.		
Yen Nee Ng	副教授 Professor adjunto	3	副教授 Professor adjunto	3	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
Ali Bavik	副教授 Professor adjunto	2	副教授 Professor adjunto	2	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
羅毅新 Luo Yixin	副教授 Professor adjunto	2	副教授 Professor adjunto	2	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
Basnyat Sandeep	副教授 Professor adjunto	1	副教授 Professor adjunto	1	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
顏力祺 Henrique Fátima Boyl Ngan	副教授 Professor adjunto	1	副教授 Professor adjunto	1	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
楊惠君 Yang Hui Jun	副教授 Professor adjunto	1	副教授 Professor adjunto	1	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
溫艷瓊 Wan Yim King Penny	客座副教授 Professor adjunto visitante	6	客座副教授 Professor adjunto visitante	6	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
羅導謙 Fernando Lourenço	客座副教授 Professor adjunto visitante	5	客座副教授 Professor adjunto visitante	5	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
李俊豐 Ly Tuan Phong	客座副教授 Professor adjunto visitante	2	客座副教授 Professor adjunto visitante	2	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
Sharif Shams Imon	特邀副教授 Professor adjunto convidado	6	特邀副教授 Professor adjunto convidado	6	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
Mark Anthony Gibson	特邀副教授 Professor adjunto convidado	4	特邀副教授 Professor adjunto convidado	4	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
齊珊珊 Qi Shanshan	特邀副教授 Professor adjunto convidado	4	特邀副教授 Professor adjunto convidado	4	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
Antonio Miguel Gigante Gassmann de Oliveira	講師 Assistente	5	講師 Assistente	5	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	

個人勞動合同人員 Pessoal de contrato individual de trabalho						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零一九年八月六日的狀況 Situação em 06/08/2019		二零一九年八月七日的狀況 Situação em 07/08/2019		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.		
畢永邦 But Wing Pong	講師 Assistente	5	講師 Assistente	5	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
程綺文 Cheng I Man	講師 Assistente	5	講師 Assistente	5	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
何文正 Ho Man Cheng	講師 Assistente	5	講師 Assistente	5	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
邱燕媚 Iao In Mei	講師 Assistente	5	講師 Assistente	5	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
Laurie Anne Baker Malungu	講師 Assistente	5	講師 Assistente	5	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
盧振邦 Lo Chun Pong Patrick	講師 Assistente	5	講師 Assistente	5	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
Robarts Bandeira Hugo	講師 Assistente	5	講師 Assistente	5	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
Tom Wilhelm	講師 Assistente	5	講師 Assistente	5	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
Castilho da Silva Nogueira Carolina	講師 Assistente	4	講師 Assistente	4	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
陳敬諾 Chan King Lok	講師 Assistente	4	講師 Assistente	4	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
陳詠心 Chan Veng Sam	講師 Assistente	4	講師 Assistente	4	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
禰詠瑜 Hun Weng U	講師 Assistente	4	講師 Assistente	4	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
古紀滢 Ku Kei Ieng	講師 Assistente	4	講師 Assistente	4	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	

個人勞動合同人員 Pessoal de contrato individual de trabalho						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零一九年八月六日的狀況 Situação em 06/08/2019		二零一九年八月七日的狀況 Situação em 07/08/2019		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.		
李剛 Lei Kong	講師 Assistente	4	講師 Assistente	4	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
梁耀祺 Leong Io Kei	講師 Assistente	4	講師 Assistente	4	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
梁詩琪 Leong Si Kei	講師 Assistente	4	講師 Assistente	4	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
龍經緯 Luis de Newton Nunes	講師 Assistente	4	講師 Assistente	4	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
Stephen Donald Sayers	講師 Assistente	4	講師 Assistente	4	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
Ubaldino Sequeira Couto	講師 Assistente	4	講師 Assistente	4	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
胡詠斯 Wu Veng Si	講師 Assistente	4	講師 Assistente	4	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
Ahmed Fouad Abdel Latif Abdel Fattah	講師 Assistente	3	講師 Assistente	3	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
Anna Litwin	講師 Assistente	3	講師 Assistente	3	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
方興 Fang Xing	講師 Assistente	3	講師 Assistente	3	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
霍曉楓 Fok Hio Fong	講師 Assistente	3	講師 Assistente	3	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
馮智廣 Fong Chi Kuong	講師 Assistente	3	講師 Assistente	3	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
馮潔心 Fong Kit Sam	講師 Assistente	3	講師 Assistente	3	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	

個人勞動合同人員 Pessoal de contrato individual de trabalho						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零一九年八月六日的狀況 Situação em 06/08/2019		二零一九年八月七日的狀況 Situação em 07/08/2019		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.		
何汝靈 Ho U Teng	講師 Assistente	3	講師 Assistente	3	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
Jeremy Douglas Phillips	講師 Assistente	3	講師 Assistente	3	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
Jessica Valoma Marques	講師 Assistente	3	講師 Assistente	3	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
林浩平 Lam Hou Peng	講師 Assistente	3	講師 Assistente	3	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
劉名珍 Lau Meng Chan	講師 Assistente	3	講師 Assistente	3	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
李卓 Li Zhuo	講師 Assistente	3	講師 Assistente	3	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
Mary Elizabeth Eddy U	講師 Assistente	3	講師 Assistente	3	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
Rachel Luna Peralta	講師 Assistente	3	講師 Assistente	3	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
蘇碧瑜 Sou Pek U	講師 Assistente	3	講師 Assistente	3	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
譚秀嫦 Tan Xiuchang	講師 Assistente	3	講師 Assistente	3	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
陶婉瑩 Tou Un Ieng	講師 Assistente	3	講師 Assistente	3	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
黃琬芝 Wong Marieta	講師 Assistente	3	講師 Assistente	3	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
吳志偉 Wu Chi Wai	講師 Assistente	3	講師 Assistente	3	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	

個人勞動合同人員 Pessoal de contrato individual de trabalho						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零一九年八月六日的狀況 Situação em 06/08/2019		二零一九年八月七日的狀況 Situação em 07/08/2019		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.		
管潔琦 Guan Jieqi	講師 Assistente	2	講師 Assistente	2	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
孔祥騫 Hong Cheong Hin	講師 Assistente	2	講師 Assistente	2	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
嚴乙倫 Im Ut Lon	講師 Assistente	2	講師 Assistente	2	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
林玉琮 Lam Iok Keng	講師 Assistente	2	講師 Assistente	2	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
Ming Loong Jerome Keong	講師 Assistente	2	講師 Assistente	2	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
David Charles Wiley Jr	講師 Assistente	1	講師 Assistente	1	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
龔健 Gong Jian	講師 Assistente	1	講師 Assistente	1	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
何靜軒 Ho Karine Ching Hin	講師 Assistente	1	講師 Assistente	1	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
劉擇祥 Lao Chak Cheong	講師 Assistente	1	講師 Assistente	1	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
張來源 Cheong Loi Un	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	8	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	8	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
方惠萍 Fong Wai Peng	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	8	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	8	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
林兆文 Lam Siu Man	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	8	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	8	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
林泓 Lam Wang	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	8	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	8	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	

個人勞動合同人員						
Pessoal de contrato individual de trabalho						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零一九年八月六日的狀況 Situação em 06/08/2019		二零一九年八月七日的狀況 Situação em 07/08/2019		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.		
劉仕彬 Lao Si Pan	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	8	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	8	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
梁偉雄 Leong Wai Hong	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	8	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	8	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
梁穎 Leung Wing	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	8	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	8	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
麥錫光 Mac Seac Kuong	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	8	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	8	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
譚志輝 Tam Chi Fai	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	8	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	8	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
鄧靖宇 Tang Teixeira Santos Cheng U	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	8	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	8	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
韋雄基 Wai Hung Kei Kicky	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	8	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	8	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
周銘淳 Chao Meng Son	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	7	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	7	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
徐冠球 Choi Kun Kao	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	7	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	7	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
傅曉棠 Fu Io Tong	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	7	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	7	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
邱秀華 Iao Sao Wa	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	7	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	7	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
龔志鴻 Kung Chi Hung Carlos	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	7	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	7	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
黎美思 Lai Mei Si	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	7	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	7	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	

個人勞動合同人員 Pessoal de contrato individual de trabalho						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零一九年八月六日的狀況 Situação em 06/08/2019		二零一九年八月七日的狀況 Situação em 07/08/2019		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.		
梁永斌 Leong Weng Pan	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	7	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	7	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
吳鈞 Ng Kuan	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	7	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	7	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
吳偉強 Ng Wai Keong	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	7	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	7	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
岑偉聰 Sam Wai Chong	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	7	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	7	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
鄧彩鳳 Tang Choi Fong	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	7	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	7	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
尹樹仁 Yin Shu Jen	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	7	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	7	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
朱倩 Chu Sin	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	6	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	6	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
毛巧玫 Mou Hao Mui	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	6	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	6	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
莊允諾 Cheng Wan Lok Alan	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	5	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	5	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
鄭麒泰 Cheang Kei Tai	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	4	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	4	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
潘靄欣 Pun Oi Ian	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	4	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	4	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
Takashi Suda	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	4	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	4	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
李倩雯 Lei Sin Man	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	3	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	3	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	

個人勞動合同人員 Pessoal de contrato individual de trabalho						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零一九年八月六日的狀況 Situação em 06/08/2019		二零一九年八月七日的狀況 Situação em 07/08/2019		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.		
羅小倩 Lo Sio Sin	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	3	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	3	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
Vishal Vishwanath Apte	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	2	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	2	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
人員組別：廚房專業培訓人員 Grupo de pessoal: Pessoal de formação profissional de cozinha						
秦建基 Chon Kin Kei	總廚 Chefe de cozinha	5	總廚 Chefe de cozinha	5	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
李漢斯 Hans Rasmussen	總廚 Chefe de cozinha	5	總廚 Chefe de cozinha	5	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
唐潤強 Tong Ion Keong	總廚 Chefe de cozinha	5	總廚 Chefe de cozinha	5	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
鮑正行 Pau Cheng Hang	總廚 Chefe de cozinha	3	總廚 Chefe de cozinha	3	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
蘇少娟 Sou Sio Kun	總廚 Chefe de cozinha	3	總廚 Chefe de cozinha	3	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
黎桂軒 Lai Kuai Hin	總廚 Chefe de cozinha	2	總廚 Chefe de cozinha	2	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
趙國強 Chio Kuok Keong	總廚 Chefe de cozinha	1	總廚 Chefe de cozinha	1	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
梁永康 Leong Weng Hong Luigi	總廚 Chefe de cozinha	1	總廚 Chefe de cozinha	1	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
余煥春 U Wun Chon	一級廚師 Cozinheiro de 1.ª classe	6	一級廚師 Cozinheiro de 1.ª classe	6	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
曹耀昌 Cao Yaochang	一級廚師 Cozinheiro de 1.ª classe	4	一級廚師 Cozinheiro de 1.ª classe	4	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
譚寶安 Tam Pou On	一級廚師 Cozinheiro de 1.ª classe	3	一級廚師 Cozinheiro de 1.ª classe	3	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	

個人勞動合同人員 Pessoal de contrato individual de trabalho						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零一九年八月六日的狀況 Situação em 06/08/2019		二零一九年八月七日的狀況 Situação em 07/08/2019		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.		
高英維 Kou Ieng Wai	二級廚師 Cozinheiro de 2.ª classe	3	二級廚師 Cozinheiro de 2.ª classe	3	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
劉翠萍 Milene Lau do Rosario	二級廚師 Cozinheiro de 2.ª classe	1	二級廚師 Cozinheiro de 2.ª classe	1	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
袁健斌 Un Kin Pan	二級廚師 Cozinheiro de 2.ª classe	1	二級廚師 Cozinheiro de 2.ª classe	1	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
曾綺紅 Chang I Hong	廚房助理 Ajudante de cozinha	6	廚房助理 Ajudante de cozinha	6	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
曾意娟 Chang I Kun	廚房助理 Ajudante de cozinha	6	廚房助理 Ajudante de cozinha	6	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
張艷霞 Cheong Im Ha	廚房助理 Ajudante de cozinha	6	廚房助理 Ajudante de cozinha	6	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
古文詩 Cristina Luis Castilho	廚房助理 Ajudante de cozinha	6	廚房助理 Ajudante de cozinha	6	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
楊雪珍 Ieong Sut Chan	廚房助理 Ajudante de cozinha	6	廚房助理 Ajudante de cozinha	6	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
李麗娟 Lei Lai Kun	廚房助理 Ajudante de cozinha	6	廚房助理 Ajudante de cozinha	6	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
羅惠娟 Lo Wai Kun	廚房助理 Ajudante de cozinha	6	廚房助理 Ajudante de cozinha	6	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
黃秀平 Wong Sao Peng	廚房助理 Ajudante de cozinha	6	廚房助理 Ajudante de cozinha	6	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
人員組別：餐廳專業培訓人員 Grupo de pessoal: Pessoal de formação profissional de restaurante						
曾日昇 Chang Iat Seng	餐桌主管 Chefe de sala	5	餐桌主管 Chefe de sala	5	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	

個人勞動合同人員 Pessoal de contrato individual de trabalho						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零一九年八月六日的狀況 Situação em 06/08/2019		二零一九年八月七日的狀況 Situação em 07/08/2019		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.		
郭秀強 Kuok Sao Keong	餐桌主管 Chefe de sala	5	餐桌主管 Chefe de sala	5	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
Miguel Oliveira Fernandes Lança	餐桌主管 Chefe de sala	2	餐桌主管 Chefe de sala	2	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
陳達仁 Chan Tat Ian	餐桌主管 Chefe de sala	1	餐桌主管 Chefe de sala	1	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
施恩雄 Fernando Eça da Silva	一級餐桌服務員 Empregado de mesa de 1. ^a classe	5	一級餐桌服務員 Empregado de mesa de 1. ^a classe	5	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
何長添 Ho Cheong Tim	一級餐桌服務員 Empregado de mesa de 1. ^a classe	3	一級餐桌服務員 Empregado de mesa de 1. ^a classe	3	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
Virginia Gania Delos Santos	一級餐桌服務員 Empregado de mesa de 1. ^a classe	3	一級餐桌服務員 Empregado de mesa de 1. ^a classe	3	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
胡沛文 Wu Pui Man	一級餐桌服務員 Empregado de mesa de 1. ^a classe	3	一級餐桌服務員 Empregado de mesa de 1. ^a classe	3	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
謝頌生 Che Chong Sang	一級餐桌服務員 Empregado de mesa de 1. ^a classe	2	一級餐桌服務員 Empregado de mesa de 1. ^a classe	2	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
蘇麗雅 Sonia Dichoso Galicia	一級餐桌服務員 Empregado de mesa de 1. ^a classe	2	一級餐桌服務員 Empregado de mesa de 1. ^a classe	2	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
人員組別：技術輔助人員 Grupo de pessoal: Técnico de apoio						
陳熊輝 Chan Hong Fai	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista principal	3	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista principal	3	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
人員組別：其它（不屬職程人員） Grupo de pessoal: Outros (pessoal não inserido na carreira)						
陳卓垣 Chan Cheok Wun	房口及洗衣房服務員 Empregado de andares e lavandaria	---	房口及洗衣房服務員 Empregado de andares e lavandaria	---	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
鄭志森 Cheang Chi Sam	廚房顧問 Consultor de cozinha	---	廚房顧問 Consultor de cozinha	---	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	

個人勞動合同人員						
Pessoal de contrato individual de trabalho						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零一九年八月六日的狀況 Situação em 06/08/2019		二零一九年八月七日的狀況 Situação em 07/08/2019		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.		
趙杰生 Chio Kit Sang	房口及洗衣房服務員 Empregado de andares e lavandaria	---	房口及洗衣房服務員 Empregado de andares e lavandaria	---	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
朱漢明 Chu Hon Ming William	總務部主任 Supervisor de serviço central	---	總務部主任 Supervisor de serviço central	---	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
關翠瑩 Kuan Chui Ying	行政助理 Assistente administrativo	---	行政助理 Assistente administrativo	---	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
劉敏聰 Lao Man Chong	行政助理 Assistente administrativo	---	行政助理 Assistente administrativo	---	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
羅灝璣 Lo Sabrina	行政助理 Assistente administrativo	---	行政助理 Assistente administrativo	---	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
駱嘉欣 Lok Ka Ian	行政助理 Assistente administrativo	---	行政助理 Assistente administrativo	---	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
Ronald Grindulo Gonzales	西式烘焙技師 Técnico de pastelaria e padaria ocidental	---	西式烘焙技師 Técnico de pastelaria e padaria ocidental	---	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
譚志威 Tam Chi Vai	倉務員 Empregado de armazém	---	倉務員 Empregado de armazém	---	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
胡振華 Vu Chan Wa	教學餐廳經理 Gerente do Restaurante-Escola	---	教學餐廳經理 Gerente do Restaurante-Escola	---	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
黃文樹 Wong Man Su	廚房顧問 Consultor de cozinha	---	廚房顧問 Consultor de cozinha	---	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	

(經二零一九年九月二十四日社會文化司司長的批示核准)

(Aprovada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Setembro de 2019).

二零一九年九月二十六日於澳門旅遊學院

Instituto de Formação Turística de Macau, aos 26 de Setembro de 2019. — A Presidente do Instituto, *Vong Chuk Kwan*.

院長 黃竹君

社 會 保 障 基 金**聲 明**

為著有關效力，茲聲明：本基金不具期限的行政任用合同第十職階勤雜人員梁榮，因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項、第二款及第12/2015號法律第十五條（一）項的規定，自二零一九年九月二十六日起終止職務。

二零一九年九月二十六日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL**Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que Leong Weng, auxiliar, 10.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo deste FSS, cessa as suas funções na referida categoria, por atingir o limite de idade, nos termos dos artigos 44.º, n.ºs 1, alínea c), e 2, do ETAPM, em vigor, e 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Setembro de 2019.

Fundo de Segurança Social, aos 26 de Setembro de 2019. — O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

土 地 工 務 運 輸 局**批 示 摘 錄**

摘錄自簽署人於二零一九年九月二十六日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（一）項、第二款，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，以確定委任方式委任林瑞祥擔任本局編制內第一職階首席顧問高級技術員。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款，及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改本局下列人員的行政任用合同第三條款，合同其他條件維持不變：

李結濠、何仲誠、冼洪輝及司徒振銳，轉為第一職階顧問高級技術員；

蔡文浩，轉為第一職階首席技術員。

二零一九年九月二十七日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES****Extractos de despachos**

Por despachos do signatário, de 26 de Setembro de 2019:

Lam Soi Cheong — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, mantendo-se as demais condições contratuais:

Lei Kit Hou, Ho Chung Shing, Sin Hong Fai e Si Tou Chan Ioi, para técnicos superiores assessores, 1.º escalão;

Choi Man Hou, para técnico principal, 1.º escalão.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 27 de Setembro de 2019. — O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

地 圖 繪 製 暨 地 籍 局**批 示 摘 錄**

按照簽署人於二零一九年九月二十四日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款、經第23/2017號行政法規修改的第

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA
E CADASTRO****Extracto de despacho**

Por despacho do signatário, de 24 de Setembro de 2019:

Lei Chi Chong, topógrafo de 1.ª classe, 2.º escalão — nomeado, definitivamente, topógrafo principal, 1.º escalão, índice 370, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos

14/2016號行政法規第五條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，第二職階一等地形測量員李智聰獲確定委任為本局人員編制第一職階首席地形測量員，薪俸點370點，自公佈之日起生效。

二零一九年九月二十六日於地圖繪製暨地籍局

代局長 雅永健

artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, conjugados com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da sua publicação.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 26 de Setembro de 2019. — O Director dos Serviços, substituto, *Vicente Luís Gracias*.

海 事 及 水 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一九年八月二十二日作出的批示：

本局技術工人周榮章於二零一九年九月二十七日起因達年齡上限，故其不具期限的行政任用合同亦於同日起失效。

二零一九年九月三十日於海事及水務局

局長 黃穗文

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 22 de Agosto de 2019:

Chao Weng Cheong, operário qualificado, destes Serviços — rescindido o contrato administrativo de provimento sem termo, por atingir o limite de idade, a partir de 27 de Setembro de 2019.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 30 de Setembro de 2019. — A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

房 屋 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一九年八月十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款，以及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十七條的規定，於二零一九年五月十五日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊公佈的統一管理對外開考職務能力評估程序的最後成績名單中分別排名第二、第七名、第八名、第十名、第十四名、第十八名、第十九名、第二十一名、第二十四名至第二十六名、第二十九名、第三十一名、第三十四名、第三十七名、第四十名至第四十二名及第四十七名的林德華、廖佩華、梁啓明、郭梓陽、劉湛銘、洪綺婷、曾偉樂、張樂堯、梁焯南、林曉穎、朱詠詩、李瑞筠、易佩珊、陳家祺、周婉婷、袁曉豐、龔桂敏、黃志龍及鄭詩羽，獲臨時委任為本局人員編制技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員（公眾接待行政技術輔助範疇）。

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Agosto de 2019:

Lam Tak Wa, Lio Pui Wa, Leung Kai Meng, Kuok Chi Jeong, Lau Cham Meng, Hong I Teng, Chang Wai Lok, Cheong Lok Io, Leong Cheok Nam, Lam Hio Weng, Chu Weng Si, Lei Soi Kuan, Iek Pui San, Chan Ka Kei, Chao Un Teng, Un Hio Fong, Kong Kuai Man, Wong Chi Long e Chiang Si U, candidatos classificados em 2.º, 7.º, 8.º, 10.º, 14.º, 18.º, 19.º, 21.º, 24.º a 26.º, 29.º, 31.º, 34.º, 37.º, 40.º a 42.º e 47.º lugares no concurso de gestão uniformizada externo, etapa de avaliação de competências funcionais, a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 20/2019, II Série, 2.º Suplemento, de 15 de Maio — nomeados, provisoriamente, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, área de apoio técnico-administrativo com atendimento ao público, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), 22.º, n.º 1, do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, e 37.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

摘錄自運輸工務司司長於二零一九年九月二十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，以及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十七條的規定，於二零一九年五月十五日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊公佈的統一管理對外開考職務能力評估程序的最後成績名單中排名第二名的陳沛權，獲確定委任為本局人員編制技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員（公眾接待行政技術輔助範疇）。

二零一九年十月三日於房屋局

局長 山禮度

建設發展辦公室

批示摘錄

摘錄自本辦公室主任於二零一九年九月六日作出的批示：

譚炎儀——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階特級技術輔導員，薪俸點415，自二零一九年九月十五日起生效。

摘錄自本辦公室主任於二零一九年九月九日作出的批示：

杜陽陽及黃若洲——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階顧問高級技術員，薪俸點625，自二零一九年九月十五日起生效。

二零一九年九月二十六日於建設發展辦公室

主任 林煒浩

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Setembro de 2019:

Chan Pui Kun, candidato classificado em 12.º lugar na lista classificativa final relativa ao concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas — etapa de avaliação de competências funcionais, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 20/2019, II Série, 2.º Suplemento, de 15 de Maio — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo com atendimento ao público, do quadro do pessoal deste Instituto, de acordo com os artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, e 37.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

Instituto de Habitação, aos 3 de Outubro de 2019. — O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Extractos de despachos

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 6 de Setembro de 2019:

Tam Im I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Setembro de 2019.

Por despachos do coordenador deste Gabinete, de 9 de Setembro de 2019:

Tou Ieong Ieong e Wong Ieok Chao — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo progredindo para técnicos superiores assessores, 2.º escalão, índice 625, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Setembro de 2019.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 26 de Setembro de 2019. — O Coordenador do Gabinete, *Lam Wai Hou*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

政府總部輔助部門

通告

茲公佈，為填補政府總部輔助部門以行政任用合同填補技術工人職程第一職階技術工人（接線生範疇）兩缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺，經二零一九年五月二十九日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告，政府總部輔助部門定於二零一九年十月二十四日至二十五日由上午十時至下午六時為參加專業或職務能力評估開考的准考人舉行甄選面試，時間為三十分鐘，考試地點為澳門擺華巷五號政府總部輔助部門大樓。

參加甄選面試的准考人的考試地點安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，將於二零一九年十月九日張貼於澳門擺華巷五號政府總部輔助部門大樓。准考人可於辦公時間（查閱時間：週一至週四上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分）到上述地點查閱，亦可在政府總部輔助部門網頁（<https://www.sasg.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<https://www.safp.gov.mo/>）查閱。

二零一九年九月二十七日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

（是項刊登費用為 \$1,575.00）

終審法院院長辦公室

通告

茲公佈，在為填補終審法院院長辦公室以編制內任用的公共財政管理範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺，以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理之對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Aviso

Torna-se público que, para os candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de dois lugares vagos, em regime de contrato administrativo de provimento, de operário qualificado, 1.º escalão, da carreira de operário qualificado, área de telefonista, dos Serviços de Apoio da Sede do Governo (SASG), e dos que vierem a verificar-se até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 22, II Série, de 29 de Maio de 2019, a entrevista de selecção, com a duração de 30 minutos, terá lugar de 24 a 25 de Outubro de 2019, entre as 10,00 e as 18,00 horas, e será realizada no edifício dos SASG, sito na Travessa do Paiva, n.º 5, Macau.

Informação mais detalhada sobre o local a que cada candidato se deve apresentar para a realização da entrevista de selecção, bem como outras informações de interesse dos candidatos, serão afixadas no dia 9 de Outubro de 2019, no edifício dos SASG, sito na Travessa do Paiva, n.º 5, Macau, podendo ser consultadas no local indicado, dentro do horário de expediente (de segunda a quinta-feira das 9,00 às 13,00 e das 14,30 às 17,45 horas, e sexta-feira das 9,00 às 13,00 e das 14,30 às 17,30 horas), bem como nas páginas electrónicas dos SASG (<https://www.sasg.gov.mo/>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<https://www.safp.gov.mo/>).

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 27 de Setembro de 2019.

A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

(Custo desta publicação \$ 1 575,00)

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Aviso

Torna-se público que, para os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas (aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016), para o preenchimento de um lugar vago no quadro, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, neste Gabinete, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de gestão financeira pública, indicado no

《澳門特別行政區公報》第二組副刊的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，本辦公室定於二零一九年十月二十二日（星期二）至十一月二十二日（星期五）為參加專業能力評估程序的准考人舉行甄選面試，舉行地點為澳門四月二十五日前地終審法院院長辦公室臨時辦公樓。

准考人參加甄選面試的日期及時間安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，將於二零一九年十月九日張貼於澳門四月二十五日前地終審法院院長辦公室臨時辦公樓。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在法院網頁（<http://www.court.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）查閱。

二零一九年九月三十日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

（是項刊登費用為 \$1,892.00）

aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, Suplemento, de 27 de Setembro de 2017, a entrevista de selecção terá lugar de 22 de Outubro (terça-feira) até 22 de Novembro (sexta-feira) de 2019 e será realizada no edifício provisório do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, sito na Praceta 25 de Abril, Macau.

Informação mais detalhada sobre a data e hora a que cada candidato se deve apresentar para a realização da entrevista de selecção, bem como outras informações de interesse dos candidatos, serão afixadas no dia 9 de Outubro de 2019, no edifício provisório do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, sito na Praceta 25 de Abril, Macau, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como na página electrónica dos Tribunais (<http://www.court.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>).

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 30 de Setembro de 2019.

A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

(Custo desta publicação \$ 1 892,00)

市政署

公告

第023/DGF/2019號公開招標

“為市政署2020年農曆春節活動提供保安服務”

按二零一九年九月二十日市政署市政管理委員會之決議，現就“為市政署2020年農曆春節活動提供保安服務”進行公開招標。

有意投標者，可於辦公時間內到澳門亞美打利庇廬大馬路（新馬路）163號地下本署文書及檔案中心索取有關招標章程及承投規則，或可登入本署網頁（<http://www.iam.gov.mo>）免費下載，如有意投標者從本署網頁下載上述文件，有責任在提交投標書的期間，從本署網頁查閱倘有的更新或修正等資料。

截止遞交標書日期為二零一九年十月二十四日中午十二時正。投標人或其代表請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門元叁萬叁仟陸佰圓正

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS MUNICIPAIS

Anúncios

Concurso Público n.º 023/DGF/2019

«Prestação de serviço de segurança às actividades alusivas ao Ano Novo Chinês de 2020 do IAM»

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IAM, tomada na sessão de 20 de Setembro de 2019, se acha aberto o concurso público para a «Prestação de serviço de segurança às actividades alusivas ao Ano Novo Chinês de 2020 do IAM».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Municipais (IAM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau, ou descarregados de forma gratuita através da página electrónica deste Instituto (<http://www.iam.gov.mo>). Se os concorrentes quiserem descarregar os documentos acima referidos, sendo também da sua responsabilidade a consulta de actualizações e alterações das informações na nossa página electrónica durante o período de entrega das propostas.

O prazo para a entrega das propostas termina às 12,00 horas do dia 24 de Outubro de 2019. Os concorrentes ou seus representantes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IAM e prestar uma caução

(\$33,600.00)。臨時保證金可以現金或抬頭人為“市政署”的支票或銀行擔保方式，或受益人為“市政署”的保險擔保方式，於澳門亞美打利庇廬大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交。

開標日期為二零一九年十月二十五日上午十時正，於南灣大馬路804號中華廣場六樓本署培訓及資料儲存處舉行。

二零一九年九月二十六日於市政署

市政管理委員會委員 麥儉明

(是項刊登費用為 \$2,085.00)

第07/DEM/2019號公開招標

承包2020年市政署轄下第三組別扶手電梯及升降機之
維修保養服務

1. 招標方式：公開招標。
2. 服務的地點：市政署轄下之第三組別扶手電梯及升降機。
3. 服務期：二零二零年一月一日至十二月三十一日。
4. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
5. 臨時擔保：澳門元叁萬元正 (\$30,000.00)，以現金或銀行擔保在市政署財務處/出納繳交。
6. 確定擔保：擔保金額為判給總金額的百分之四。
7. 底價：不設底價。
8. 參加條件：本年度在土地工務運輸局已進行登記（續期）之升降機類設備公司。
9. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門亞美打利庇廬大馬路（新馬路）163號，市政署大樓地下，文書及檔案中心。

截止日期及時間：二零一九年十月三十日，下午五時正。
10. 公開開標地點、日期及時間：

地點：南灣大馬路804號中華廣場六樓市政署培訓及資料儲存處。

日期及時間：二零一九年十月三十一日，上午十時正。

provisória no valor de \$33 600,00 (trinta e três mil e seiscentas patacas). A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Assuntos Financeiros do IAM, sita na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau, por depósito em dinheiro, cheque, garantia bancária ou seguro-caução em nome do «Instituto para os Assuntos Municipais».

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á na Divisão de Formação e Documentação do IAM, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edif. China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 25 de Outubro de 2019.

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 26 de Setembro de 2019.

O Administrador do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, *Mak Kim Meng*.

(Custo desta publicação \$ 2 085,00)

Concurso Público n.º 07/DEM/2019

Prestação de serviços de manutenção e reparação das escadas rolantes e elevadores sob gestão do IAM de 2020 — Grupo 3

1. Modalidade do concurso: concurso público.
2. Local de execução: escadas rolantes e elevadores sob gestão do IAM — Grupo 3.
3. Prazo de execução: 1 de Janeiro a 31 de Dezembro de 2020.
4. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade da proposta é de 90 dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
5. Caução provisória: \$30 000,00 (trinta mil patacas) pode ser prestada por depósito em dinheiro ou por garantia bancária, na Tesouraria da Divisão de Assuntos Financeiros do IAM.
6. Caução definitiva: 4% do preço total da adjudicação.
7. Preço base: não há.
8. Condições de admissão: inscrição (renovação) da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes na modalidade de empresa de equipamento de elevadores no presente ano.
9. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Núcleo de Expediente e Arquivo do IAM, sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Edifício Sede do IAM, até às 17,00 horas do dia 30 de Outubro de 2019.
10. Local, dia e hora do acto público:

Divisão de Formação e Documentação do IAM, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edifício China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 31 de Outubro de 2019.

根據第63/85/M號法令第二十七條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

11. 查閱案卷及取得副本之地點、日期及時間：

有關承投規則、招標方案及其他補充文件，可於本公告刊登之日起至開標日止，於辦公時間內前往澳門南灣大馬路517號南通商業大廈十八字樓市政署市政建設廳查閱。

有興趣者亦可於二零一九年十月二十三日下午五時前，向有關當局取得招標案卷副本，每份為澳門元壹佰元（\$100.00）（按照第63/85/M號法令第十條第三款的規定）。

有關公開招標文件可登入本署網頁（<http://www.iam.gov.mo>）免費下載，如有意投標人從本署網頁下載上述文件，有責任在提交投標書的期間，從本署網頁查閱倘有更新或修正等資料。

12. 標書評核準則及其所佔之比重：

——a) 標書價格（60%）；

——b) 零件更換報價表（10%）；

——c) 投標公司組織架構及服務計劃書，包括：公司組織架構詳情、負責是次標書服務之維修保養人員履歷和專業經驗證明、保養表、工作安排及所使用的工具等（10%）；

——d) 同類型工作的專業經驗及過往服務表現，包括在市政署、其他公營及私人機構（15%）；

——e) 負責是次保養服務之本地維修保養從業人員比例（5%）。

13. 附加的說明文件：

由二零一九年十月二十三日至截標日止，投標者應前往澳門南灣大馬路517號南通商業大廈十八字樓市政署市政建設廳，以了解有否附加之說明文件。

二零一九年九月二十七日於市政署

市政管理委員會委員 麥儉明

（是項刊登費用為 \$4,293.00）

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

11. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da cópia:

O programa do concurso, o caderno de encargos e outros documentos complementares podem ser examinados, no Departamento de Edificações Municipais do IAM, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 517, Edifício Comercial Nam Tung, 18.º andar, Macau, durante as horas de expediente, desde o dia da publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso.

No local acima referido poderão ser solicitadas até às 17,00 horas do dia 23 de Outubro de 2019, cópias do processo do concurso ao preço de \$100,00 (cem patacas) por exemplar, ao abrigo do n.º 3 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M.

Os respectivos documentos do concurso público podem ser descarregados de forma gratuita através da página electrónica deste Instituto (<http://www.iam.gov.mo>). Se os concorrentes quiserem descarregar os documentos acima referidos, sendo também da sua responsabilidade a consulta de actualizações e alterações das informações na nossa página electrónica durante o período de entrega das propostas.

12. Critérios de avaliação das propostas:

a) Preço proposto – 60%;

b) Lista de preços de substituição das peças sobressalentes – 10%;

c) Estrutura organizacional do concorrente e plano de serviços de manutenção, o qual inclui: informação detalhada da estrutura organizacional, currículo e documentos comprovativos da experiência profissional dos funcionários da presente manutenção, formulário de manutenção, plano de trabalho e utilização de ferramenta – 10%;

d) Experiência e eficácia em serviços congéneres, inclui IAM, outros institutos públicos e particulares – 15%;

e) Proporção de número de trabalhadores residentes na área que irão compôr a equipa de trabalho nesta prestação de serviços – 5%.

13. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer no Departamento de Edificações Municipais do IAM, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 517, Edifício Comercial Nam Tung, 18.º andar, Macau, a partir do dia 23 de Outubro de 2019, inclusive, e até à data limite para entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 27 de Setembro de 2019.

O Administrador do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, *Mak Kim Meng*.

(Custo desta publicação \$ 4 293,00)

第08/DEM/2019號公開招標

承包2020年市政署轄下第四組別扶手電梯
及升降機之維修保養服務

1. 招標方式：公開招標。
2. 服務的地點：市政署轄下之第四組別扶手電梯及升降機。
3. 服務期：二零二零年一月一日至十二月三十一日。
4. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
5. 臨時擔保：澳門元貳萬貳仟元正 (\$22,000.00)，以現金或銀行擔保在市政署財務處/出納繳交。
6. 確定擔保：擔保金額為判給總金額的百分之四。
7. 底價：不設底價。
8. 參加條件：本年度在土地工務運輸局已進行登記（續期）之升降機類設備公司。
9. 交標地點、日期及時間：
地點：澳門亞美打利底盧大馬路（新馬路）163號，市政署大樓地下，文書及檔案中心。
截止日期及時間：二零一九年十一月七日，下午五時正。
10. 公開開標地點、日期及時間：
地點：南灣大馬路804號中華廣場六樓市政署培訓及資料儲存處。
日期及時間：二零一九年十一月八日，上午十時正。
根據第63/85/M號法令第二十七條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。
11. 查閱案卷及取得副本之地點、日期及時間：
有關承投規則、招標方案及其他補充文件，可於本公告刊登之日起至開標日止，於辦公時間內前往澳門南灣大馬路517號南通商業大廈十八樓市政署市政建設廳查閱。
有興趣者亦可於二零一九年十月二十八日下午五時前，向有關當局取得招標案卷副本，每份為澳門元壹佰元 (\$100.00)（按照第63/85/M號法令第十條第三款的規定）。

有關公開招標文件可登入本署網頁 (<http://www.iam.gov.mo>) 免費下載，如有意投標人從本署網頁下載上述文件，有責

Concurso Público n.º 08/DEM/2019

Prestação de serviços de manutenção e reparação das escadas
rolantes e elevadores sob gestão do IAM de 2020 — Grupo 4

1. Modalidade do concurso: concurso público.
2. Local de execução: escadas rolantes e elevadores sob gestão do IAM — Grupo 4.
3. Prazo de execução: 1 de Janeiro a 31 de Dezembro de 2020.
4. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade da proposta é de 90 dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
5. Caução provisória: \$22 000,00 (vinte e duas mil patacas) pode ser prestada por depósito em dinheiro ou por garantia bancária, na Tesouraria da Divisão de Assuntos Financeiros do IAM.
6. Caução definitiva: 4% do preço total da adjudicação.
7. Preço base: não há.
8. Condições de admissão: inscrição (renovação) da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes na modalidade de empresa de equipamento de elevadores no presente ano.
9. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:
Núcleo de Expediente e Arquivo do IAM, sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Edifício Sede do IAM, até às 17,00 horas do dia 7 de Novembro de 2019.
10. Local, dia e hora do acto público:
Divisão de Formação e Documentação do IAM, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edifício China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 8 de Novembro de 2019.
Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.
11. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da cópia:
O programa do concurso, o caderno de encargos e outros documentos complementares podem ser examinados, no Departamento de Edificações Municipais do IAM, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 517, Edifício Comercial Nam Tung, 18.º andar, Macau, durante as horas de expediente, desde o dia da publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso.
No local acima referido poderão ser solicitadas até às 17,00 horas do dia 28 de Outubro de 2019, cópias do processo do concurso ao preço de \$100,00 (cem patacas) por exemplar, ao abrigo do n.º 3 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M.

Os respectivos documentos do concurso público podem ser descarregados de forma gratuita através da página electrónica deste Instituto (<http://www.iam.gov.mo>). Se os concorrentes

任在提交投標書的期間，從本署網頁查閱倘有更新或修正等資料。

12. 標書評核準則及其所佔之比重：

——a) 標書價格 (60%)；

——b) 零件更換報價表 (10%)；

——c) 投標公司組織架構及服務計劃書，包括：公司組織架構詳情、負責是次標書服務之維修保養人員履歷和專業經驗證明、保養表、工作安排及所使用的工具等 (10%)；

——d) 同類型工作的專業經驗及過往服務表現，包括在市政署、其他公營及私人機構 (15%)；

——e) 負責是次保養服務之本地維修保養從業人員比例 (5%)。

13. 附加的說明文件：

由二零一九年十月二十八日至截標日止，投標者應前往澳門南灣大馬路517號南通商業大廈十八樓市政署市政建設廳，以了解有否附加之說明文件。

二零一九年九月二十七日於市政署

市政管理委員會委員 麥儉明

(是項刊登費用為 \$4,100.00)

通告

第01/ADMI/2019號批示

本人行使第01/PCA/2019號批示所賦予本人的職權：

一、將職權轉授予園林綠化廳張素梅廳長及組織及資訊廳何偉豪廳長，以便在特別及緊急情況，確認其下設附屬單位主管決定的超時工作。

二、本批示不影響市政管理委員會、簽署人或其他成員的收回權和監管權，也不優於以特別事宜為標的且具相同性質的批示。

quiserem descarregar os documentos acima referidos, sendo também da sua responsabilidade a consulta de actualizações e alterações das informações na nossa página electrónica durante o período de entrega das propostas.

12. Critérios de avaliação das propostas:

a) Preço proposto – 60%;

b) Lista de preços de substituição das peças sobressalentes – 10%;

c) Estrutura organizacional do concorrente e plano de serviços de manutenção, o qual inclui: informação detalhada da estrutura organizacional, currículo e documentos comprovativos da experiência profissional dos funcionários da presente manutenção, formulário de manutenção, plano de trabalho e utilização de ferramenta – 10%;

d) Experiência e eficácia em serviços congéneres, inclui IAM, outros institutos públicos e particulares – 15%;

e) Proporção de número de trabalhadores residentes na área que irão compôr a equipa de trabalho nesta prestação de serviços – 5%.

13. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer no Departamento de Edificações Municipais do IAM, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 517, Edifício Comercial Nam Tung, 18.º andar, Macau, a partir do dia 28 de Outubro de 2019, inclusive, e até à data limite para entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 27 de Setembro de 2019.

O Administrador do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, *Mak Kim Meng*.

(Custo desta publicação \$ 4 100,00)

Avisos

Despacho n.º 01/ADMI/2019

No uso das competências que me foram conferidas pelo Despacho n.º 01/PCA/2019:

1. Subdelego nos chefes do Departamento de Zonas Verdes e Jardins, Cheung So Mui Cecília, e do Departamento de Organização e Informática, Ho Wai Hou, a competência para confirmação da prestação de trabalho extraordinário que tenha sido determinado, em casos de excepcional premência, pelos chefes das subunidades compreendidas nos respectivos departamentos.

2. O presente despacho não prejudica os poderes de avocação e superintendência do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais (adiante designado por CA), da signatária ou dos outros membros, nem prevalece sobre despachos da mesma natureza que tenham por objecto matéria específica.

三、本批示自公佈日起生效。

二零一九年九月二十三日於市政署

市政管理委員會委員 關施敏

(是項刊登費用為 \$1,258.00)

第25/PCA/2019號批示

根據第25/2018號行政法規第五條第一款(六)項及第二款的規定,以及行使市政管理委員會於二零一九年一月一日的特別會議第01/CA/2019號決議所授予的職權:

一、將職權轉授予綜合服務及質量監察廳何菁華廳長,以便在特別及緊急情況,確認其下設附屬單位主管決定的超時工作。

二、本批示不影響市政管理委員會、簽署人或其他成員的收回權和監管權,也不優於以特別事宜為標的且具相同性質的批示。

三、本批示自公佈日起生效。

二零一九年九月二十五日於市政署

市政管理委員會主席 戴祖義

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

第02/VPN/2019號批示

本人行使第01/PCA/2019號批示賦予本人的職權,作出本批示。

一、修改經本人轉授權作出的第01/VPN/2019號批示的附表II、附件III及附件IV所載有關渠務處及設施維修處的主管人員。

二、追認獲轉授權人自二零一九年九月十四日起在本轉授權範圍內作出的一切行為。

三、本批示自公佈日起生效,但不影響上款的規定。

二零一九年九月二十五日於市政署

市政管理委員會副主席 羅志堅

3. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 23 de Setembro de 2019.

A Administradora do CA, *Isabel Celeste Jorge*.

(Custo desta publicação \$ 1 258,00)

Despacho n.º 25/PCA/2019

Nos termos da alínea 6) do n.º 1 e do n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 25/2018 e no uso das competências que me foram conferidas pelo Conselho de Administração para os Assuntos Municipais (adiante designado por CA), em sessão extraordinária de 1 de Janeiro de 2019, conforme a Deliberação n.º 01/CA/2019:

1. Subdelego na chefe do Departamento de Serviços Integrados e Fiscalização de Qualidade, Ho Cheng Wa, a competência para confirmação da prestação de trabalho extraordinário, que tenha sido determinado, em casos de excepcional premência, pelos chefes das subunidades compreendidas no referido departamento.

2. O presente despacho não prejudica os poderes de avocação e superintendência do CA, do signatário ou dos outros membros, nem prevalece sobre despachos da mesma natureza que tenham por objecto matéria específica.

3. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 25 de Setembro de 2019.

O Presidente do CA, *José Maria da Fonseca Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Despacho n.º 02/VPN/2019

No uso das competências que me foram conferidas pelo Despacho n.º 01/PCA/2019, determino:

1. São alterados os chefes da Divisão de Saneamento e da Divisão de Manutenção, constantes dos anexos II, III e IV do Despacho n.º 01/VPN/2019, mediante o qual subdeleguei determinados actos.

2. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados, em conformidade com a presente subdelegação, desde 14 de Setembro de 2019.

3. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 25 de Setembro de 2019.

O Vice-Presidente do CA, *Lo Chi Kin*.

附表II

關於第01/VPN/2019號批示第二款所指的主管

附屬單位	主管
渠務處	何成沃
城市設施維修處	黃紀樂*

*代任制度

附表III

關於第01/VPN/2019號批示第三款所指的主管

附屬單位	主管
渠務處	何成沃
城市設施維修處	黃紀樂*

*代任制度

附表IV

關於第01/VPN/2019號批示第四款所指的主管

附屬單位 / 姓名	行為
設施維修處 黃紀樂*	簽署寄送土地工務運輸局有關 批准工程及准照的申請表。

*代任制度

(是項刊登費用為 \$2,243.00)

第01/ADMK/2019號批示

本人行使第01/PCA/2019號批示所賦予本人的職權：

一、將職權轉授予市政建設廳Dombelo Crescente Gomes da Costa廳長、道路渠務廳何萬謙廳長及財務管理廳林紹源廳長，以便在特別及緊急情況，確認其下設附屬單位主管決定的超時工作。

二、本批示不影響市政管理委員會、簽署人或其他成員的收回權和監管權，也不優於以特別事宜為標的且具相同性質的批示。

三、本批示自公佈日起生效。

二零一九年九月二十五日於市政署

市政管理委員會委員 麥儉明

(是項刊登費用為 \$1,178.00)

ANEXO II

Chefias a que se refere o n.º 2 do Despacho n.º 01/VPN/2019

Subunidades	Chefia
Divisão de Saneamento	Ho Seng Iok
Divisão de Manutenção	Wong Kei Lok*

* Em regime de substituição

ANEXO III

Chefias a que se refere o n.º 3 do Despacho n.º 01/VPN/2019

Subunidades	Chefia
Divisão de Saneamento	Ho Seng Iok
Divisão de Manutenção	Wong Kei Lok*

* Em regime de substituição

ANEXO IV

Chefias a que se refere o n.º 4 do Despacho n.º 01/VPN/2019

Subunidade/Nome	Actos
Divisão de Manutenção Wong Kei Lok*	Assinar os pedidos enviados à DSSOPT relativos à aprovação de projecto e licença de obra.

* Em regime de substituição

(Custo desta publicação \$ 2 243,00)

Despacho n.º 01/ADMK/2019

No uso das competências que me foram conferidas pelo Despacho n.º 01/PCA/2019:

1. Subdelego nos chefes do Departamento de Edificações Municipais, Dombelo Crescente Gomes da Costa, do Departamento de Vias Públicas e Saneamento, Ho Man Him, e do Departamento de Gestão Financeira, Lam Sio Un, a competência para confirmação da prestação de trabalho extraordinário que tenha sido determinado, em casos de excepcional premência, pelos chefes das subunidades compreendidas nos respectivos departamentos.

2. O presente despacho não prejudica os poderes de advocação e superintendência do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais (adiante designado por CA), do signatário ou dos outros membros, nem prevalece sobre despachos da mesma natureza que tenham por objecto matéria específica.

3. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 25 de Setembro de 2019.

O Administrador do CA, Mak Kim Meng.

(Custo desta publicação \$ 1 178,00)

第02/ADMS/2019號批示

Despacho n.º 02/ADMS/2019

本人行使第01/PCA/2019號批示所賦予本人的職權：

一、將職權轉授予食品安全廳張桂達廳長及衛生監督廳田紀洋廳長，以便在特別及緊急情況，確認其下設附屬單位主管決定的超時工作。

二、本批示不影響市政管理委員會、簽署人或其他成員的收回權和監管權，也不優於以特別事宜為標的且具相同性質的批示。

三、本批示自公佈日起生效。

二零一九年九月二十五日於市政署

市政管理委員會委員 吳秀虹

(是項刊登費用為 \$1,065.00)

第01/ADMD/2019號批示

Despacho n.º 01/ADMD/2019

本人行使第01/PCA/2019號批示所賦予本人的職權：

一、將職權轉授予：

(一) 環境衛生及執照廳馮惠星廳長及行政輔助廳黃玉珠廳長，以便在特別及緊急情況，確認其下設附屬單位主管決定的超時工作；

(二) 行政輔助廳黃玉珠廳長，以便其批准因母乳哺育子女的母親在每一工作日免除上班一小時。

二、本批示不影響市政管理委員會、簽署人或其他成員的收回權和監管權，也不優於以特別事宜為標的且具相同性質的批示。

三、本批示自公佈日起生效。

二零一九年九月二十五日於市政署

市政管理委員會委員 杜淑儀

(是項刊登費用為 \$1,417.00)

No uso das competências que me foram conferidas pelo Despacho n.º 01/PCA/2019:

1. Subdelego nos chefes do Departamento de Segurança Alimentar, Cheong Kuai Tat, e do Departamento de Inspeção e Sanidade, Albino de Campos Pereira, a competência para confirmação da prestação de trabalho extraordinário, que tenha sido determinado, em casos de excepcional premência, pelos chefes das subunidades compreendidas nos respectivos departamentos.

2. O presente despacho não prejudica os poderes de advocação e superintendência do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais (adiante designado por CA), da signatária ou dos outros membros, nem prevalece sobre despachos da mesma natureza que tenham por objecto matéria específica.

3. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 25 de Setembro de 2019.

A Administradora do CA, *Ung Sau Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 065,00)

No uso das competências que me foram conferidas pelo Despacho n.º 01/PCA/2019:

1. Subdelego:

1) Nos chefes do Departamento de Higiene Ambiental e Licenciamento, Fong Vai Seng e do Departamento de Apoio Administrativo, Wong Iok Chu, a competência para confirmação da prestação de trabalho extraordinário que tenha sido determinado, em casos de excepcional premência, pelos chefes das subunidades compreendidas nos respectivos departamentos;

2) Na chefe do Departamento de Apoio Administrativo, Wong Iok Chu, a competência para autorizar a mãe que amamente o(a) filho(a) a ser dispensada 1 hora em cada dia de trabalho.

2. O presente despacho não prejudica os poderes de advocação e superintendência do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais (adiante designado por CA), da signatária ou dos outros membros, nem prevalece sobre despachos da mesma natureza que tenham por objecto matéria específica.

3. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 25 de Setembro de 2019.

A Administradora do CA, *To Sok I*.

(Custo desta publicação \$ 1 417,00)

第01/ADMH/2019號批示

Despacho n.º 01/ADMH/2019

本人行使第01/PCA/2019號批示所賦予本人的職權：

一、將職權轉授予文康及公民教育廳高佩珊廳長及技術輔助廳黃寶儀廳長，以便在特別及緊急情況，確認其下設附屬單位主管決定的超時工作。

二、本批示不影響市政管理委員會、簽署人或其他成員的收回權和監管權，也不優於以特別事宜為標的且具相同性質的批示。

三、本批示自公佈日起生效。

二零一九年九月二十六日於市政署

市政管理委員會委員 馬錦強

(是項刊登費用為 \$1,144.00)

No uso das competências que me foram conferidas pelo Despacho n.º 01/PCA/2019:

1. Subdelego nos chefes do Departamento dos Assuntos Culturais e Recreativos e de Educação Cívica, Ko Pui San, e do Departamento de Apoio Técnico, Wong Pou I, a competência para confirmação da prestação de trabalho extraordinário que tenha sido determinado, em casos de excepcional premência, pelos chefes das subunidades compreendidas nos respectivos departamentos.

2. O presente despacho não prejudica os poderes de advocação e superintendência do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais (adiante designado por CA), do signatário ou dos outros membros, nem prevalece sobre despachos da mesma natureza que tenham por objecto matéria específica.

3. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 26 de Setembro de 2019.

O Administrador do CA, *Ma Kam Keong*.

(Custo desta publicação \$ 1 144,00)

退休基金會

FUNDO DE PENSÕES

三十日告示

Éditos de 30 dias

茲公佈，社會工作局已故一級護士關淑儀之鰥夫林主峰及女兒林可蕎、林紫彤及林雪嫻現向本退休基金會申請遺屬撫卹金；如有人士認為具權利領取該項撫卹金，應自本告示刊登於《澳門特別行政區公報》之日起計三十日內，向本會申請應有之權益。如於上述期間內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

Faz-se público que Lam Chu Fong, Lam Ho Kio, Lam Chi Tong e Lam Sut In, viúvo e filhas de Kuan Sok I, que foi enfermeira de grau 1, do Instituto de Acção Social, tendo requerido a pensão de sobrevivência deixada pela mesma, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial da RAEM*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão dos requerentes, findo que seja esse prazo.

二零一九年十月三日於退休基金會

Fundo de Pensões, aos 3 de Outubro de 2019.

行政管理委員會主席 沙蓮達

A Presidente do Conselho de Administração, *Ermelinda M.C. Xavier*.

(是項刊登費用為 \$906.00)

(Custo desta publicação \$ 906,00)

茲公佈，市政署已故首席特級地形測量員梁單明之遺孀丘海珍、女兒梁芷柔及兒子梁仲恩現向本退休基金會申請遺屬撫卹金；如有人士認為具權利領取該項撫卹金，應自本告示刊登於《澳門特別行政區公報》之日起計三十日內，向本會申請應有之

Faz-se público que Iao Hoi Chan, Leong Chi Iao e Leong Chong Ian, viúva, filha e filho de Leong Tan Meng, que foi topógrafo especialista principal, do Instituto para os Assuntos Municipais, tendo requerido a pensão de sobrevivência deixada pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do pre-

權益。如於上述期間內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一九年十月三日於退休基金會

行政管理委員會主席 沙蓮達

(是項刊登費用為 \$906.00)

sente édito no *Boletim Oficial da RAEM*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão dos requerentes, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 3 de Outubro de 2019.

A Presidente do Conselho de Administração, *Ermelinda M. C. Xavier*.

(Custo desta publicação \$ 906,00)

財 政 局

跨年度負擔明細清單

根據第15/2017號法律第三十五條第一款及第2/2018號行政法規第四十條第二款的規定，茲公佈經行政長官核准的跨年度負擔：

分段支付編號 : 2019-D027

Código do escalonamento

承擔預算部門

O serviço a que o orçamento respeita

組織分類

Classificação orgânica

獲判給實體

Adjudicatário

判給事項

Assunto da adjudicação

總金額

Valor total

核准日期

Data de autorização

分段支付年度

金額

Ano de escalonamento

Valor

2019.....\$13,118,344.00

2020 \$51,206,891.00

2021.....\$52,488,598.00

2022.....\$53,227,746.00

2023\$25,910,650.50

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Relação discriminada de encargos plurianuais

Nos termos do n.º 1 do artigo 35.º da Lei n.º 15/2017 e do n.º 2 do artigo 40.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se os encargos plurianuais aprovados pelo Chefe do Executivo:

分段支付編號 : 2019-P043

Código do escalonamento

承擔預算部門

O serviço a que o orçamento respeita

組織分類

Classificação orgânica

獲判給實體

Adjudicatário

判給事項

Assunto da adjudicação

: 運輸工務司司長辦公室 (PIDDA)

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas (PIDDA)

: 60110800

: 澳門大學

Universidade de Macau

: 粵澳新通道——鴨涌河綜合整治工程——質量控制

Empreendimento do Novo Acesso Fronteiriço Guangdong-Macau-Reordenamento do Canal dos Patos — Controle de Qualidade

總金額	: \$17,463,980.00
Valor total	
核准日期	: 2019/08/12
Data de autorização	
分段支付年度	金額
Ano de escalonamento	Valor
2019.....	\$4,365,995.00
2020	\$10,478,388.00
2021.....	\$2,619,597.00

分段支付編號	: 2019-P046
Código do escalonamento	
承擔預算部門	: 房屋局 (PIDDA)
O serviço a que o orçamento respeita	Instituto de Habitação (PIDDA)
組織分類	: 60170400
Classificação orgânica	
獲判給實體	: 巴馬丹拿建築及工程師有限公司澳門分公司
Adjudicatário	P&T Architects and Engineers Limited Sucursal de Macau
判給事項	: 新城A區B9地段公共房屋建造工程——編制計劃
Assunto da adjudicação	Empreitada de Construção de Habitação Pública no Lote B9 na Nova Zona A – Elaboração de Projecto
總金額	: \$16,500,000.00
Valor total	
核准日期	: 2019/08/12
Data de autorização	
分段支付年度	金額
Ano de escalonamento	Valor
2019.....	\$4,950,000.00
2020	\$9,900,000.00
2021.....	\$412,500.00
2022.....	\$412,500.00
2023	\$412,500.00
2024	\$412,500.00

分段支付編號	: 2019-P052
Código do escalonamento	
承擔預算部門	: 海事及水務局 (PIDDA)
O serviço a que o orçamento respeita	Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água (PIDDA)
組織分類	: 60150600
Classificação orgânica	
獲判給實體	: 中鐵(澳門)有限公司
Adjudicatário	Sociedade de Investimentos e Fomento Imobiliário Chon Tit, (Macau), Limitada
判給事項	: 九澳水庫擴容建造工程
Assunto da adjudicação	Empreitada de ampliação da barragem de Ká Hó
總金額	: \$104,046,549.30
Valor total	
核准日期	: 2019/08/12
Data de autorização	
分段支付年度	金額
Ano de escalonamento	Valor
2019.....	\$20,810,000.00

分段支付年度	金額
Ano de escalonamento	Valor
2020	\$41,620,000.00
2021.....	\$41,616,549.30

分段支付編號	: 2019-D029
Código do escalonamento	
承擔預算部門	: 學生福利基金——部門預算
O serviço a que o orçamento respeita	Fundo de Acção Social Escolar — Orçamento do Serviço
組織分類	: 80300100
Classificação orgânica	
獲判給實體	: 大昌食品市場
Adjudicatário	Supermercado Dah Chong Hong
判給事項	: 2019/2020及2020/2021學校年度向學校供應牛奶和豆奶飲品服務
Assunto da adjudicação	Prestação de serviços de fornecimento de leite e leite de soja às escolas nos anos escolares de 2019/2020 e 2020/2021
總金額	: \$14,126,868.25
Valor total	
核准日期	: 2019/08/26

分段支付年度	金額
Ano de escalonamento	Valor
2019.....	\$2,483,203.50
2020	\$7,055,289.75
2021.....	\$4,588,375.00

分段支付編號	: 2019-D030
Código do escalonamento	
承擔預算部門	: 學生福利基金——部門預算
O serviço a que o orçamento respeita	Fundo de Acção Social Escolar — Orçamento do Serviço
組織分類	: 80300100
Classificação orgânica	
獲判給實體	: 維他奶(澳門)有限公司
Adjudicatário	Vitasoja (Macau), Limitada
判給事項	: 2019/2020及2020/2021學校年度向學校供應牛奶和豆奶飲品服務
Assunto da adjudicação	Prestação de serviços de fornecimento de leite e leite de soja às escolas nos anos escolares de 2019/2020 e 2020/2021
總金額	: \$19,150,500.00
Valor total	
核准日期	: 2019/08/26

分段支付年度	金額
Ano de escalonamento	Valor
2019.....	\$3,379,500.00
2020	\$9,575,250.00
2021.....	\$6,195,750.00

分段支付編號	: 2019-P060
Código do escalonamento	
承擔預算部門	: 衛生局 (PIDDA)
O serviço a que o orçamento respeita	Serviços de Saúde (PIDDA)

組織分類	: 60170100
Classificação orgânica	
獲判給實體	: 中國建築工程(香港)有限公司/中國建築工程(澳門)有限公司/有利建築有限公司合作經營
Adjudicatário	
判給事項	: 離島醫療綜合體主體建造工程
Assunto da adjudicação	Empreitada de construção das estruturas principais do Complexo de Cuidados de Saúde das Ilhas
總金額	: \$7,352,222,000.00
Valor total	
核准日期	: 2019/08/26
Data de autorização	
分段支付年度	金額
Ano de escalonamento	Valor
2019.....	\$950,000,000.00
2020.....	\$985,000,000.00
2021.....	\$3,500,000,000.00
2022.....	\$1,917,222,000.00

根據第15/2017號法律第三十五條第一款及第2/2018號行政法規第四十條第二款的規定，茲公佈經行政長官核准修改的跨年度負擔：

Nos termos do n.º 1 do artigo 35.º da Lei n.º 15/2017 e do n.º 2 do artigo 40.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as alterações dos encargos plurianuais aprovadas pelo Chefe do Executivo:

分段支付編號	: 2019-D028
Código do escalonamento	
已公佈資料	: 第302/2016號行政長官批示
Informações publicadas	Despacho do Chefe do Executivo n.º 302/2016
承擔預算部門	: 環境保護局——部門預算
O serviço a que o orçamento respeita	Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental — Orçamento do Serviço
組織分類	: 22000100
Classificação orgânica	
獲判給實體	: 艾奕康澳門有限公司
Adjudicatário	AECOM Macau Companhia Limitada
判給事項	: 「污水處理顧問」服務
Assunto da adjudicação	Serviços de «Consultadoria para o Tratamento de Águas Residuais»
總金額	: \$11,750,000.00
Valor total	
核准日期	: 2019/08/14
Data de autorização	
分段支付年度	金額
Ano de escalonamento	Valor
2016.....	\$2,350,000.00
2017.....	\$4,700,000.00
2018.....	\$1,175,000.00
2019.....	\$3,525,000.00

分段支付編號	: 2019-P048
Código do escalonamento	
已公佈資料	: 第93/2014號行政長官批示
Informações publicadas	Despacho do Chefe do Executivo n.º 93/2014

承擔預算部門 : 土地工務運輸局 (PIDDA)
 O serviço a que o orçamento respeita : Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (PIDDA)
 組織分類 : 60121000
 Classificação orgânica
 獲判給實體 : Consulasia — Consultores de Engenharia e Gestão, Limitada
 Adjudicatário
 判給事項 : 改善澳門半島排水系統的研究
 Assunto da adjudicação : Estudo de Melhoramento das Redes de Drenagem da Península de Macau
 總金額 : \$23,983,852.00
 Valor total
 核准日期 : 2019/08/14

Data de autorização

分段支付年度	金額
Ano de escalonamento	Valor
2014.....	\$11,991,926.00
2017.....	\$9,593,540.80
2018.....	\$799,461.70
2019.....	\$799,461.70
2020	\$799,461.80

分段支付編號 : 2019-P049
 Código do escalonamento
 已公佈資料 : 第503/2016號行政長官批示
 Informações publicadas : Despacho do Chefe do Executivo n.º 503/2016
 承擔預算部門 : 土地工務運輸局 (PIDDA)
 O serviço a que o orçamento respeita : Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (PIDDA)
 組織分類 : 60121000
 Classificação orgânica
 獲判給實體 : Pengest Internacional — Planeamento Engenharia e Gestão, Limitada
 Adjudicatário
 判給事項 : 新城E2區道路及排放網絡建造工程——監察
 Assunto da adjudicação : Arruamentos e Redes de Drenagem da Zona E2 dos Novos Aterros Urbanos
 — Fiscalização
 總金額 : \$3,423,000.00
 Valor total
 核准日期 : 2019/08/14

Data de autorização

分段支付年度	金額
Ano de escalonamento	Valor
2017.....	\$1,630,000.00
2018.....	\$1,630,000.00
2019.....	\$163,000.00

分段支付編號 : 2019-P051
 Código do escalonamento
 已公佈資料 : 第478/2016號行政長官批示
 Informações publicadas : Despacho do Chefe do Executivo n.º 478/2016
 承擔預算部門 : 土地工務運輸局 (PIDDA)
 O serviço a que o orçamento respeita : Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (PIDDA)
 組織分類 : 60121000
 Classificação orgânica

獲判給實體	: 德發建業工程有限公司
Adjudicatário	Empresa de Construção e Obras de Engenharia Tak Fat Kin Ip, Limitada
判給事項	: 新城E2區道路及排放網絡建造工程
Assunto da adjudicação	Arruamentos e redes de drenagem da zona E2 dos novos aterros urbanos
原金額	: \$107,671,502.00
Valor inicial	
修改後金額	: \$88,646,535.95
Valor alterado	
核准日期	: 2019/08/14
Data de autorização	
分段支付年度	金額
Ano de escalonamento	Valor
2017.....	\$50,890,932.16
2018.....	\$37,651,648.88
2019.....	\$103,954.91

分段支付編號	: 2019-P053
Código do escalonamento	
已公佈資料	: 第334/2017號行政長官批示
Informações publicadas	Despacho do Chefe do Executivo n.º 334/2017
承擔預算部門	: 運輸工務司司長辦公室 (PIDDA)
O serviço a que o orçamento respeita	Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas (PIDDA)
組織分類	: 60110800
Classificação orgânica	
獲判給實體	: 艾奕康澳門有限公司
Adjudicatário	AECOM Macau Companhia Limitada
判給事項	: 氹仔偉龍馬路公共房屋建造工程——實施性研究
Assunto da adjudicação	Empreitada de Construção de Habitação Pública na Av. Wai Long da Taipa – Estudo de Implementação
總金額	: \$15,900,000.00
Valor total	
核准日期	: 2019/08/26
Data de autorização	
分段支付年度	金額
Ano de escalonamento	Valor
2017.....	\$4,770,000.00
2018.....	\$9,540,000.00
2019.....	\$1,590,000.00

分段支付編號	: 2019-P054
Código do escalonamento	
已公佈資料	: 第366/2016號行政長官批示
Informações publicadas	Despacho do Chefe do Executivo n.º 366/2016
承擔預算部門	: 運輸工務司司長辦公室 (PIDDA)
O serviço a que o orçamento respeita	Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas (PIDDA)
組織分類	: 60110800
Classificação orgânica	
獲判給實體	: PAL亞洲顧問有限公司
Adjudicatário	PAL Ásia Consultores, Limitada
判給事項	: 新城填海區A區中央道路共同管溝的施工計劃
Assunto da adjudicação	Projecto de Execução da Galeria Técnica no Arruamento Central da Zona A dos Novos Aterros Urbanos

總金額 : \$5,830,000.00

Valor total

核准日期 : 2019/08/27

Data de autorização

分段支付年度	金額
Ano de escalonamento	Valor
2016.....	\$1,343,000.00
2017.....	\$1,787,000.00
2018.....	\$1,050,000.00
2019.....	\$1,350,000.00
2021.....	\$300,000.00

分段支付編號 : 2019-P055

Código do escalonamento

已公佈資料 : 第524/2015號行政長官批示

Informações publicadas : Despacho do Chefe do Executivo n.º 524/2015

承擔預算部門 : 運輸工務司司長辦公室 (PIDDA)

O serviço a que o orçamento respeita : Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas (PIDDA)

組織分類 : 60110800

Classificação orgânica

獲判給實體 : 乘風土木工程顧問有限公司

Adjudicatário : Sociedade de Consultadoria em Engenharia Civil, Limitada

判給事項 : 青洲坊公共房屋第1及2地段建造工程——監察延期

Assunto da adjudicação : Empreitada de Construção da Habitação Pública do Bairro de Ilha Verde, Lote 1 e 2 — Extensão do Prazo de Fiscalização

總金額 : \$1,786,400.00

Valor total

核准日期 : 2019/08/27

Data de autorização

分段支付年度	金額
Ano de escalonamento	Valor
2017.....	\$1,624,000.00
2019.....	\$162,400.00

二零一九年九月二十三日於財政局

局長 容光亮

(是項刊登費用為 \$16,388.00)

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 23 de Setembro de 2019.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 16 388,00)

統計暨普查局

公告

茲公佈，統計暨普查局以行政任用合同制度填補高級技術員職程資訊範疇第一職階二等高級技術員兩個職缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺，經二零一九年五月十五日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告。現根據經第23/2017號行

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.os 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, Macau, po-

政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款規定，將統計暨普查局專業或職務能力評估開考投考人的知識考試（筆試）成績名單張貼於澳門宋玉生廣場411-417號皇朝廣場十七樓統計暨普查局（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.dsec.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

茲公佈，為填補統計暨普查局編制內技術輔導員職程資訊範疇第一職階二等技術輔導員兩個職缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺，經二零一九年五月十五日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款規定，將統計暨普查局專業或職務能力評估開考投考人的知識考試（筆試）成績名單張貼於澳門宋玉生廣場411-417號皇朝廣場十七樓統計暨普查局（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.dsec.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零一九年九月三十日於統計暨普查局

代局長 麥恆珍

（是項刊登費用為 \$2,480.00）

dendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços (<http://www.dsec.gov.mo/>) e na página electrónica dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de informática, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 20, II Série, de 15 de Maio de 2019.

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços (<http://www.dsec.gov.mo/>) e na página electrónica dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de informática, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 20, II Série, de 15 de Maio de 2019.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 30 de Setembro de 2019.

O Director dos Serviços, substituto, *Mak Hang Chan*.

(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

勞工事務局

公告

第03/DSAL/2019號公開招標
向勞工事務局提供清潔服務

按照七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定，並根據經濟財政司司長於二零一九年九月十七日的批示，勞工事務局現代

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Anúncio

Concurso Público n.º 03/DSAL/2019
Prestação de serviços de limpeza à Direcção dos
Serviços para os Assuntos Laborais

A Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, em representação da entidade adjudicante, faz público que, por despacho do Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de

表判給人進行“向勞工事務局提供清潔服務”的公開招標程序。

1. 判給人：經濟財政司司長。

2. 進行招標程序部門：勞工事務局。

3. 服務期限：二零二零年一月一日至二零二一年十二月三十一日，為期二十四個月。

4. 競投者之一般條件：凡於澳門特別行政區商業及動產登記局作出有關之商業登記，且業務範圍全部或部份包括清潔服務，並需證明已遵守其稅務義務的企業或企業主，均可參加投標。

5. 查閱招標案卷及取得卷宗副本的地點、日期、時間：

• 地點：澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓勞工事務局行政財政處。

• 日期：自招標公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日起至開標日期及時間止。

• 時間：政府辦公日（星期一至五，上午九時至下午一時；星期一至四下午二時三十分至五時四十五分，星期五下午二時三十分至五時三十分）。

• 購買招標卷宗副本的費用：澳門元伍佰元正（\$500.00）。

• 有意競投者亦可在勞工事務局網頁（<http://www.dsal.gov.mo>）免費下載招標方案及承投規則。

6. 遞交標書的地點、截止日期及時間：

• 地點：澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓勞工事務局行政財政處。

• 截止日期及時間：二零一九年十一月六日（星期三），下午五時三十分（17:30）（逾時者標書不被接納）。

7. 臨時擔保：澳門元柒萬元正（\$70,000.00），必須以銀行擔保或現金存款之任一方式提供予澳門特別行政區政府——勞工事務局。

8. 開標的地點、日期及時間：

• 地點：澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓勞工事務局2F-11培訓室。

• 日期及時間：二零一九年十一月七日（星期四），上午十時（10:00）。

Setembro de 2019, e nos termos do artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, se encontra aberto o concurso público para a «Prestação de serviços de limpeza à Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais».

1. Entidade adjudicante: Secretário para a Economia e Finanças.

2. Serviço por onde corre o processo do concurso: Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

3. Duração da prestação de serviços: 1 de Janeiro de 2020 a 31 de Dezembro de 2021, um período de 24 meses.

4. Condições gerais dos concorrentes: podem participar no concurso as empresas ou os empresários com o registo comercial efectuado na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), cujo âmbito de actividade seja, total ou parcialmente, o serviço de limpeza, e com comprovado cumprimento das suas obrigações fiscais.

5. Local, data e horário para consulta do processo do concurso e obtenção da cópia do processo:

• *Local*: Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar.

• *Data*: a partir da data da publicação deste anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* até à data e hora marcadas para o acto público do concurso.

• *Horário*: dias úteis (2.ª a 6.ª feira, das 9,00 às 13,00 horas; 2.ª a 5.ª feira das 14,30 às 17,45 horas; 6.ª feira das 14,30 às 17,30 horas).

• *Custo de aquisição de cópia do processo do concurso*: \$500,00 (quinhentas patacas).

• Os interessados no concurso também podem descarregar (*download*) gratuitamente o programa do concurso e o caderno de encargos na página electrónica da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais (<http://www.dsal.gov.mo>).

6. Local, prazo e hora para a apresentação das propostas:

• *Local*: Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar.

• *Prazo e hora*: 6 de Novembro de 2019 (4.ª feira), até às 17,30 horas (não serão aceites propostas entregues fora do prazo).

7. Caução provisória: \$70 000,00 (setenta mil patacas), que pode ser prestada por garantia bancária ou depósito em numerário em nome da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais da Região Administrativa Especial de Macau.

8. Local, data e hora do acto público do concurso:

• *Local*: Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, sala de formação 2F-11.

• *Data e hora*: 7 de Novembro de 2019 (5.ª feira), pelas 10,00 horas.

註：競投者或其代表出席開標時，當有需要提出聲明異議及/或為投標所遞交的文件出現的疑問作出解答時，應出示具證明力的文件，以證明其資格。

9. 解釋會及實地視察：為競投者安排的解釋會，訂於二零一九年十月十七日（星期四）上午九時三十分（09:30）在澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓勞工事務局2F-09培訓室舉行，會後前往本招標之目的地點進行實地視察。

二零一九年九月二十七日於勞工事務局

局長 黃志雄

（是項刊登費用為 \$3,942.00）

Nota: Os concorrentes ou os seus representantes presentes no acto público do concurso que pretendam reclamar e/ou esclarecer dúvidas eventualmente surgidas nos documentos apresentados, deverão mostrar documentos que atestem o seu estatuto.

9. Sessão de esclarecimentos e visita aos locais de prestação de serviços: a sessão de esclarecimentos destinada aos concorrentes terá lugar no dia 17 de Outubro de 2019 (5.ª feira), pelas 9,30 horas, na Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, sala de formação 2F-09, Macau. Após esta sessão será feita uma visita aos locais a que se destina a prestação de serviços deste concurso.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 27 de Setembro de 2019.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

（Custo desta publicação \$ 3 942,00）

司 法 警 察 局

通 告

按照二零一九年九月十日保安司司長批示，並根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》、經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》的規定，司法警察局進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考，以行政任用合同制度填補本局翻譯員職程第一職階二等翻譯員（中韓文）一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺。

1. 開考類別及有效期

本開考屬統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考，旨在對擔任中韓文翻譯員所需的特定勝任力進行評估。

本開考有效期兩年，自最後成績名單公佈之日起計，旨在填補本局同一職程、職級及職務範疇出現的職缺。

2. 職務內容

二等翻譯員須忠於文章內容和寫作風格進行兩種語文翻譯（中韓/韓中）；須忠於演說者的正確意思進行兩種語文的接續

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Setembro de 2019, e nos termos definidos no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2017, e na Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», se acha aberto o concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão (línguas chinesa e coreana), da carreira de intérprete-tradutor, em regime de contrato administrativo de provimento da Polícia Judiciária, e dos que vierem a verificar-se nesta Polícia, até ao termo da validade do concurso:

1. Tipo de concurso e validade

Trata-se de concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, e consiste na avaliação das competências específicas necessárias ao exercício de funções de intérprete-tradutor, línguas chinesa e coreana.

A validade do concurso é de dois anos, a contar da data da publicação da lista classificativa final, para o preenchimento do lugar vago e dos que vierem a verificar-se nesta Polícia, na mesma carreira, categoria e área funcional.

2. Conteúdo funcional

Ao intérprete-tradutor de 2.ª classe compete efectuar a tradução de textos numa das línguas (línguas chinesa e coreana) para a outra e vice-versa, procurando respeitar o conteúdo e a forma

傳譯或同聲傳譯（中韓/韓中）；對中韓及韓中文本進行翻譯鑑定；可專注於本身特擅而獲指派的特定範疇的翻譯或傳譯工作；並須進行輪值工作。

3. 薪俸、權利及福利

第一職階二等翻譯員的薪俸點為經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表七所載的440點，並享有公職一般制度規定的權利及福利。

4. 任用方式

以行政任用合同方式聘用，根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第五條規定，試用期為期六個月。

5. 報考條件

凡於報考期限屆滿前（2019年10月29日前）具有中韓翻譯或語言範疇（中文或韓文）學士學位或同等學歷、或不頒授學士學位的連讀碩士或連讀博士學位，或具其他範疇的學士學位或同等學歷、或不頒授學士學位的連讀碩士或連讀博士學位且及格通過與擔任職務相稱的培訓課程及取得證書，能掌握兩種語文翻譯（中韓/韓中）能力，並符合現行法律規定的擔任公職的一般要件，特別是：澳門特別行政區永久性居民、成年、具任職能力、身體健康及精神健全，以及符合經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十二條第三款規定，或第23/2017號行政法規第二條第一款規定的人士，均可報考。

6. 報考方式及期限

6.1 報考期限為二十日，自本通告在《澳門特別行政區公報》公佈後緊接的第一個工作日起計（即2019年10月10日至10月29日）；

6.2 報考須以紙張方式或電子方式提交經第264/2017號行政長官批示核准的申請書《專業或職務能力評估開考報名表》，並附同報考要件的證明文件。

dos mesmos; fazer a interpretação consecutiva ou simultânea de intervenções orais numa das línguas (línguas chinesa e coreana) para a outra e vice-versa, procurando respeitar o sentido exacto do que é dito pelos intervenientes; prestar serviços de peritagem oficial em documentos escritos em qualquer das línguas (línguas chinesa e coreana), pode ser especializado em certos tipos de tradução ou de interpretação e ser designado em conformidade; e necessita de prestar serviços por turnos.

3. *Vencimento, direitos e regalias*

O intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 440 da tabela indiciária, constante do Mapa 7 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2017, e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

4. *Forma de provimento*

A contratação é feita mediante contrato administrativo de provimento, precedido de seis meses de período experimental, nos termos do artigo 5.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos».

5. *Condições de candidatura*

Podem candidatar-se os indivíduos que possuam licenciatura ou equiparado, ou mestrado ou doutoramento que corresponda a um ciclo de estudos integrados que não confira grau de licenciatura, em tradução e interpretação em línguas chinesa e coreana ou em línguas (línguas coreana ou chinesa), ou licenciatura ou equiparado, ou mestrado ou doutoramento que corresponda a um ciclo de estudos integrados que não confira grau de licenciatura em qualquer outra área e tenham obtido aproveitamento em curso de formação adequada ao exercício das funções, possuindo o domínio da tradução e interpretação de duas línguas (línguas chinesa e coreana), e que satisfaçam os demais requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, nos termos da legislação em vigor, nomeadamente: ser residente permanente da Região Administrativa Especial de Macau; maioria; capacidade profissional; aptidão física e mental, até ao termo do prazo da apresentação de candidaturas (até 29 de Outubro de 2019) e se encontrem nas situações indicadas no n.º 3 do artigo 12.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, ou no n.º 1 do artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

6. *Formas e prazo de apresentação de candidaturas*

6.1 O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* (10 de Outubro de 2019 a 29 de Outubro de 2019).

6.2 A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação de requerimento, em formulário «Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Profissionais ou Funcionais», aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017, em suporte de papel ou em suporte electrónico, acompanhado dos documentos comprovativos dos requisitos de candidaturas.

6.2.1 紙張方式

經投考人簽署的《專業或職務能力評估開考報名表》須由投考人本人或由他人（無須提交授權書）在報考期限內的辦公時間（週一至週四，上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時四十五分；週五，上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分）到澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口）提交。為節省輪候時間，投考人可透過本局網頁<http://www.pj.gov.mo/>進行預約。

6.2.2 電子方式

投考人須在報考期限內，於統一管理制度的電子報考服務平台（可透過網頁<http://concurso-uni.safp.gov.mo/>以及“澳門公共服務一戶通”手機應用程式進入報考平台）填寫及提交《專業或職務能力評估開考報名表》電子表格。

電子方式的報考截止日期及時間與紙張方式相同。

7. 報考須提交的文件

7.1 與公職無聯繫的投考人須提交：

- a) 有效身份證明文件副本；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（可一併提交相關的曾修讀科目證明，以助審查准考資格），如不屬翻譯或語言範疇的學歷，則須同時遞交及格通過與擔任職務相稱的培訓課程之證明文件副本；
- c) 填妥並經投考人簽署的第264/2017號行政長官批示核准的《開考履歷表》，須附同相關證明文件副本；
- d) 倘投考人具有職業補充培訓課程或專業資格的證明文件，應遞交證明文件副本。

7.2 與公職有聯繫的投考人須提交：

第7.1點a)至d)項所指的文件以及由所屬部門發出的個人資料紀錄。

如第7.1點a)至d)項所指的證明文件以及個人資料紀錄已存

6.2.1 Em suporte de papel

A «Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Profissionais ou Funcionais», assinada pelo candidato, deve ser entregue, pelo próprio ou por outrem, sem necessidade de procuração, dentro do prazo de apresentação de candidaturas e no horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23). Para reduzir o tempo de espera, o candidato pode fazer a marcação prévia através da página electrónica desta Polícia, em <http://www.pj.gov.mo/>.

6.2.2 Em suporte electrónico

O candidato deve preencher e apresentar a «Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Profissionais ou Funcionais» em formulário electrónico disponibilizado através da plataforma de serviço electrónico para apresentação de candidaturas ao regime de gestão uniformizada (o acesso à plataforma pode ser feito através da página electrónica <http://concurso-uni.safp.gov.mo/> e da aplicação do telemóvel «Conta única de acesso comum aos serviços públicos da Região Administrativa Especial de Macau»), dentro do prazo de apresentação de candidaturas.

A apresentação de candidaturas em suporte electrónico ou em suporte de papel termina no mesmo dia e à mesma hora.

7. Documentos a apresentar na candidatura

7.1 Candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (pode ser acompanhada de documentos comprovativos das disciplinas do curso para efeitos de aferição da habilitação do candidato para a admissão ao concurso), no caso de as habilitações académicas não serem em tradução e interpretação ou em línguas, deve ser entregue a cópia do documento comprovativo de que tenha obtido aproveitamento no curso de formação adequado ao exercício das funções;
- c) «Nota Curricular para Concurso», em formulário aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017, devidamente assinada, devendo a mesma ser acompanhada de cópia dos documentos comprovativos do mencionado;
- d) Cópia dos documentos comprovativos da formação profissional complementar ou das habilitações profissionais caso detenham.

7.2 Candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas a) a d) do ponto 7.1 e ainda um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem.

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) a d) do ponto 7.1, bem como do registo biográfico, se os mesmos

於所屬部門的個人檔案，則無須提交，但須於報考時作出聲明。

7.3 第7.1點a)至d)項所指的證明文件的副本可以是普通副本或經認證的副本。

7.4 如投考人無提交第7.1點a)至c)項所指的文件，或倘要求的個人資料紀錄，投考人應在臨時名單所指期限內補交所欠文件，否則被除名。

7.5 上指的《專業或職務能力評估開考報名表》及《開考履歷表》可從印務局網頁下載或到印務局購買。

7.6 如投考人於報考時所提交的第7.1點a)至d)項所指的證明文件為普通副本，應於向部門提交組成任用卷宗所需文件的期間，提交該等文件的正本或經認證的副本。

8. 甄選方法

a) 第一項甄選方法——知識考試，分筆試及口試兩階段進行：

第一階段：筆試（時間為三小時），具淘汰性質；

第二階段：口試（時間為三十分鐘），具淘汰性質；

b) 第二項甄選方法——甄選面試，具淘汰性質；

c) 第三項甄選方法——履歷分析。

若投考人缺席或放棄上述a)項（任一階段）或b)項甄選方法，即被除名。

9. 甄選方法的目的

知識考試——評估投考人擔任某一職務所須具備的技術能力及/或一般知識或專門知識的水平；

甄選面試——根據職務要求的特點，確定並評估投考人是否適合所投考的組織的文化以及擔任所投考的職務；

履歷分析——藉衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任投考職務的能力。

10. 評分制度

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。

já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação de candidatura.

7.3 As cópias dos documentos referidos nas alíneas a) a d) do ponto 7.1 podem ser simples ou autenticadas.

7.4 Na falta de apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) a c) do ponto 7.1 ou do registo biográfico quando é exigido, o candidato deve apresentar os documentos em falta no prazo indicado na lista provisória, sob pena de exclusão.

7.5 Os formulários acima referidos, «Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Profissionais ou Funcionais» e «Nota Curricular para Concurso» podem ser descarregados na página electrónica da Imprensa Oficial ou adquiridos, mediante pagamento, na mesma.

7.6 Se o candidato tiver apresentado na candidatura, cópia simples dos documentos referidos nas alíneas a) a d) do ponto 7.1, deve entregar os originais ou cópias autenticadas dos referidos documentos dentro do prazo para a entrega dos documentos necessários à instrução do processo de provimento.

8. Métodos de selecção

a) 1.º método de selecção: Provas de conhecimentos, que se revestirão sob a forma de prova escrita e de prova oral e desenvolver-se-ão em 2 fases:

1.ª fase: prova escrita, com a duração de 3 horas, de carácter eliminatório;

2.ª fase: prova oral, com a duração de 30 minutos, de carácter eliminatório;

b) 2.º método de selecção: Entrevista de selecção, de carácter eliminatório;

c) 3.º método de selecção: Análise curricular.

O candidato que falte ou desista do método de selecção referido nas alíneas a) (qualquer fase) ou b) é automaticamente excluído.

9. Objectivos dos métodos de selecção

Prova de conhecimentos — avaliar as competências técnicas e/ou o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função;

Entrevista de selecção — determinar e avaliar a adequação dos candidatos à cultura organizacional e às funções a que se candidatam, face ao respectivo perfil de exigências funcionais;

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiências profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

10. Sistema de classificação

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100.

在淘汰試或最後成績中得分低於50分者，均被淘汰。

11. 最後成績

最後成績是在各項甄選方法中得分的加權算術平均數，計算方法如下：

知識考試=60%；

筆試（具淘汰性質）——佔知識考試的50%；

口試（具淘汰性質）——佔知識考試的50%；

甄選面試（具淘汰性質）=30%；

履歷分析=10%。

12. 優先條件

如投考人得分相同，則按經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十四條規定的優先條件排序。

13. 公佈名單、公告及通告

臨時名單及確定名單張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口），並上載於行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo/>及司法警察局網頁<http://www.pj.gov.mo/>，上述名單的張貼地點及查閱地點的公告亦會公佈於《澳門特別行政區公報》。

各甄選方法的考核地點、日期及時間的通告會公佈於《澳門特別行政區公報》，張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口），並上載於行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo/>及司法警察局網頁<http://www.pj.gov.mo/>。

各階段性成績名單張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口），並上載於行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo/>及司法警察局網頁<http://www.pj.gov.mo/>，上述名單的張貼地點及查閱地點的公告亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

11. Classificação final

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, da seguinte forma:

Prova de conhecimentos = 60%;

Prova escrita, com carácter eliminatório e equivale a 50% da pontuação da prova de conhecimentos;

Prova oral, com carácter eliminatório e equivale a 50% da pontuação da prova de conhecimentos;

Entrevista de selecção = 30% (com carácter eliminatório);

Análise curricular = 10%.

12. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

13. Publicitação das listas, anúncios e avisos

As listas provisória e definitiva são afixadas no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23), e disponibilizadas na página electrónica dos SAFP, em <http://www.safp.gov.mo/>, bem como na página electrónica da Polícia Judiciária, em <http://www.pj.gov.mo/>, sendo publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* os anúncios com indicação dos locais em que as mesmas se encontram afixadas e podem ser consultadas.

Os avisos sobre o local, data e hora da aplicação dos métodos de selecção são publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, que serão afixados no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23), e disponibilizados na página electrónica dos SAFP, em <http://www.safp.gov.mo/>, bem como na página electrónica da Polícia Judiciária, em <http://www.pj.gov.mo/>.

As listas classificativas intermédias são afixadas no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23), e disponibilizadas na página electrónica dos SAFP, em <http://www.safp.gov.mo/>, bem como na página electrónica da Polícia Judiciária, em <http://www.pj.gov.mo/>, sendo publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* os anúncios com indicação dos locais em que as mesmas se encontram afixadas e podem ser consultadas.

最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》，並上載於行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo/>及司法警察局網頁<http://www.pj.gov.mo/>。

14. 考試範圍

14.1 中文翻譯韓文；

14.2 韓文翻譯中文；

14.3 中、韓文閱讀理解；

14.4 中、韓文寫作及口語表達能力；

14.5 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

14.6 澳門公職法律制度：

經第18/2018號法律及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；

經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》；

第12/2015號法律——公共部門勞動合同制度；

經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》。

14.7 司法警察局法規：

第5/2006號法律——司法警察局；

經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規——訂定司法警察局的組織及運作；

第26/99/M號法令——訂定司法警察局人員職程之特別制度；

第32/98/M號法令——規範司法警察學校之職責、權限及內部組織；

第27/98/M號法令第四十九條、第五十條及第五十一條；

第27/2003號行政法規——規範司法警察局特別制度職程的入職與晉升的聘任、甄選及培訓程序。

知識考試時，投考人僅可查閱本通告所定考試範疇內的法例（除原文外，不得有另外的文字標註或附有任何註釋）及使用中韓紙本字典作參考，但不得使用電子設備、其他參考書籍或資料。

A lista classificativa final, após homologação, é publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* e disponibilizada na página electrónica dos SAFP, em <http://www.safp.gov.mo/>, bem como na página electrónica da Polícia Judiciária, em <http://www.pj.gov.mo/>.

14. Programa da prova

14.1 Tradução de textos da língua chinesa para a língua coreana;

14.2 Tradução de textos da língua coreana para a língua chinesa;

14.3 Leitura e interpretação de textos em línguas chinesa e coreana;

14.4 Capacidade de escrita e de expressão nas línguas chinesa e coreana;

14.5 Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

14.6 Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

— Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M e pela Lei n.º 18/2018;

— Lei n.º 14/2009, Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, alterada pela Lei n.º 4/2017;

— Lei n.º 12/2015, Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos;

— Regulamento Administrativo n.º 14/2016, Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

14.7 Legislação relativa à Polícia Judiciária:

— Lei n.º 5/2006, da Polícia Judiciária;

— Regulamento Administrativo n.º 9/2006, Organização e funcionamento da Polícia Judiciária, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010;

— Decreto-Lei n.º 26/99/M, As carreiras de regime especial do pessoal da Polícia Judiciária;

— Decreto-Lei n.º 32/98/M, As atribuições, competências e organização interna da Escola Polícia Judiciária;

— Decreto-Lei n.º 27/98/M – artigos 49.º, 50.º e 51.º;

— Regulamento Administrativo n.º 27/2003, Regulamenta o processo de recrutamento, selecção e formação para o ingresso e acesso nas carreiras de regime especial da Polícia Judiciária.

Aos candidatos apenas é permitida na prova de conhecimentos a consulta da legislação referida no respectivo programa do aviso (na sua versão original, sem qualquer nota ou registo pessoal e sem anotações) e a utilização de dicionários em papel, nas línguas chinesa e coreana, e proibido o uso de equipamentos electrónicos, outros livros ou informações.

15. 適用法例

本開考受經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定規範。

16. 注意事項

投考人提供的資料僅作招聘之用，所有報考資料將按第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定處理。

17. 典試委員會的組成：

主席：廳長 馮浩賢

正選委員：處長 岑錦榮

專業技術職務人員 趙禕禕

候補委員：處長 謝炳權

專業技術職務人員 王婉欣

二零一九年十月三日於司法警察局

局長 薛仲明

(是項刊登費用為 \$15,233.00)

15. *Legislação aplicável*

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2017, e do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

16. *Observação*

Os dados que o candidato apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

17. *Composição do júri*

Presidente: Fong Hou In, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Sam Kam Weng, chefe de divisão; e

Zhao Yiyi, pessoal de funções técnicas especializadas.

Vogais suplentes: Che Peng Kun, chefe de divisão; e

Wang Wanxin, pessoal de funções técnicas especializadas.

Polícia Judiciária, aos 3 de Outubro de 2019.

O Director, *Sit Chong Meng*.

(Custo desta publicação \$ 15 233,00)

懲 教 管 理 局

通 告

知識考試(筆試)

(開考編號：2019/I05/AP/TS)

懲教管理局通過進行統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考，以行政任用合同制度填補高級技術員職程第一職階二等高級技術員(資訊範疇——應用軟件開發)兩個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺。現通知在確定名單中的准考人，知識考試(筆試)舉行的日期、時間及地點。

日期	27/10/2019 (星期日)
時間	15H00-18H00 (3小時)
地點	嘉諾撒聖心中學(中文部) 禮堂
地址	澳門美副將大馬路75號

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

Aviso

Prova de conhecimentos (prova escrita)

(Concurso n.º: 2019/I05/AP/TS)

Relativamente ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de dois lugares vagos, em regime de contrato administrativo de provimento, de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de informática (desenvolvimento de *software*), da Direcção dos Serviços Correccionais, e dos que vierem a verificar-se nesta Direcção de Serviços, na mesma carreira e área funcional, até ao termo da validade do concurso, informam-se os candidatos admitidos constantes da lista definitiva, data, hora e local de realização da prova de conhecimentos (prova escrita).

Data	27/10/2019 (domingo)
Hora	15,00-18,00 horas (duração de 3 horas)
Local	Colégio do Sagrado Coração de Jesus (Secção chinesa) Salão de Cerimónia
Endereço	Avenida do Coronel Mesquita, n.º 75, Macau

參加知識考試（筆試）的准考人的其他重要資訊，於本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日，張貼於澳門南灣大馬路中華廣場8樓A座懲教管理局服務諮詢中心。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在懲教管理局網頁（<http://www.dsc.gov.mo/>）或行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）查閱。

二零一九年九月二十三日於懲教管理局

代局長 呂錦雲

（是項刊登費用為 \$2,005.00）

As demais informações para a realização da prova de conhecimentos (prova escrita), bem como outras informações de interesse dos candidatos, serão afixadas, no mesmo dia da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da RAEM*, no Centro de Atendimento e Informação da DSC, sito em Macau, na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar «A», podendo ser consultada no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como nas páginas electrónicas da DSC (<http://www.dsc.gov.mo/>) ou dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>).

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 23 de Setembro de 2019.

A Directora dos Serviços, substituta, *Loi Kam Wan*.

(Custo desta publicação \$ 2 005,00)

衛生局

名單

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的高級衛生技術員職程第一職階一高等級衛生技術員（放射職務範疇）兩缺，經二零一九年五月二十九日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行限制性晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
1.º 吳綺雯.....	76.50
2.º 梁素琴.....	75.50

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條規定，投考人可自本成績名單於《澳門特別行政區公報》公佈之翌日起計十個工作日內，就成績名單向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一九年九月十八日社會文化司司長的批示認可）

二零一九年九月十日於衛生局

典試委員會：

主席：首席顧問高級衛生技術員 Kok Leong Kei Fernando

正選委員：顧問高級衛生技術員 吳義輝

顧問高級衛生技術員 陳雪梅

（是項刊登費用為 \$1,700.00）

SERVIÇOS DE SAÚDE

Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de saúde de 1.ª classe, 1.º escalão, área funcional radiológica, da carreira de técnico superior de saúde, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 22, II Série, de 29 de Maio de 2019:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Ng I Man.....	76,50
2.º Leong Sou Kam.....	75,50

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da publicação do anúncio desta lista no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Setembro de 2019).

Serviços de Saúde, aos 10 de Setembro de 2019.

O Júri:

Presidente: Kok Leong Kei Fernando, técnico superior de saúde assessor principal.

Vogais efectivos: Ng I Fai, técnico superior de saúde assessor; e

Chan Sut Mui, técnico superior de saúde assessor.

(Custo desta publicação \$ 1 700,00)

(開考編號: 02119/04-AT)

(Ref. do Concurso n.º 02119/04-AT)

衛生局以行政任用合同制度填補技術輔導員職程資訊範疇第一職階二等技術輔導員兩個職缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺，經二零一九年三月六日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告，現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：

名次	姓名	身份證編號	最後成績
1.º	吳盛倫	5178XXXX	93.10
2.º	鄧勝游	7378XXXX	91.68
3.º	何錦培	1328XXXX	88.93
4.º	何祖潤	5102XXXX	86.15
5.º	吳潤霖	5166XXXX	85.58
6.º	李德兆	5209XXXX	85.03
7.º	區兆鋒	5160XXXX	83.48
8.º	劉志鋒	5171XXXX	83.05
9.º	何家強	7437XXXX	82.55
10.º	蘇奕欽	1330XXXX	82.50
11.º	岑俊杰	5175XXXX	82.26
12.º	李漢騏	1262XXXX	81.18
13.º	林國祥	5166XXXX	80.63
14.º	鄧棟仰	1281XXXX	80.10
15.º	袁京緯	1497XXXX	79.17
16.º	黃詩敏	1385XXXX	79.13
17.º	曹永華	5200XXXX	77.22
18.º	歐陽俊永	5193XXXX	75.98
19.º	朱耀文	5109XXXX	74.62
20.º	黃梓傑	5161XXXX	73.28
21.º	黃雅鳳	1330XXXX	72.62
22.º	姜官華	5148XXXX	71.51
23.º	吳子軒	5196XXXX	71.20
24.º	譚志聰	5182XXXX	70.58
25.º	蕭加成	7441XXXX	69.90
26.º	洪俊豪	5209XXXX	68.95
27.º	段活文	1504XXXX	68.34
28.º	鄭澤泓	5161XXXX	67.94
29.º	許詠琪	5176XXXX	67.38
30.º	黎思雅	1335XXXX	64.47

De classificação final dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de dois lugares vagos, em regime de contrato administrativo de provimento, de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de informática, dos Serviços de Saúde, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 10, II Série, de 6 de Março de 2019:

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	N.º do BIR	Classificação final
1.º	Ng, Seng Lon	5178XXXX	93,10
2.º	Tang, Seng Iao	7378XXXX	91,68
3.º	Ho, Kam Pui	1328XXXX	88,93
4.º	Ho, Chou Ion	5102XXXX	86,15
5.º	Ng, Ion Lam	5166XXXX	85,58
6.º	Lei, Tak Sio	5209XXXX	85,03
7.º	Ao, Sio Fong	5160XXXX	83,48
8.º	Lao Chi Fong	5171XXXX	83,05
9.º	Ho, Ka Keong	7437XXXX	82,55
10.º	Sou, Iek Iam	1330XXXX	82,50
11.º	Sam, Chon Kit	5175XXXX	82,26
12.º	Lei, Hon Kei	1262XXXX	81,18
13.º	Lam, Kuok Cheong	5166XXXX	80,63
14.º	Tang, Tong Ieong	1281XXXX	80,10
15.º	Yuen, King Wai	1497XXXX	79,17
16.º	Wong, Si Man	1385XXXX	79,13
17.º	Chou, Weng Wa	5200XXXX	77,22
18.º	Ao Ieong, Chon Weng	5193XXXX	75,98
19.º	Chu, Io Man	5109XXXX	74,62
20.º	Wong, Chi Kit	5161XXXX	73,28
21.º	Wong, Nga Fong	1330XXXX	72,62
22.º	Keong, Kun Wa	5148XXXX	71,51
23.º	Ng, Chi Hin	5196XXXX	71,20
24.º	Tam, Chi Chong	5182XXXX	70,58
25.º	Sio, Ka Seng	7441XXXX	69,90
26.º	Hong, Chon Hou	5209XXXX	68,95
27.º	Tuen, Wood Man	1504XXXX	68,34
28.º	Cheang, Chak Wang	5161XXXX	67,94
29.º	Hoi, Weng Kei	5176XXXX	67,38
30.º	Lai, Si Nga	1335XXXX	64,47

名次	姓名	身份證編號	最後成績	Ordem	Nome	N.º do BIR	Classificação final
31.º	趙雅芳	5159XXXX	63.58	31.º	Chao, Nga Fong	5159XXXX	63,58
32.º	胡建泉	1219XXXX	61.53	32.º	Wu, Kin Chun	1219XXXX	61,53
33.º	李華輝	5165XXXX	60.77	33.º	Lei, Wa Fai	5165XXXX	60,77
34.º	孫潑昕	5187XXXX	60.38	34.º	Sun, Lou Ian	5187XXXX	60,38
35.º	黃子源	5180XXXX	58.28	35.º	Wong, Chi Un	5180XXXX	58,28
36.º	任建偉	5206XXXX	57.08	36.º	Iam, Kin Wai	5206XXXX	57,08
37.º	蔡躍強	1217XXXX	56.32	37.º	Choi, Ieok Keong	1217XXXX	56,32
38.º	何嘉俊	1247XXXX	55.73	38.º	Ho, Ka Chon	1247XXXX	55,73
39.º	楊富強	5200XXXX	53.88	39.º	Ieong, Fu Keong	5200XXXX	53,88

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考者可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內，就本名單向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一九年九月二十三日社會文化司司長的批示認可)

二零一九年九月十九日於衛生局

典試委員會：

主席：組織暨電腦廳廳長 梁基雄

正選委員：首席顧問高級技術員 陸鍵玲

首席特級技術輔導員 梁榮聲

(是項刊登費用為 \$4,055.00)

(開考編號：00819-02/TS)

衛生局以行政任用合同制度填補醫務管理範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員四個職缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺，經二零一九年二月二十七日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告，現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：

排名	姓名	澳門居民身份證編號	分
1.º	譚惠芳	5185XXXX	73.90
2.º	巢杏悠	5146XXXX	73.70
3.º	馬耀玲	5142XXXX	71.60

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, os candidatos podem interpor recurso para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da publicação da presente lista no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Setembro de 2019).

Serviços de Saúde, aos 19 de Setembro de 2019.

O Júri:

Presidente: Leong Kei Hong, chefe do Departamento de Organização e Informática.

Vogais efectivos: Luk Kin Leng, técnico superior assessor principal; e

Leong Veng Seng, adjunto-técnico especialista principal.

(Custo desta publicação \$ 4 055,00)

(Ref. do Concurso n.º 00819-02/TS)

De classificação final dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de quatro lugares vagos de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de gestão em saúde, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 9, II Série, de 27 de Fevereiro de 2019:

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	N.º do BIR	Valores
1.º	Tam, Wai Fong	5185XXXX	73,90
2.º	Chow, Ines Hang Iao	5146XXXX	73,70
3.º	Ma Io Leng	5142XXXX	71,60

排名	姓名	澳門居民身份證編號	分	Ordem	Nome	N.º do BIR	Valores
4.º	陳潔瑜	1394XXXX.....	66.30	4.º	Chan, Kit U	1394XXXX	66,30
5.º	李灝敏	5125XXXX.....	64.55	5.º	Lei, Hou Man	5125XXXX	64,55
6.º	劉永榮	7442XXXX.....	62.50	6.º	Lau, Weng Weng	7442XXXX	62,50
7.º	鄭詠枝	5199XXXX.....	61.15	7.º	Cheang, Weng Chi	5199XXXX	61,15
8.º	謝啓業	5116XXXX.....	60.75	8.º	Che, Kai Ip	5116XXXX.....	60,75
9.º	鄭鎂漣	5141XXXX.....	58.85	9.º	Cheang, Mei Lin	5141XXXX.....	58,85
10.º	劉小芬	5167XXXX.....	57.70	10.º	Lao, Sio Fan	5167XXXX.....	57,70
11.º	陳家進	5165XXXX.....	57.65	11.º	Chan, Ka Chon	5165XXXX.....	57,65
12.º	何海琪	1218XXXX.....	55.00 a)	12.º	Ho, Hoi Kei	1218XXXX	55,00 a)
13.º	李嘉詠	1302XXXX.....	55.00 a)	13.º	Lei, Ka Wing	1302XXXX.....	55,00 a)

a) 得分相同，根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十四條規定訂出排名的優先次序。

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考者可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內，就本名單向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一九年九月二十七日社會文化司司長的批示認可)

二零一九年九月二十日於衛生局

主席：求診處處長 梁玉萍

正選委員：首席顧問行政主任 劉小紅

顧問高級技術員 劉雅文

(是項刊登費用為 \$2,673.00)

公告

為填補衛生局人員編制內醫生職程醫院職務範疇第一職階主任醫生(放射科及影像學科專科)兩缺，經二零一九年六月五日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行限制性晉級開考的公告。現根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第二十二條，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第四款及第五十六條規定，投考人的履歷討論的舉行地點、日期及時間已張貼在若憲馬路衛生局人事

a) Igualdade de classificação: são aplicadas as preferências estipuladas no artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, os candidatos podem interpor recurso para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis a contar do dia seguinte à data da publicação da presente lista no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Setembro de 2019).

Serviços de Saúde, aos 20 de Setembro de 2019.

O Júri:

Presidente: Leong Iok Peng, chefe da Divisão de Utentes.

Vogais efectivos: Lao Sio Hong, administrador assessor principal; e

Lao Nga Man, técnico superior assessor.

(Custo desta publicação \$ 2 673,00)

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 22.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica) e n.º 4 do artigo 35.º e artigo 56.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível na página electrónica destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>), o local, data e hora da realização da discussão do currículo dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de chefe de serviço, 1.º escalão, da carreira médica, área funcional hospitalar, área profissional de radiologia e ima-

處(位於仁伯爵綜合醫院內)及已上載於本局網頁:<http://www.ssm.gov.mo>,以供查閱。

二零一九年九月二十六日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

第45/P/19號公開招標

根據社會文化司司長於二零一九年九月十七日作出的批示,為取得“向衛生局捐血中心借出血液成分細菌培養和檢測設備及供應細菌培養瓶”進行公開招標,有意投標者可從二零一九年十月九日起,於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分,前往位於澳門水坑尾街258號百老匯中心3樓C座衛生局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情,並繳付澳門元肆拾叁元整(\$43.00)以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本(繳費地點:衛生局司庫科),亦可於本局網頁(www.ssm.gov.mo)內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下(R/C)本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一九年十一月八日下午五時三十分。

開標將於二零一九年十一月十一日上午十時在位於澳門水坑尾街258號百老匯中心3樓C座的“會議室”舉行。

投標者須以現金或支票的形式,向本局司庫科繳交澳門元叁萬陸仟肆佰元整(\$36,400.00),或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保,作為臨時擔保。

二零一九年十月三日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,813.00)

(開考編號:01919/01-TS)

茲公佈,衛生局以行政任用合同制度填補職業衛生範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺,以及填補開

giologia, do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 23, II Série, de 5 de Junho de 2019.

Serviços de Saúde, aos 26 de Setembro de 2019.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Concurso Público n.º 45/P/19

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Setembro de 2019, se encontra aberto o concurso público para o «Fornecimento de equipamentos laboratoriais destinados a exames culturais e testes bacteriológicos dos componentes sanguíneos cedidos como contrapartida do fornecimento de frascos de cultura bacteriológica ao Centro de Transfusões de Sangue dos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 9 de Outubro de 2019, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico destes Serviços, sita na Rua do Campo, n.º 258, Edifício Broadway Center, 3.º andar C, Macau, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$43,00 (quarenta e três patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria dos Serviços de Saúde) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* na página electrónica dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,30 horas do dia 8 de Novembro de 2019.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 11 de Novembro de 2019, pelas 10,00 horas, na «Sala de Reunião», sita na Rua do Campo, n.º 258, Edifício Broadway Center, 3.º andar C, Macau.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$36 400,00 (trinta e seis mil e quatrocentas patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através de garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 3 de Outubro de 2019.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 813,00)

(Ref. do Concurso n.º 01919/01-TS)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores

考有效期屆滿前出現的職缺，經二零一九年二月二十七日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款的規定，將衛生局專業或職務能力評估對外開考的投考人的甄選面試成績名單張貼在澳門若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>）。

二零一九年十月三日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,144.00）

通告

（開考編號：03019/04-OQ）

茲公佈，衛生局以行政任用合同制度填補技術工人職程第一職階技術工人（電子及電訊工程範疇）五個職缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺，經二零一九年四月三日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告。本局定於二零一九年十月二十二日舉行甄選面試，時間約為二十分鐘，考試地點為衛生局設施暨設備廳會議室（位於仁伯爵綜合醫院內外科大樓地庫2層）。

參加甄選面試的准考人的日期及時間安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，已張貼於澳門若憲馬路衛生局人事處。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>）查閱。

二零一九年九月三十日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,575.00）

dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços, em <http://www.ssm.gov.mo/> e dos SAFP, em <http://www.safp.gov.mo/>, a lista classificativa da entrevista de selecção dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago, em regime de contrato administrativo de provimento, de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de saúde ocupacional, dos Serviços de Saúde, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 9, II Série, de 27 de Fevereiro de 2019.

Serviços de Saúde, aos 3 de Outubro de 2019.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 144,00)

Aviso

（Ref. do Concurso n.º 03019/04-OQ）

Torna-se público que, para os candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada para o preenchimento de cinco lugares vagos, em regime de contrato administrativo de provimento, de operário qualificado, 1.º escalão, da carreira de operário qualificado, área de engenharia electrónica e telecomunicações, dos Serviços de Saúde, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 14, II Série, de 3 de Abril de 2019, a entrevista de selecção terá lugar a 22 de Outubro de 2019, com a duração de cerca de 20 minutos, e será realizada na sala de reunião do Departamento de Instalações e Equipamentos dos Serviços de Saúde, situado no andar C2 do Edifício da Clínica Médico-Cirúrgica do Centro Hospitalar Conde de S. Januário.

Informação mais detalhada sobre a data e hora a que cada candidato se deve apresentar para a realização da entrevista de selecção, bem como outras informações de interesse dos candidatos encontram-se afixadas na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita na Estrada do Visconde de S. Januário, Macau, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como nas páginas electrónicas dos Serviços de Saúde — <http://www.ssm.gov.mo/> — e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — <http://www.safp.gov.mo/>.

Serviços de Saúde, aos 30 de Setembro de 2019.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 575,00)

旅遊局

公告

茲公佈，在為填補旅遊局以編制內任用的旅遊推廣範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員兩個職缺，以及填補開考有效期屆滿前此部門出現的職缺，經二零一九年一月九日第二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考通告，本局定於二零一九年十月二十六日至二十七日為參加專業或職務能力評估程序的准考人舉行甄選面試，面試時間為二十五分鐘，地點為澳門宋玉生廣場335-341號獲多利中心13樓。

參加甄選面試的准考人的考室、日期及時間安排等詳細資料以及與投考人有關的其他重要資訊，將於二零一九年十月九日張貼於澳門宋玉生廣場335-341號獲多利中心12樓旅遊局接待處。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本局網頁（<http://industry.macaotourism.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）查閱。

二零一九年九月二十七日於旅遊局

局長 文綺華

（是項刊登費用為 \$1,496.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Anúncio

Torna-se público que, para os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais da Direcção dos Serviços de Turismo, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 2, II Série, de 9 de Janeiro de 2019, para o preenchimento de dois lugares vagos no quadro, e dos que vierem a verificar-se até ao termo da validade do concurso, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de promoção turística, a entrevista de selecção, com a duração de 25 minutos, terá lugar nos dias 26 a 27 de Outubro de 2019, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício Hotline, 13.º andar, Macau.

Informação mais detalhada sobre o local, data e hora a que cada candidato se deve apresentar para a realização da entrevista de selecção, bem como outras informações de interesse dos candidatos, serão afixadas no dia 9 de Outubro de 2019, no quadro da recepção da Direcção de Serviços, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício Hotline, 12.º andar, Macau, podendo ser consultadas no local indicado, dentro do horário de expediente (de segunda a quinta-feira, das 9,00 às 17,45 horas, e à sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizadas na página electrónica destes Serviços — <http://industry.macaotourism.gov.mo/> — e dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/>.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 27 de Setembro de 2019.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 1 496,00)

社會工作局

公告

茲公佈，為填補社會工作局以行政任用合同制度任用的公共關係範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺，經二零一九年五月二十二日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告。現根據第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，將社會工作局專業或職務能力評估開考的投考人臨時名單張貼於澳門西墳馬路六號社會工作局總部告示板（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada no quadro de anúncios da sede do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau (horário de consulta: segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 17,30 horas), e disponibilizada nas páginas electrónicas deste Instituto (<http://www.ias.gov.mo/>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago, em regime de contrato administrativo de provimento, de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de relações públicas, do Instituto de Acção Social, e dos que vierem a verificar-se neste Instituto até ao termo da validade

分)·並上載於本局網頁(<http://www.ias.gov.mo>)及行政公職局網頁(<http://www.safp.gov.mo>)。

二零一九年九月二十五日於社會工作局

局長 黃艷梅

(是項刊登費用為 \$1,337.00)

通告

茲公佈，為填補社會工作局以行政任用合同制度任用的輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺，經二零一九年三月六日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告，本局定於二零一九年十月十八日由上午九時三十分至中午十二時十五分為參加專業或職務能力評估開考的准考人舉行甄選面試，時間為十五分鐘。考試地點為澳門西墳馬路六號社會工作局總部。

參加甄選面試准考人的日期及時間安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，將於二零一九年十月九日張貼於澳門西墳馬路六號社會工作局總部告示板。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分）到上述地點查閱，並可在本局網頁(<http://www.ias.gov.mo>)及行政公職局網頁(<http://www.safp.gov.mo>)查閱。

二零一九年九月三十日於社會工作局

局長 黃艷梅

(是項刊登費用為 \$1,337.00)

體育局

名單

(開考編號：001-TS-ID-2019)

統一管理制度——專業或職務能力評估對外開考
體育局資訊（網絡基礎建設）範疇第一職階二等高級技術員

體育局以行政任用合同制度填補資訊（網絡基礎建設）範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺，經二零一九年一月九日第二期

do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 21, II Série, de 22 de Maio de 2019.

Instituto de Acção Social, aos 25 de Setembro de 2019.

A Presidente do Instituto, *Vong Yim Mui*.

(Custo desta publicação \$ 1 337,00)

Aviso

Torna-se público que, para os candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago, em regime de contrato administrativo de provimento, de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros do Instituto de Acção Social, e dos que vierem a verificar-se até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 10, II Série, de 6 de Março de 2019, a entrevista de selecção, com a duração de 15 minutos, terá lugar no dia de 18 de Outubro de 2019, no período das 9,30 às 12,15 horas, e será realizada na sede do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau.

Informação mais detalhada sobre a data e hora a que cada candidato se deve apresentar para a realização da entrevista de selecção, bem como outras informações de interesse dos candidatos, serão afixadas no dia 9 de Outubro de 2019, no quadro de anúncios da sede do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (de segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas, e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizadas nas páginas electrónicas deste Instituto (<http://www.ias.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>).

Instituto de Acção Social, aos 30 de Setembro de 2019.

A Presidente do Instituto, *Vong Yim Mui*.

(Custo desta publicação \$ 1 337,00)

INSTITUTO DO DESPORTO

Lista

(N.º do Concurso: 001-TS-ID-2019)

Regime de gestão uniformizada — Concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, no Instituto do Desporto, para técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática (infraestruturas de redes)

Classificativa final dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar, em regime de contrato administrativo de provimento, de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de informática (infraestruturas de redes), do

《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告，現公佈最後成績名單如下：

及格的投考人：

名次	准考人 編號	姓名	最後成績
1.º	20	趙承恩 1242XXXX.....	68.65
2.º	79	吳翠妍 1216XXXX.....	64.75
3.º	8	陳德彬 1327XXXX.....	64.48
4.º	92	余秀峰 5183XXXX.....	63.85
5.º	74	龍擎峰 5173XXXX.....	63.58
6.º	95	溫俊敏 5121XXXX.....	62.90
7.º	68	梁文龍 7398XXXX.....	62.50
8.º	84	施明亮 5160XXXX.....	60.45
9.º	72	梁國鈺 1240XXXX.....	59.78
10.º	22	徐秉誠 5135XXXX.....	59.60
11.º	27	方逸鏗 5186XXXX.....	59.28
12.º	78	伍志強 5133XXXX.....	58.25
13.º	3	陳日欣 7397XXXX.....	57.15

被除名的投考人：

准考人 編號	姓名	備註
15	鄭澤泓 5161XXXX	(a)
57	劉季良 7411XXXX	(a)
60	李英偉 5183XXXX	(a)
97	黃康寧 7442XXXX	(a)

備註(被除名的投考人)：

(a) 根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十一條第十款的規定，因缺席甄選面試而被除名。

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十六條規定，投考人可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內，就本名單向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一九年九月二十三日的批示認可)

二零一九年九月十七日於體育局

典試委員會：

主席：梁建忠

委員：方淑華

何家華

(是項刊登費用為 \$3,273.00)

Instituto do Desporto, e dos que vierem a verificar-se neste Instituto até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 2, II Série, de 9 de Janeiro de 2019:

Candidatos aprovados:

Ordem	N.º do cand.	Nome	Classificação final
1.º	20	Chio, Seng Ian	1242XXXX.....68,65
2.º	79	Ng, Choi In	1216XXXX.....64,75
3.º	8	Chan, Tak Pan	1327XXXX.....64,48
4.º	92	U, Sao Fong	5183XXXX.....63,85
5.º	74	Long, Keng Fong	5173XXXX.....63,58
6.º	95	Wan, Chon Man	5121XXXX.....62,90
7.º	68	Leong, Man Long	7398XXXX.....62,50
8.º	84	Si, Meng Leong	5160XXXX.....60,45
9.º	72	Leung, Kwok Ching Jackie	1240XXXX.....59,78
10.º	22	Choi, Peng Seng	5135XXXX.....59,60
11.º	27	Fong, Iat Hang	5186XXXX.....59,28
12.º	78	Ng, Chi Keong	5133XXXX.....58,25
13.º	3	Chan, Iat Ian	7397XXXX.....57,15

Candidatos excluídos:

N.º do cand.	Nome	Notas
15	Cheang, Chak Wang	5161XXXX (a)
57	Lao, Kuai Leong	7411XXXX (a)
60	Lei, Ieng Wai	5183XXXX (a)
97	Wong, Hong Neng	7442XXXX (a)

Observação para os candidatos excluídos:

(a) Nos termos do n.º 10 do artigo 31.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017: candidatos excluídos por terem faltado à entrevista de selecção.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, os candidatos podem interpor recurso para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da publicação da presente lista no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Setembro de 2019).

Instituto do Desporto, aos 17 de Setembro de 2019.

O Júri:

Presidente: Luís Leong.

Vogais: Fong Sok Wa; e

Ho Ka Wa.

(Custo desta publicação \$ 3 273,00)

通告

Aviso

第21/GP/2019號批示

Despacho n.º 21/GP/2019

經考慮第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第十條、第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二十二條及第二十三條、第19/2015號行政法規《體育局的組織及運作》第四條第二款的規定，行使在二零一六年三月九日《澳門特別行政區公報》第十期第二組公佈的第28/2016號社會文化司司長批示第四款所賦予的職權，作出本批示。

一、在二零一六年三月三十日《澳門特別行政區公報》第十三期第二組公佈的第16/GP/2016號批示第一款修改如下：

“一、轉授予本局副局長劉楚遠，以下屬管理體育發展廳、運動員培訓及集訓中心和運動醫學中心範疇之權限：

(一) [……]；

(二) [……]；

(三) 批准體育發展廳廳長、運動員培訓及集訓中心主任和運動醫學中心人員享受年假及提前享受年假的申請；

(四) 接受體育發展廳廳長、運動員培訓及集訓中心主任和運動醫學中心人員因缺勤而作的解釋，有關決定取決於是否接受其提出的理由；

(五) [……]；

(六) [……]；

(七) [……]；

(八) [……]。”

二、自二零一九年七月一日起在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

三、在不妨礙前款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(經社會文化司司長二零一九年九月二十三日的批示確認)

二零一九年九月三十日於體育局

局長 潘永權

(是項刊登費用為 \$2,480.00)

Tendo em consideração o disposto no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), nos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), no n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 19/2015 (Organização e funcionamento do Instituto do Desporto), no uso da faculdade conferida pelo n.º 4 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 28/2016, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 10, II Série, de 9 de Março de 2016, determino:

1. O n.º 1 do Despacho n.º 16/GP/2016, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 13, II Série, de 30 de Março de 2016 passa a ter a seguinte redacção:

«São subdelegadas no vice-presidente deste Instituto, Lau Cho Un, no âmbito da gestão do Departamento de Desenvolvimento Desportivo, do Centro de Formação e Estágio de Atletas, e do Centro de Medicina Desportiva, as seguintes competências:

1) [...];

2) [...];

3) Autorizar o gozo de férias e a respectiva antecipação a pedido do trabalhador em relação ao chefe do Departamento de Desenvolvimento Desportivo, à directora do Centro de Formação e Estágio de Atletas e ao pessoal do Centro da Medicina Desportiva;

4) Justificar as faltas do chefe do Departamento de Desenvolvimento Desportivo, da directora do Centro de Formação e Estágio de Atletas e do pessoal afecto ao Centro da Medicina Desportiva, que dependam de aceitação pelo dirigente das razões invocadas pelo trabalhador;

5) [...];

6) [...];

7) [...];

8) [...].»

2. São ratificados todos os actos praticados, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 1 de Julho de 2019.

3. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos a partir da data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Setembro de 2019).

Instituto do Desporto, aos 30 de Setembro de 2019.

O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

第22/GP/2019號批示

Despacho n.º 22/GP/2019

經考慮第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第十條、第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二十二條及第二十三條、第19/2015號行政法規《體育局的組織及運作》第四條第二款的規定，行使在二零一六年三月九日《澳門特別行政區公報》第十期第二組公佈的第28/2016號社會文化司司長批示第四款所賦予的職權，作出本批示。

一、轉授予運動員培訓及集訓中心主任傅斯娜，以下屬管理該組織單位範疇之權限：

(一) 批准其下屬享受年假及提前享受年假的申請；

(二) 接受其下屬因缺勤而作的解釋，有關決定取決於主管是否接受其提出的理由；

(三) 簽署傳達上級批示的公函和一般程序的通知文件；

(四) 簽署向提供財貨及勞務或進行工程之供應商諮詢價格的函件；

(五) 簽發購置物料申請書。

二、當有關職位的據位人不在或因故不能視事時，由其法定代任人行使本批示所轉授的權限。

三、當職位據位人的法定代任人不在或因故不能視事時，本批示所轉授的權限由有關附屬單位所隸屬的領導官職據位人行使。

四、本轉授權限不妨礙轉授權者發出指令或指示的權力、收回權以及有權廢止獲轉授權者所作之行為。

五、對行使本轉授權限而作出的行為，得向社會文化司司長提起必要訴願。

六、自二零一九年七月一日起，在本轉授權限範圍內所作出的行為，均予以追認。

七、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(經社會文化司司長二零一九年九月二十三日的批示確認)

二零一九年九月三十日於體育局

局長 潘永權

(是項刊登費用為 \$2,480.00)

Tendo em consideração o disposto no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), nos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), no n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 19/2015 (Organização e funcionamento do Instituto do Desporto), no uso da faculdade conferida pelo n.º 4 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 28/2016, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 10, II Série, de 9 de Março de 2016, determino:

1. São subdelegadas na directora do Centro de Formação e Estágio de Atletas, Fu Si Na, no âmbito da gestão daquela unidade orgânica, as seguintes competências:

1) Autorizar o gozo de férias dos seus subordinados e a respectiva antecipação a pedido do trabalhador;

2) Justificar as faltas dos seus subordinados que dependam de aceitação pelo dirigente das razões invocadas pelo trabalhador;

3) Assinar ofícios de comunicação de despachos superiores, bem como ofícios de mero expediente necessário à tramitação dos processos;

4) Assinar as circulares para consulta de preços às empresas fornecedoras de bens e serviços ou que realizem obras;

5) Visar as requisições de material.

2. Na ausência ou impedimento da titular do cargo, as competências subdelegadas previstas no presente despacho são exercidas por quem a substitua legalmente.

3. Na ausência ou impedimento de quem substitua legalmente a titular do cargo, as competências subdelegadas previstas no presente despacho são exercidas pelo titular do cargo de direcção de que dependa a respectiva subunidade orgânica.

4. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo do poder do subdelegante de emitir directivas ou instruções, do poder de avocar e do poder de revogar os actos praticados pela subdelegada.

5. Dos actos praticados ao abrigo da presente subdelegação de competências cabe recurso hierárquico necessário para o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura.

6. São ratificados todos os actos praticados, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 1 de Julho de 2019.

7. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos a partir da data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Setembro de 2019).

Instituto do Desporto, aos 30 de Setembro de 2019.

O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

高等教育局

名單

統一管理制度——高等教育局第一職階二等翻譯員(中葡)
專業或職務能力評估開考

為填補高等教育局人員編制內翻譯員職程第一職階二等翻譯員(中葡)一個職缺,以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺,經二零一九年四月三日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告,現公佈最後成績名單如下:

及格的投考人:

名次	准考人 編號	姓名	最後成績
1.º	58	冼嘉誠 1233XXXX	64.33
2.º	51	麥潔欣 5158XXXX	61.17
3.º	28	何盈儀 5153XXXX	60.98
4.º	40	劉綺琪 1278XXXX	60.60
5.º	32	胡楷琦 1455XXXX	59.65
6.º	59	蕭鳳怡 1226XXXX	59.29
7.º	60	蕭琮 7397XXXX	56.52
8.º	62	蘇樂兒 1264XXXX	56.41
9.º	52	麥潔鏞 1219XXXX	55.62
10.º	64	余婷鈺 1262XXXX	54.97
11.º	66	溫詠雅 1330XXXX	53.60

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十六條的規定,投考人可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內,就本名單向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一九年九月二十七日的批示認可)

二零一九年九月十九日於高等教育局

典試委員會:

主席:高等教育局行政財政處處長 陳家豪

委員:行政公職局顧問翻譯員 Glória do Espírito Santo

高等教育局顧問翻譯員 李茵茵

(是項刊登費用為 \$2,480.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DO ENSINO SUPERIOR

Lista

Regime de gestão uniformizada – Concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, na Direcção dos Serviços do Ensino Superior, para intérprete-tradutor (línguas chinesa e portuguesa), de 2.ª classe, 1.º escalão

Classificativa final dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor (línguas chinesa e portuguesa), do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços do Ensino Superior, e dos que vierem a verificar-se nesta Direcção de Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 14, II Série, de 3 de Abril de 2019:

Candidatos aprovados:

Ordem	N.º do cand.	Nome	Classificação final
1.º	58	Sin, Ka Seng 1233XXXX	64,33
2.º	51	Mak, Kit Ian 5158XXXX	61,17
3.º	28	Ho, Ieng I 5153XXXX	60,98
4.º	40	Lao, I Kei 1278XXXX	60,60
5.º	32	Hu, Kaiqi 1455XXXX	59,65
6.º	59	Sio, Fong I 1226XXXX	59,29
7.º	60	Sio, Keng 7397XXXX	56,52
8.º	62	Sou, Lok I 1264XXXX	56,41
9.º	52	Mak, Kit Na 1219XXXX	55,62
10.º	64	U, Teng Iok 1262XXXX	54,97
11.º	66	Wan, Weng Nga 1330XXXX	53,60

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, os candidatos podem interpor recurso para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da publicação da presente lista no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Setembro de 2019).

Direcção dos Serviços do Ensino Superior, aos 19 de Setembro de 2019.

O júri do concurso:

Presidente: Chan Ka Hou, chefe da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços do Ensino Superior.

Vogais: Glória do Espírito Santo, intérprete-tradutora assessora da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública; e

Lei Ian Ian, intérprete-tradutora assessora da Direcção dos Serviços do Ensino Superior.

(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

通告

根據第10/2017號法律《高等教育制度》第十五條，以及第18/2018號行政法規《高等教育規章》第二十二條第三款及第二十三條的規定，本人於二零一九年九月二十七日作出批示，現公佈以下已登記的高等教育課程：

課程名稱：社會科學學士學位（傳播學）課程

高等院校（及學術單位，如適用）名稱：澳門大學——社會科學學院

課程所頒授的學位、文憑或證書：學士學位

登記編號：UM-A89-L35-0219D-B3

課程的基本資料：

——根據經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款（五）項的規定，澳門大學教務委員會於二零一九年六月五日第五次會議決議修改刊登於二零一六年十二月七日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組之澳門大學通告內，澳門大學社會科學學院社會科學學士學位（傳播學）課程的學術與教學編排和學習計劃。

——上述課程的新學術與教學編排和學習計劃載於本通告的附件一及附件二，並為本通告的組成部分。

——上述新的學術與教學編排和學習計劃自公佈翌日起生效，並適用於2020/2021學年起入學的學生。而已於2019/2020學年或之前已入讀本課程的學生，可向大學申請並經批准轉入新學習計劃。

二零一九年九月二十七日於高等教育局

局長 蘇朝暉

附件一

**社會科學學士學位（傳播學）課程
學術與教學編排**

- 一、課程頒授的學位名稱：社會科學學士
- 二、學術領域：社會科學
- 三、主修：傳播學

Aviso

Torna-se público, nos termos e para efeitos do artigo 15.º da Lei n.º 10/2017 (Regime do ensino superior), conjugado com o n.º 3 do artigo 22.º e com o artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 18/2018 (Estatuto do ensino superior) que, por meu despacho de 27 de Setembro de 2019, foi registado o curso do ensino superior a seguir indicado:

Designação do curso: curso de licenciatura em Ciências Sociais (Comunicação)

Denominação da instituição do ensino superior (e a unidade académica, se aplicável): Universidade de Macau — Faculdade de Ciências Sociais

Grau, diploma ou certificado que o curso confere: Grau de licenciado

N.º de registo: UM-A89-L35-0219D-B3

Informação básica do curso:

— Nos termos do disposto na alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau, na sua 5.ª sessão, realizada no dia 5 de Junho de 2019, deliberou alterar a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de licenciatura em Ciências Sociais (Comunicação), da Faculdade de Ciências Sociais da Universidade de Macau, publicados no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 49, II Série, de 7 de Dezembro de 2016.

— A nova organização científico-pedagógica e o novo plano de estudos do curso referido, constam dos Anexos I e II ao presente aviso e dele fazem parte integrante.

— A nova organização científico-pedagógica e o novo plano de estudos acima referidos entram em vigor no dia seguinte ao da sua publicação, e aplicam-se aos estudantes que iniciem a frequência do curso no ano lectivo de 2020/2021. Os estudantes que já iniciaram os seus estudos em 2019/2020 ou em ano lectivo anterior podem requerer a transição para o novo plano de estudos, sujeita à aprovação da Universidade.

Direcção dos Serviços do Ensino Superior, aos 27 de Setembro de 2019.

O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

ANEXO I

**Organização científico-pedagógica do curso de
licenciatura em Ciências Sociais (Comunicação)**

1. Designação do grau académico atribuído do curso: Licenciatura em Ciências Sociais
2. Área científica: Ciências Sociais
3. *Major*: Comunicação

四、本課程主修設以下範疇：

- (一) 創意媒介
- (二) 公共傳播
- (三) 新聞與大眾傳播

五、課程一般期限：四學年

六、授課語言：英文

七、報讀條件：按照第10/2017號法律《高等教育制度》第二十五條的規定。

八、畢業要求：完成課程所需的學分為120學分。

附件二

社會科學學士學位(傳播學)課程 學習計劃

表一

學科單元/科目	種類	學時*	學分
第一學年			
人際傳播 ¹	必修	135	3
新聞與新聞學導論 ¹	"	135	3
社群教育科目 ²	"	135	3
語言與技能科目 ^{2,3} / 自由選修科目 ^{3,4}	"	540	12
通識教育科目 ²	"	405	9
第二學年			
新媒體 ¹	必修	135	3
公共關係學導論 ¹	"	135	3
文化與傳播導論 ¹	"	135	3
英文新聞寫作 ¹	"	135	3
中文新聞寫作 ¹	"	135	3
選修科目 ^{1,5}	"	135	3
語言與技能科目 ^{2,3} / 自由選修科目 ^{3,4}	"	135	3
通識教育科目 ²	"	135	3

4. *Major* do curso compreende as seguintes áreas:

- 1) *Media* Criativos
- 2) Comunicação Pública
- 3) Jornalismo e Comunicação de Massas

5. Duração normal do curso: Quatro anos lectivos

6. Língua(s) veicular(es): Inglês

7. Condições de candidatura: De acordo com o disposto no artigo 25.º da Lei n.º 10/2017 (Regime do ensino superior).

8. Requisitos de graduação: O número de unidades de crédito necessário à conclusão do curso é de 120 unidades de crédito.

ANEXO II

Plano de estudos do curso de licenciatura em Ciências Sociais (Comunicação)

Quadro I

Unidades curriculares/ /Disciplinas	Tipo	Horas*	Unidades de crédito
1.º Ano lectivo			
Comunicação Interpessoal ¹	Obrigatória	135	3
Introdução às Notícias e ao Jornalismo ¹	»	135	3
Disciplinas da Educação Comunitária ²	»	135	3
Disciplinas de Línguas e Outras Competências ^{2,3} / Disciplinas Opcionais Livres ^{3,4}	»	540	12
Disciplinas da Educação Holística ²	»	405	9
2.º Ano lectivo			
Novos <i>Media</i> ¹	Obrigatória	135	3
Introdução às Relações Públicas ¹	»	135	3
Introdução à Cultura e Comunicação ¹	»	135	3
Escrita de Notícias em Inglês ¹	»	135	3
Escrita de Notícias em Chinês ¹	»	135	3
Disciplinas Opcionais ^{1,5}	»	135	3
Disciplinas de Línguas e Outras Competências ^{2,3} / Disciplinas Opcionais Livres ^{3,4}	»	135	3
Disciplinas da Educação Holística ²	»	135	3

學科單元 / 科目	種類	學時*	學分
自由選修科目 ⁴	必修	270	6
第三學年			
視覺文化原理 ¹	必修	135	3
跨文化傳播 ¹	"	135	3
量化研究方法 ¹	"	135	3
選修科目 ^{1,5}	"	270	6
通識教育科目 ²	"	405	9
自由選修科目 ⁴	"	270	6
第四學年			
質化研究方法 ¹	必修	135	3
實習 ¹	"	400**	3
選修科目 ^{1,5}	"	270	6
通識教育科目 ²	"	270	6
自由選修科目 ⁴	"	540	12
總學分			120

* 每一學分的學時至少包含15小時的面授教學。

** 學生須按規定進行實習，而實習學時不得超過400學時。

註：

1. 組成課程主修的學科單元 / 科目。本課程主修的學科單元 / 科目總學分為51學分。

2. 有關科目表將於該大學網頁內公佈。

3. 修讀“語言與技能科目”及“自由選修科目”的要求將於該大學網頁內公佈。

4. 學生可選讀由所屬學院或該大學其他學術單位所提供的學科單元 / 科目作為“自由選修科目”。

Unidades curriculares / Disciplinas	Tipo	Horas*	Unidades de crédito
Disciplinas Opcionais Livres ⁴	Obrigatória	270	6
3.º Ano lectivo			
Fundamentos de Cultura Visual ¹	Obrigatória	135	3
Comunicação Intercultural ¹	»	135	3
Métodos Quantitativos ¹	»	135	3
Disciplinas Opcionais ^{1,5}	»	270	6
Disciplinas da Educação Holística ²	»	405	9
Disciplinas Opcionais Livres ⁴	»	270	6
4.º Ano lectivo			
Métodos de Investigação Qualitativa ¹	Obrigatória	135	3
Estágio ¹	»	400**	3
Disciplinas Opcionais ^{1,5}	»	270	6
Disciplinas da Educação Holística ²	»	270	6
Disciplinas Opcionais Livres ⁴	»	540	12
Número total de unidades de crédito			120

* Cada unidade de crédito compreende, no mínimo, 15 horas de ensino presencial.

** Os estudantes devem efectuar o estágio em conformidade com as regras, não podendo as horas de estágio ultrapassar as 400 horas.

Notas:

1. São as unidades curriculares/disciplinas que compõem o *major* do curso. O número total dos créditos das unidades curriculares/disciplinas que compõem o *major* do curso é 51 unidades de crédito.

2. É publicada na página electrónica da Universidade a respectiva lista de disciplinas.

3. São publicados na página electrónica da Universidade os requisitos para frequentar as «Disciplinas de Línguas e Outras Competências» e as «Disciplinas Opcionais Livres».

4. Os estudantes podem escolher as unidades curriculares/disciplinas ministradas pela faculdade a que pertencem, ou por outras unidades académicas da Universidade, para ser as «Disciplinas Opcionais Livres».

5. 學生須修讀表二已選範疇的學科單元 / 科目，以取得15學分，當中，A組的必修學科單元 / 科目佔12學分，B組的選修學科單元 / 科目佔3學分。

5. Os estudantes devem frequentar as unidades curriculares / disciplinas da área escolhida do quadro II para obter 15 unidades de crédito, das quais 12 devem ser obtidas nas unidades curriculares/disciplinas obrigatórias do Grupo A e 3 na unidade curricular/disciplina optativa do Grupo B.

表二

學科單元 / 科目	種類	學時*	學分
A組			
創意媒介範疇			
影視製作	必修	135	3
攝影學	"	135	3
工作坊：影片I	"	135	3
工作坊：影片II	"	135	3
公共傳播範疇			
廣告學	必修	135	3
危機管理	"	135	3
工作坊：活動策劃與實施	"	135	3
整合傳播策劃	"	135	3
新聞與大眾傳播範疇			
傳媒與社會	必修	135	3
高級中文新聞寫作與採訪	"	135	3
工作坊：中文出版	"	135	3
工作坊：英文出版	"	135	3
B組			
創意媒介範疇			
動畫製作I	選修	135	3
數碼圖像設計	"	135	3
多媒體設計	"	135	3
高級影視製作	"	135	3

Quadro II

Unidades curriculares / Disciplinas	Tipo	Horas*	Unidades de crédito
Grupo A			
Área de Media Criativos			
Produção de Vídeo	Obrigatória	135	3
Fotografia	»	135	3
Workshop: Vídeo I	»	135	3
Workshop: Vídeo II	»	135	3
Área de Comunicação Pública			
Publicidade	Obrigatória	135	3
Gestão de Crises	»	135	3
Workshop: Planeamento e Realização de Eventos	»	135	3
Campanhas Integradas de Comunicação	»	135	3
Área de Jornalismo e Comunicação de Massas			
Media e Sociedade	Obrigatória	135	3
Escrita de Notícias e Reportagem em Chinês, Nível Avançado	»	135	3
Workshop: Publicação em Chinês	»	135	3
Workshop: Publicação em Inglês	»	135	3
Grupo B			
Área de Media Criativos			
Produção de Animação I	Optativa	135	3
Design de Gráficos Digitais	»	135	3
Design Multimédia	»	135	3
Produção de Vídeo Avançada	»	135	3

學科單元 / 科目	種類	學時*	學分
紀錄片製作	選修	135	3
影視劇本創作	"	135	3
動畫製作II	"	135	3
電影研究	"	135	3
文化產業與政策	"	135	3
創意媒體專題	"	135	3
公共傳播範疇			
廣告策劃與策略	選修	135	3
公共關係策劃與策略	"	135	3
輿論學	"	135	3
勸說：理論與實踐	"	135	3
組織傳播學	"	135	3
傳媒管理學	"	135	3
公共傳播專題	"	135	3
公共關係與廣告寫作	"	135	3
新聞與大眾傳播範疇			
中國新聞傳播史	選修	135	3
傳播學理論	"	135	3
高級英文新聞寫作與採訪	"	135	3
中文編輯學	"	135	3
英文編輯學	"	135	3
廣播電視新聞中文寫作	"	135	3
性別、媒介與多元化	"	135	3
廣播電視新聞學	"	135	3

Unidades curriculares/ /Disciplinas	Tipo	Horas*	Unidades de crédito
Produção de Documentários	Optativa	135	3
Elaboração de Roteiros	»	135	3
Produção de Animação II	»	135	3
Estudos de Cinema	»	135	3
Indústrias Culturais e Respectivas Políticas	»	135	3
Tópicos Especiais em <i>Media</i> Criativos	»	135	3
Área de Comunicação Pública			
Planeamento e Estratégia de Publicidade	Optativa	135	3
Planeamento e Estratégia de Relações Públicas	»	135	3
Opinião Pública	»	135	3
Persuasão: Teoria e Prática	»	135	3
Comunicação Organizacional	»	135	3
Gestão dos <i>Media</i>	»	135	3
Tópicos Especiais em Comunicação Pública	»	135	3
Escrita para Relações Públicas e Publicidade	»	135	3
Área de Jornalismo e Comunicação de Massas			
História dos <i>Media</i> Chineses	Optativa	135	3
Teoria da Comunicação	»	135	3
Escrita de Notícias e Reportagem em Inglês, Nível Avançado	»	135	3
Edição em Chinês	»	135	3
Edição em Inglês	»	135	3
Redacção de Notícias de Rádio e Televisão em Chinês	»	135	3
Género, <i>Media</i> e Diversidade	»	135	3
Jornalismo de Rádio e Televisão	»	135	3

學科單元/科目	種類	學時*	學分
新媒體新聞學	選修	135	3
政治傳播學	"	135	3
澳門傳媒與文化	"	135	3
傳播與流行文化	"	135	3
全球媒體研究	"	135	3
傳媒法規與專業道德	"	135	3
畢業專題	"	135	3

* 每一學分的學時至少包含15小時的面授教學。

(是項刊登費用為 \$13,352.00)

Unidades curriculares/ /Disciplinas	Tipo	Horas*	Unidades de crédito
Jornalismo dos Novos <i>Media</i>	Optativa	135	3
Comunicação Política	»	135	3
<i>Media</i> e Cultura de Macau	»	135	3
Comunicação e Cultu- ra Popular	»	135	3
Estudos Globais dos <i>Media</i>	»	135	3
Direito e Ética dos <i>Me- dia</i>	»	135	3
Projecto de Graduação	»	135	3

* Cada unidade de crédito compreende, no mínimo, 15 horas de ensino presencial.

(Custo desta publicação \$ 13 352,00)

澳 門 大 學

公 告

(公開招標編號: PT/049/2019)

根據刊登於二零一八年一月三十一日第五期第二組《澳門特別行政區公報》副刊澳門大學通告內澳門大學校長之授權，現公佈以下公開招標公告：

根據社會文化司司長於二零一九年九月二十三日作出之批示，為澳門大學智慧城市物聯網國家重點實驗室供應及安裝科研設備進行公開招標。

有意競投者可從二零一九年十月九日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分前往中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓四樓，4012室採購處，取得《招標方案》和《承投規則》，每份為澳門元壹佰元正（\$100.00）。

為了解競投標之詳情，各競投者可最多派出兩名人員出席有關講解會。講解會將安排於二零一九年十月十一日上午十時正在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓四樓，4009室舉行。

截止遞交投標書日期為二零一九年十月二十九日下午五時三十分正。競投者或其代表，請將有關標書及文件遞交至本大

UNIVERSIDADE DE MACAU

Anúncio

(Concurso Público n.º PT/049/2019)

No âmbito dos poderes delegados pelo reitor da Universidade de Macau, conforme aviso da Universidade de Macau publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 5, II Série, Suplemento, de 31 de Janeiro de 2018, publica-se o seguinte anúncio de concurso público:

De acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Setembro de 2019, encontra-se aberto o concurso público para o fornecimento e instalação de equipamentos de investigação científica para o Laboratório de Referência do Estado de Internet das Coisas para a Cidade Inteligente da Universidade de Macau.

O programa do concurso e o caderno de encargos, fornecidos ao preço de cem patacas (\$100,00) por exemplar, encontram-se à disposição dos interessados, a partir do dia 9 de Outubro de 2019, nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 4012, 4.º andar do Edifício Administrativo N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

A fim de compreender os pormenores do objecto deste concurso, cada concorrente poderá destacar dois elementos, no máximo, para comparecerem na sessão de esclarecimento. A sessão de esclarecimento decorrerá às 10,00 horas do dia 11 de Outubro de 2019, na Sala 4009, 4.º andar do Edifício Administrativo N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

O prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 29 de Outubro de 2019. Os concorrentes ou os seus representantes devem entregar as respectivas propostas e documen-

學採購處，並須繳交臨時保證金澳門元肆萬肆仟貳佰捌拾元正（\$44,280.00），臨時保證金得透過現金或抬頭為「澳門大學」之本票、銀行擔保或保險擔保繳付。

開標日期為二零一九年十月三十日上午十時正，在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓四樓，4009室舉行。

二零一九年十月三日於澳門大學

副校長 高薇

（是項刊登費用為 \$2,243.00）

tos à Secção de Aproveitamento da Universidade de Macau e prestar uma caução provisória no valor de quarenta e quatro mil, duzentas e oitenta patacas (\$44 280,00), feita em numerário, ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução, a favor da Universidade de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á às 10,00 horas do dia 30 de Outubro de 2019, na Sala 4009, 4.º andar do Edifício Administrativo N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

Universidade de Macau, aos 3 de Outubro de 2019.

A Vice-Reitora, *Kou Mei*.

(Custo desta publicação \$ 2 243,00)

文化產業基金

公告

茲公佈，為填補文化產業基金以行政任用合同任用的輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機一個職缺，以及開考有效期屆滿前本基金出現的職缺，經二零一九年六月十二日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行的統一管理制度專業或職務能力評估開考通告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款規定，將文化產業基金專業或職務能力評估開考的投考人確定名單張貼於澳門氹星海大馬路105號金龍中心14樓A室文化產業基金（查閱時間：週一至週四，上午九時至下午一時，下午二時三十分至下午五時四十五分；週五，上午九時至下午一時，下午二時三十分至下午五時三十分），並上載於本基金網頁（<http://www.fic.gov.mo>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>）。

二零一九年九月三十日於文化產業基金

行政委員會委員 朱妙麗

（是項刊登費用為 \$1,382.00）

FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada no Fundo das Indústrias Culturais, sito na Avenida Xian Xing Hai, n.º 105, Edif. Centro Golden Dragon, 14.º andar A – Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica deste Fundo (<http://www.fic.gov.mo>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago, em regime de contrato administrativo de provimento, de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, do Fundo das Indústrias Culturais, e dos que vierem a verificar-se neste Fundo até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 24, II Série, de 12 de Junho de 2019.

Fundo das Indústrias Culturais, aos 30 de Setembro de 2019.

O Membro do Conselho de Administração, *Chu Miu Lai*.

(Custo desta publicação \$ 1 382,00)

土地工務運輸局

公告

茲公佈，為填補土地工務運輸局以行政任用合同任用的機電工程範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員六個職缺，

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores

以及填補開考有效期屆滿前此部門出現的職缺，經二零一九年三月二十日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款規定，將土地工務運輸局專業或職務能力評估開考的投考人的知識考試（筆試）成績名單張貼於澳門馬交石炮台馬路33號地下土地工務運輸局通告欄（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於土地工務運輸局網頁（<http://www.dssopt.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零一九年九月二十七日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

（是項刊登費用為 \$1,575.00）

茲公佈，為填補土地工務運輸局以行政任用合同任用的土木工程範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員八個職缺，以及填補開考有效期屆滿前此部門出現的職缺，經二零一九年三月二十日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款規定，將土地工務運輸局專業或職務能力評估開考的投考人的知識考試（筆試）成績名單張貼於澳門馬交石炮台馬路33號地下土地工務運輸局通告欄（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於土地工務運輸局網頁（<http://www.dssopt.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零一九年九月三十日於土地工務運輸局

代局長 劉振滄

（是項刊登費用為 \$1,303.00）

dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, em Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica desta Direcção de Serviços (<http://www.dssopt.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de seis lugares vagos, em regime de contrato administrativo de provimento, de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, na área de engenharia electromecânica, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, e dos que vierem a verificar-se nesta Direcção de Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 12, II Série, de 20 de Março de 2019.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 27 de Setembro de 2019.

O Director de Serviços, *Li Canfeng*.

(Custo desta publicação \$ 1 575,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, em Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica desta Direcção de Serviços (<http://www.dssopt.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de oito lugares vagos, em regime de contrato administrativo de provimento, de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de engenharia civil, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, e dos que vierem a verificar-se nesta Direcção de Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 12, II Série, de 20 de Março de 2019.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 30 de Setembro de 2019.

O Director de Serviços, substituto, *Shin Chung Low Kam Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 303,00)

海 事 及 水 務 局

通 告

茲公佈，在為填補海事及水務局以行政任用合同任用的以下範疇以下職程的職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺，經二零一九年六月五日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告，海事及水務局為參加專業或職務能力評估開考的准考人舉行知識考試（筆試），作答時間為三小時，考試地點為航海學校，日期及時間如下：

第一職階二等高級技術員（資訊範疇）一缺，筆試時間：二零一九年十月十九日，上午九時三十分開始；

第一職階二等高級技術員（公共關係範疇）一缺，筆試時間：二零一九年十月二十日，上午十時開始；

第一職階二等高級技術員（機電工程範疇）兩缺，筆試時間：二零一九年十月二十六日，下午三時開始；

第一職階二等高級技術員（土木工程範疇）兩缺，筆試時間：二零一九年十月二十七日，上午十時開始。

參加筆試的准考人的考室安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，將於二零一九年十月九日張貼於澳門萬里長城海事及水務局綜合服務中心。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午一時，下午二時三十分至下午五時四十五分；週五上午九時至下午一時，下午二時三十分至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本局網頁（<https://www.marine.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）查閱。

二零一九年九月三十日於海事及水務局

局長 黃穗文

（是項刊登費用為 \$2,085.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Aviso

Torna-se público que, para os candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento dos seguintes lugares vagos, em regime de contrato administrativo de provimento, das seguintes carreiras e áreas, da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água e dos que vierem a verificar-se nesta Direcção de Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por avisos publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 23, II Série, de 5 de Junho de 2019, a prova de conhecimentos (prova escrita) terá a duração de 3 horas e será realizada, na Escola de Pilotagem, nas datas e horas seguintes:

— Um lugar vago de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, horas da prova escrita: 19 de Outubro de 2019, início às 9,30 horas;

— Um lugar vago de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de relações públicas, horas da prova escrita: 20 de Outubro de 2019, início às 10,00 horas;

— Dois lugares vagos de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de engenharia electromecânica, horas da prova escrita: 26 de Outubro de 2019, início às 15,00 horas;

— Dois lugares vagos de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de engenharia civil, horas da prova escrita: 27 de Outubro de 2019, início às 10,00 horas.

Informação mais detalhada sobre a distribuição dos candidatos pelas salas aonde os mesmos se devem apresentar para a realização da prova escrita, bem como outras informações de interesse dos candidatos, serão afixadas no dia 9 de Outubro de 2019 no balcão de atendimento do Centro de prestação de serviços ao público da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, sita na Calçada da Barra, Macau, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 13,00 e das 14,30 às 17,45 horas, sexta-feira das 9,00 às 13,00 e das 14,30 às 17,30 horas), bem como na página electrónica destes Serviços — <https://www.marine.gov.mo/> — e na página electrónica dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/>.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 30 de Setembro de 2019.

A Directora dos Serviços, Wong Soi Man.

(Custo desta publicação \$ 2 085,00)

郵 電 局

公 告

茲公佈，為填補郵電局以行政任用合同任用的法律範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺，以及填補開考

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS E
TELECOMUNICAÇÕES

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores

有效期屆滿前本局出現的職缺，經二零一九年五月二日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告，現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款規定，將郵電局專業或職務能力評估開考的投考人的知識考試（筆試）成績名單張貼於澳門議事亭前地郵電局總部大樓二樓（查閱時間：週一至週四，上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時四十五分；週五，上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.ctt.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零一九年十月三日於郵電局

局長 劉惠明

（是項刊登費用為\$1,575.00）

dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada na Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, no 2.º andar, Edifício-Sede da mesma Direcção, sito no Largo do Senado, em Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços (<http://www.ctt.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago, em regime de contrato administrativo de provimento, de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área jurídica, da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2019.

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 3 de Outubro de 2019.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 575,00)

地球物理暨氣象局

通告

茲公佈，地球物理暨氣象局以行政任用合同制度填補高級技術員職程公共行政範疇第一職階二等高級技術員一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺，經二零一九年三月二十七日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告，本局定於二零一九年十月二十四日至三十日由上午九時三十分至十三時為參加專業或職務能力評估對外開考的准考人舉行甄選面試，時間為十五分鐘，考試地點為氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局。

參加甄選面試的准考人的考室、日期及時間安排等詳細資料以及與投考人有關的其他重要資訊，已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局（查閱時間：週一至週四，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分），並上載於行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo/>及地球物理暨氣象局網頁<http://www.smg.gov.mo/>。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Aviso

Torna-se público que, para os candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de administração pública, em regime de contrato administrativo de provimento, da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 13, II Série, de 27 de Março de 2019, a entrevista de selecção, com a duração de 15 minutos, terá lugar de 24 até 30 de Outubro de 2019, no período das 9,30 às 13,00 horas, na Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, Taipa Grande, Taipa.

Informação mais detalhada sobre o local, data e hora a que cada candidato se deve apresentar para a realização da entrevista de selecção, bem como outras informações de interesse dos candidatos, serão afixadas na Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, Taipa Grande, Taipa, podendo ser consultadas no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 13,00 horas e 14,30 às 17,45 horas; sexta-feira das 9,00 às 13,00 horas e 14,30 às 17,30 horas), e disponibilizadas na página electrónica dos SAFP, em <http://www.safp.gov.mo/>, bem como na página electrónica da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, em <http://www.smg.gov.mo/>.

二零一九年九月三十日於地球物理暨氣象局

代局長 梁永權

(是項刊登費用為 \$1,700.00)

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 30 de Setembro de 2019.

O Director dos Serviços, substituto, *Leong Weng Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 700,00)

房屋局

通告

[63/2019]

茲特通告，有關刊登於二零一九年九月十八日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組的“青洲坊大廈從事商業活動空間之租賃”公開招標，招標實體已按照《招標方案》第4.2款的規定作出解答，並將其等附於《招標案卷》內。

上述的解答得透過於辦公時間內前往位於澳門化驗所街33號青葱大廈地下E房屋局辦事處查閱，有關資料亦可透過房屋局網頁 (<http://www.ihm.gov.mo>) 下載。

二零一九年九月二十七日於房屋局

局長 山禮度

(是項刊登費用為 \$1,178.00)

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Aviso

[63/2019]

Faz-se saber que em relação à abertura do concurso público para «Arrendamento de espaços destinados ao exercício de actividades comerciais no Edifício do Bairro da Ilha Verde», publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 38, II Série, de 18 de Setembro de 2019, foram prestados esclarecimentos, nos termos do subponto n.º 4.2 do programa do concurso, pela entidade que realiza o concurso e juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos encontram-se disponíveis para consulta, durante o horário de expediente, no Instituto de Habitação (IH), sito na Rua do Laboratório, n.º 33, Edifício Cheng Chong, r/c E, Macau, e as respectivas informações também se encontram disponíveis na página electrónica do IH (<http://www.ihm.gov.mo>).

Instituto de Habitação, aos 27 de Setembro de 2019.

O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 1 178,00)

環境保護局

公告

茲公佈，為填補環境保護局以行政任用合同方式任用的高級技術員職程第一職階二等高級技術員（環境管理範疇）十缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺，經二零一九年四月二十四日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告，現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款規定，將環境保護局專業或職務能力評估開考的投考人的知識考試（筆試）成績名單張貼於澳門馬交石炮台馬路32號至36號電力公司大樓一樓的環境保護局公告欄（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada no quadro informativo da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32 a 36, Edifício CEM, 1.º andar, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada nas páginas electrónicas destes Serviços (<http://www.dspa.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de dez lugares vagos, em regime de contrato administrativo de provimento, de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de gestão ambiental, da Direcção dos Serviços de Protecção

頁 (<http://www.dspa.gov.mo/>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo/>)。

二零一九年九月三十日於環境保護局

局長 譚偉文

(是項刊登費用為 \$1,496.00)

Ambiental, e dos que vierem a verificar-se até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 17, II Série, de 24 de Abril de 2019.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 30 de Setembro de 2019.

O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 496,00)

澳門互助總會

三十日告示

茲公佈薛安妮申請其已故配偶 **Gastão Humberto Barros**，所遺下之遺屬撫卹金，其人曾為澳門行政公職局一等技術員及本會會員編號2508，於二零一九年九月一日逝世。

如有人士認為具權利領取上述撫恤金，應由本告示在澳門特別行政區公報刊登之日起計三十天內，向本會提出申請應有之權益。若於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一九年九月二十六日於澳門互助總會

董事會主席 飛迪華

(是項刊登費用為 \$986.00)

MONTEPIO GERAL DE MACAU

Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Antónia Maria Fazenda de Sequeira Barros, requerido a pensão de família deixada pelo seu cônjuge, **Gastão Humberto Barros**, que foi técnico de 1.ª classe dos Serviços da Administração da Função Pública, aposentado, e sócio n.º 2508 deste Montepio, falecido em 1 de Setembro de 2019, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Montepio Geral de Macau, no prazo de 30 dias, a contar da data da publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Montepio Geral de Macau, aos 26 de Setembro de 2019.

A Presidente do Conselho de Administração, *Maria de Fátima Salvador dos Santos Ferreira*.

(Custo desta publicação \$ 986,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

證明

進化運動營養及體育協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一九年九月二十六日，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號112/2019號。

進化運動營養及體育協會

Evolution Sport Nutrition and Sports Association

章程

第一章

總章

第一條

本會名稱

中文名稱為：“進化運動營養及體育協會”；

英文名稱為：“Evolution Sport Nutrition and Sports Association”。

第二條

會址

本會會址設於：澳門洗星海大馬路105號金龍中心15樓H。經會員大會決議通過，會址得遷往澳門任何地方。

第三條

宗旨

宗旨是推廣運動營養及體育活動，培養會員對運動營養的認知和興趣，鍛鍊身體、建立自信；並鼓勵會員參與各項體能活動，促進個人身心健康發展。

第二章

會員資格

第四條

會員

凡對運動營養及體能鍛鍊愛好者及贊成本會宗旨及認同本會章程者，填妥入會申請表並經理事會核准即可成為會員。

第五條

會員權利及義務

(一) 會員有選舉權和被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章

組織機關

第六條

機關

本會組織機關包括會員大會、理事會及監事會。

第七條

會員大會

(一) 本會最高權力機關為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席團、主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會主席團設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次會議，由理事會召集，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得由不少於全體會員五分之一提出要求，才召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

(五) 本會在不違反法律規定及本會章程的原則下，得制定本會內部規章。內部規章之解釋、修改及通過之權限均屬會員大會。

第八條

理事會

(一) 本會執行機關為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名及

理事若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會會議每三個月召開一次；會議在有過半數成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員過半數贊同票方為有效。

第九條

監事會

(一) 本會監察機關為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名和監事若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員過半數贊同票方為有效。

第四章

附則

第十條

經費

本會經費來自會員會費及各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一九年九月二十六日於第一公證署

公證員 李宗興

(是項刊登費用為 \$2,164.00)
(Custo desta publicação \$ 2 164,00)

第一公證署

證明

澳門英英曲藝舞蹈協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一九年九月三十日，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號113/2019號。

澳門英英曲藝舞蹈協會**章程****第一章
總則****第一條
名稱**

本會中文名稱為“澳門英英曲藝舞蹈協會”。

**第二條
宗旨**

本會為非牟利團體。宗旨為宣傳澳門曲藝舞蹈文化及各界社團交流演出，為娛樂市民，建立和諧健康快樂的業餘生活。

**第三條
會址**

本會會址：設於澳門黑沙環海邊馬路東華新邨第2座5樓F室。倘認為需要時，可經會員大會決議通過隨時更改會址。

**第二章
會員****第四條
會員資格**

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員，經本會理事會批准後，便可成為會員。

**第五條
會員權利及義務**

(一) 會員有選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員要遵守會章和決議的義務。

**第三章
組織機關****第六條
機關**

本會組織機關包括會員大會、理事會及監事會。

**第七條
會員大會**

(一) 會員大會為本會最高權利機關，負責制定或修改會章；選舉會員大會

主席團、理事會及監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會主席團設主席、副主席、秘書各一名。每屆任期三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須注明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；

(五) 解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

**第八條
理事會**

(一) 理事會為本會的行政管理機關，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名及理事若干，每屆任期三年，可連選連任。

(三) 理事會會議每三個月召開一次。會議有過半數理事會成員出席時，方可決議事宜、決議須獲出席成員的過半數贊同票方為有效。

**第九條
監事會**

(一) 監事會為本會監察機關，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名及監事若干名，每屆任期三年，可連選連任。

(三) 監事會會議每個月召開一次。會議有過半數監事會成員出席，方可議決事宜、決議須獲出席成員的過半數贊同票方為有效。

**第四章
經費****第十條
經費**

本會經費源於會員費或私人及公共機構贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一九年九月三十日於第一公證署

公證員 李宗興

(是項刊登費用為 \$1,994.00)
(Custo desta publicação \$ 1 994,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

中國菲律賓勞務（澳門）協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一九年九月二十五日起，存放於本署之“2019年社團及財團儲存文件檔案”第2/2019/ASS檔案組第92號，有關條文內容載於附件。

中國菲律賓勞務（澳門）協會**章程****第一章
總則****第一條
名稱**

本會中文名稱為“中國菲律賓勞務（澳門）協會”，英文名稱為“Association of China and Philippines Manpower (Macao)”。英文簡稱為“ACPM”。

**第二條
宗旨**

本會乃非牟利團體。其宗旨是在澳門發揮橋樑平臺，促進中國、澳門和菲律賓有關人力資源聯繫同業、團結同業發揮互助精神，維護同業合法權益，促進行業發展，建立完善制度，共謀全體會員福利，遵守澳門特別行政區法律，促進與海外同業的聯繫和合作，增進互相瞭解和友誼；建立和諧友好的往來及為促進來自中國、澳門和菲律賓各地方同業之間合作關係。支持澳門特別行政區政府依法施政、蓋搭平臺，為中澳菲的人力資源繁榮穩定作出貢獻。

**第三條
會址**

會址設於澳門羅利老馬路18D輝煌大廈地下。

第二章**會員**

第四條

會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條

會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及按時繳交會費義務。

第三章**組織機構**

第六條

機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條

會員大會

(一) 本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選出會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針，審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席兩名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次。至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

(五) 本會在不違反法律規定及本會章程的原則下，得制定本會內部規章。內部規章之解釋、修改及通過之權限均屬會員大會。

第八條

理事會

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少五名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長及理事各兩名。每屆任期三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條

監事會

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少五人或以上單數成員組成，設監事長一名、副監事長及監事各兩名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次，會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章**經費**

第十條

經費

本會經費源於會員會費及各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一九年九月二十五日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$2,187.00)
(Custo desta publicação \$ 2 187,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門清遠青年交流促進會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一九年九月二十五日起，存放於本署之“2019年社團及財團儲存文件檔案”第2/2019/ASS檔案組第93號，有關條文內容載於附件。

澳門清遠青年交流促進會**章程****第一章****總則**

第一條

名稱

本會中文名稱為“澳門清遠青年交流促進會”，英文名稱為“Macau Qingyuan Youth Exchange Promotion Association”，英文簡稱為“M.Q.Y.E.P.A”。

第二條

宗旨

本會為非牟利團體，宗旨為弘揚愛國愛澳精神，增強青年對國家認識，凝聚澳門清遠兩地菁英，促進澳門清遠之交流合作。

第三條

會址

本會址設於澳門文第士街37號文苑大廈5樓E座。

第二章**會員**

第四條

會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條

會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章**組織機構**

第六條

機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條

會員大會

(一) 本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、

副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條

理事會

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長和理事各若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每年最少召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條

監事會

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一名、副監事長和監事各若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每年最少召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章

經費

第十條

經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一九年九月二十五日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$1,927.00)
(Custo desta publicação \$ 1 927,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門星耀音樂協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一九年九月二十五日起，存放於本署之“2019年社團及財團儲存文件檔案”第2/2019/ASS檔案組第91號，有關條文內容載於附件。

澳門星耀音樂協會

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會中文名稱為“澳門星耀音樂協會”，中文簡稱為“星耀音樂協會”。

第二條

宗旨

本會為非牟利團體，宗旨為團結歌唱愛好人士，並互相學習，推廣本澳藝術文化及持續發展，促進各地（海內外）文化及藝術文娛活動交流，積極參與社會各項文娛公益及慈善活動以營造一個和諧的社會。

第三條

會址

本會會址設於澳門高士德大馬路31號華暉閣19樓G座，經會員大會通過後，會址可遷移至澳門任何地點。

第二章

會員

第四條

會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員，經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條

會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章

組織機構

第六條

機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條

會員大會

(一) 本會的最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會會長、副會長、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設會長、副會長及秘書各一名，每屆任期三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條

理事會

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長及理事各若干名，每屆任期三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次，會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條

監事會

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長及監事各一名，每屆任期三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次，會議在有過半數監事會成員出席時，方可

議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章 經費

第十條 經費

本會經費源於會員會費及各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一九年九月二十五日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$1,972.00)

(Custo desta publicação \$ 1 972,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門多元高爾夫體育健康會

Associação de Desportos Diversificados
de Golfe e Bem Estar de Macau

Macau Diversified Golf Sports Wellness
Association

Certifico que desde 13 de Setembro de 2019 e sob o n.º 3 do maço n.º 1 do ano de 2019, respeitante a associações e fundações, se acham arquivados neste Cartório o acto constitutivo e os estatutos da Associação identificada na epígrafe, subscritos nesta data, do teor seguinte:

澳門多元高爾夫體育健康會 章程

第一章

名稱、會址及宗旨

第一條——名稱

本會定名為“澳門多元高爾夫體育健康會”，葡文名為“Associação de Desportos Diversificados de Golfe e Bem Estar de Macau”，英文名為“Macau Diversified Golf Sports Wellness Association”，是一個非牟利社團，並受本章程及本澳適用於法人現行法例管轄。

第二條——宗旨

本會宗旨：

(一) 推動高爾夫為主的體育多元化在澳門的推廣和發展。

(二) 推廣大眾高爾夫為主的體育健康理念，擴展技能培訓，及促進文化交流。

(三) 加強澳門高爾夫體育旅遊和競技基礎，對接國際體育旅遊大健康平台。

(四) 促進澳門高爾夫為主的體育社區化及普及化。

(五) 通過開展各類高爾夫及體育相關的教育活動讓體育文化走入大眾健康生活。

第三條——會址

本會會址設於：澳門凱撒高爾夫，澳門路氹石排灣廣場199號凱撒高爾夫球會。

第二章

會員之資格、權利及義務

第四條——會員資格

(一) 凡認同本會宗旨並願意遵守本會章程的成年澳門市民，均可申請成為本會會員。

(二) 申請人依手續填寫表格，經由理事會審議並批准入會申請後，在繳納入會會費後，即可成為本會會員。

第五條——會員權利

會員享有以下權利：

1. 根據本章程參與會員大會及在會議中投票；

2. 在本會各機關中有選舉權及被選舉權；

3. 參與本會所舉辦的活動；

4. 對本會的會務提出批評和建議；

5. 推薦新會員入會。

第六條——會員義務

會員負有以下義務：

1. 遵守本會章程；

2. 遵守會員大會及理事會之決議；

3. 參與及支持本會舉辦的活動；

4. 按時繳納會費及其他應付之費用；

5. 不應作出任何有損本會聲譽之行為。

第七條——會費

全體會員每年須繳付由理事會所訂出之會員年費。

第三章

組織及職權

第八條——本會的組織架構為

(一) 會員大會

(二) 理事會

(三) 監事會

第九條——會員大會

(一) 會員大會是本會之最高權力機構，是根據本章程召集且由普通會員所組成。設會長一名，副會長若干名。副會長協助會長工作，若會長出缺或因故不能執行職務，由其中一名副會長暫代其職務。

(二) 會員大會職權：修改本會章程及內部規章；制定本會的活動方針；審議及投票通過理事會之工作報告、賬目報告以及監事會之意見。

(三) 會員大會應由行政管理機關按章程所規定之條件進行召集，且每年必須召開一次，以通過資產負債表。在必要情況下應理事會或不少於二分之一會員以正當理由提出要求，亦可召開特別會議。會員大會成員每屆任期三年。

(四) 大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

第十條——理事會

(一) 理事會是本會的管理機構，成員由會員大會選出。理事會設理事長一名，副理事長若干名，秘書長一名，副秘書長若干名，每屆任期三年。

(二) 理事會可下設若干個工作機構，以便執行理事會決議及處理本會日常會務；工作機構領導及其他成員由秘書長提名，獲理事會通過後以理事會名義予以任命。

(三) 理事會職權：領導、管理及維持本會之所有活動；執行本會章程及會員大會之決議；批准或拒絕新會員之入會申請；直接向會員大會負責，提交本會活動之年度工作報告及賬目報告，並在取得監事會之意見後呈交會員大會進行討論及審議；接受監事會對其工作之查核。

(四) 簽名方式：本會之所有行為、協議書及合同，均須由理事會內其中兩名成員簽署方能生效，其中一名成員須為理事長，或由會長聯同理事會任一名成員簽署。一般信件可由會長或理事長簽署。

第十一條——監事會

(一) 監事會是本會的監察機構，成員由會員大會選出。監事會設監事長一名，副監事長及監事若干名，每屆任期三年。

(二) 監事會職權：監事會為本會會務的監察機構。監督理事會一切行政執行，對理事會的工作報告，帳目報告及所有關於財務方面的行為作意見書並將其提交會員大會；稽核理事會之財政收支及檢查一切賬目及單據，審核賬目。

第四章 經費

第十二條——經費

本會為非牟利團體，活動經費的主要來源包括：

- (一) 源自會費的所有收入；
- (二) 源自各方的捐款，遺贈或津貼；
- (三) 源自本會活動的所有收入；
- (四) 源自活動籌辦單位的籌款。

第五章 附則

第十三條——章程的修改

本章程經會員大會通過後施行。修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票通過方能進行。解散法人或延長法人存續之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第十四條——章程的解釋

本章程之解釋權屬會員大會；若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第十五條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

私人公證員 費文安

Está conforme o original.

Cartório Privado, em Macau, aos 24 de Setembro de 2019. — O Notário, *Diamantino de Oliveira Ferreira*.

(是項刊登費用為 \$3,024.00)
(Custo desta publicação \$ 3 024,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação (Macau) Cultural da Nova Rota da Seda

Certifico, para efeitos de publicação, que a «Associação (Macau) Cultural da Nova Rota da Seda» foi constituída por documento particular datado de 18 de Setembro de 2019, com os estatutos em anexo.

新絲路文化 (澳門) 協會

Associação (Macau) Cultural da Nova Rota da Seda

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會名稱為新絲路文化 (澳門) 協會；葡文名稱為 Associação (Macau) Cultural da Nova Rota da Seda；英文名稱為 New Silk Road Cultural (Macau) Association。

第二條

宗旨

1. 本會為非牟利團體。
2. 根據《粵港澳大灣區發展規劃綱要》中有關澳門發展定位和發展目標的要求，打造以中華文化為主流、多元文化共存的交流合作基地，探索海上新絲綢之路沿線國家和民族多元文化交流的形式和載體，發揮文化交流的公益性，推動多元文化教育互促共進，為構建人類命運共同體凝聚文化共識，發展海上新絲綢之路多元文化包容共生的交流合作公益平臺。
3. 本會堅持以博愛、開放、包容、篤實、尊重、和諧為宗旨，促進海上新絲綢之路各國各民族文化交流、民心相通，盡責使命、育德後世。

第三條

會址

本會地址：澳門宋玉生廣場336-342號誠豐商業中心10樓A座。

第二章 會員

第四條 會員資格

基本會員：

1) 凡認同本會宗旨及章程且年滿十八歲之人士，可申請成為基本會員。

2) 未滿十八歲者，經其合法代表人同意，亦可申請成為基本會員，且在年滿十八歲前只享有本章程第五條第5項之權利。

3) 凡合乎入會資格者，經由理事會通過，方可成為本會基本會員。

名譽會員：

1) 對本會有特殊貢獻的人士可獲頒名譽會員榮銜。

2) 名譽會員經理事會推薦，由會員大會授予 (或選出)。

3) 名譽會員包括名譽會長、永遠名譽會長、榮譽會長、永遠榮譽會長或擔任顧問、高級顧問及名譽顧問等。

第五條 會員權利

- 1) 參加會員大會、表決、選舉和被選；
- 2) 要求召集會員大會特別會議；
- 3) 推薦新會員；
- 4) 在認為理事會之決議有損其權利時，向會員大會上訴；
- 5) 到訪本會之設施和參與本會各項活動。

第六條 會員義務

- 1) 遵守本會章程和各項內部規章；
- 2) 遵守本會機關的各項決議；
- 3) 擔任被選或被委的職務；
- 4) 協助提高本會之聲譽及威望；
- 5) 繳付入會費、每年會費和其他應繳費用；

(註：應繳費用是指使用本會設施或參與各項活動之費用)

名譽會員無上述第(3)及第(5)項義務。

第三章 組織機構

第七條 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第八條 會員大會

一. 會員大會為本會最高權力機關，由大會主席團負責。

二. 對所有未包括在本會其餘機關特定權限範圍內之事項，均由會員大會主席團負責作決議，特別是：

- 1) 訂定本會之方針；
- 2) 以不記名投票方式選出各機關地位人；
- 3) 修改本會章程和通過本會各項內部規章；
- 4) 通過本會之預算、理事會報告和帳目，以及監事會之意見書；
- 5) 按理事會提名，授予名譽會員榮銜；
- 6) 科處暫停會籍或除名之處分；
- 7) 在接獲對理事會的決議上訴時作裁決；
- 8) 解散本會。

三. 會員大會設會長一名、副會長若干名，總人數必須為單數。每屆任期為三年，可連選連任。

四. 會員大會每年舉行一次，由理事會召集，或應監事會或不少於三分之一基本會員要求而召集。

五. 大會之召集至少提前八天透過掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，通知書內須註明會議之日期、時間、地點及議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

六. 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票方可通過；若本章程有未盡善之處，由會員大會討論修訂。解散本會之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票方可通過。

第九條 理事會

一. 理事會為本會行政管理機構，理事會之權限為：

- 1) 計劃及指揮本會的活動；
- 2) 促使執行會員大會及監事會之決議；
- 3) 向會員大會呈交預算草案、管理帳目及活動報告書；
- 4) 接納新會員或將會員除名；
- 5) 訂定入會費及年度會費金額；
- 6) 建議名譽會員之提名；
- 7) 在法庭內外代表本會；
- 8) 租入不動產，批准使用本會之動產，並訂定使用條件；
- 9) 科處譴責和警告之處分；
- 10) 領導本會之工作，聘用和辭退僱員及訂定其報酬。

二. 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長一名、秘書長一名、副理事長、理事及秘書若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

三. 理事會議每年舉行一次。理事會僅在過半數地位人出席之情況下，方可作出決議；理事長除本身擁有之投票權外，尚有權於票數相同時方作之投票。

四. 有關行為和文件必須由理事長或秘書長任一名簽署，及本會蓋章，本會方承擔責任。

五. 理事長可解決本會緊急問題，但事後應在接著的第一次會議時知會理事會，由理事會確認。

第十條 監事會

一. 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

二. 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一名、副監事長及監事若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

三. 監事會議每年舉行一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，監事長除本身擁有之投票權外，尚有權於票數相同時方作之投票。

第四章 經費

第十一條 經費之收入

- 1) 會員繳付的入會費及會費；
- 2) 任何由會方財產或設施處獲得的租金或利益；

- 3) 可以合法方式取得的任何其他利益。

第五章 附則

第十二條 附則

本章程未列明之事宜，概依澳門特別行政區現行法律規範執行。

私人公證員 António Ribeiro
Baguinho

Cartório Privado, em Macau, aos 18 de Setembro de 2019. — O Notário, António Ribeiro Baguinho.

(是項刊登費用為 \$3,613.00)
(Custo desta publicação \$ 3 613,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação Comercial Guiyang de Macau

Certifico, por extracto, que por documento autenticado, outorgado em 30 de Setembro de 2019, arquivado neste Cartório e registado sob o n.º 5 do Maço de Documentos Autenticados de Constituição de Associações e de Instituição de Fundações e Alterações dos Estatutos n.º 1/2019-B, foi constituída a associação com a denominação em epígrafe, que se regerá pelos estatutos constantes da cópia anexa e que vai conforme o original a que me reporto.

澳門貴陽商會

Associação Comercial Guiyang de Macau Macau Guiyang Chamber of Commerce

第一章 總則

第一條——本會定名為“澳門貴陽商會”，葡文名稱為“Associação Comercial Guiyang de Macau”，英文名稱為“Macau Guiyang Chamber of Commerce”。

第二條——本會宗旨是促進澳門特別行政區與中國貴州省貴陽市的工商、投資、貿易往來和合作，為貴州省貴陽市與

中國西部大開發地區以及澳門特別行政區的共同發展提供服務，作出貢獻。

第三條——本會會址設在澳門商業大馬路70號澳門財富中心5樓A座39室。

第二章 會員

第四條——任何人如同意本會之宗旨，經本會會員介紹，及經理事會批准得成為正式會員。

第五條——會員有選舉權及被選舉權；享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

第六條——會員有遵守本會會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章 組織

第七條——本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

第八條——本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會會長團、理事會和監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

第九條——會員大會必須由單數成員組成。會員大會設會長一人、常務副會長若干人、副會長若干人、秘書一人。本會會長在法庭內外代表本會及領導本會會務。

第十條——本會管理行政機構為理事會，設理事長一人、常務副理事長若干人、副理事長若干人、常務理事若干人、理事若干人，理事會總人數必須為單數，負責執行會員大會決策和日常具體會務，提供年度管理報告，履行法律及章程所載之其他義務。

第十一條——本會監察機構為監事會，設監事長一人、副監事長若干人，監事若干人，監事會總人數必須為單數，負責監督理事會日常會務運作和財政收支，查核本會之財產，就其監察活動編制年度報告及履行法律及章程所載之其他義務。

第十二條——會員大會、理事會、監事會成員由會員大會選舉產生，任期三年，連選得連任。

第四章 會議

第十三條——大會之召集最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內須指出會議之日期、時間、地點及議程。

第十四條——會員大會每年舉行一次會議，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會會議。每次會員大會會議如法定人數不足，則於超過通知書上指定時間三十分鐘後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，會員大會均得開會。

第十五條——理事會會議最少每兩個月召開一次，如因會務需要可隨時由理事長召集召開特別會議。

第十六條——監事會會議，每三個月召開一次。

第十七條——會員大會會議、理事會會議、監事會會議分別由會員大會會長、理事長、監事長召集和主持。

第十八條——理事會議須經半數以上出席理事同意，始得通過決議。

第十九條——修改章程之決議，須獲出席社員四分之三之贊同票，始得通過決議。

第二十條——解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票，始得通過決議。

第五章 經費

第二十一條——本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或有特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第六章 附則

第二十二條——本章程經會員大會通過後執行。

第二十三條——本章程之修改權屬於會員大會之權限。

第二十四條——本章程未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

私人公證員 蘇雅麗

Cartório Privado, em Macau, aos 30 de Setembro de 2019. — A Notária, Ana Soares.

(是項刊登費用為 \$2,187.00)
(Custo desta publicação \$ 2 187,00)

第一公證署

證明

珠、澳符氏聯誼會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一九年九月二十六日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號111/2019號。

珠、澳符氏聯誼會

修改章程

第八條 理事會

(一)：保持不變。

(二)：修訂為(二)理事會會議至少每半年召開一次，須半數以上理事會成員出席議事決議方為有效。

(三)：保持不變。

第九條 監事會

(一)：保持不變。

(二)：監事會會議至少每半年召開一次，須半數以上監事會成員出席議事決議方為有效。

(三)：保持不變。

二零一九年九月二十六日於第一公證署

公證員 李宗興

(是項刊登費用為 \$567.00)
(Custo desta publicação \$ 567,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$100.00

PREÇO DESTA NÚMERO \$100,00